

2^e SESSION
14-21 MARS/MARCH/مارس



أيام قرطاج الموسيقية
Journées Musicales de Carthage
Carthage Music Festival

2015

Catalogue

إلى روح
IN MEMORIUM



صالح المهدي
Salah Al-Mahdi



رضا الخويني
Ridha Khouini



الحاج محمد اللجمي
Haj Mohamed Lajmi



Réseau Numérique

Le circuit disponible



Mohamed 5

place pasteur

Manzah 6

GPN, Les Berges Du Lac

Manar

Time line affichage numérique



Un passage obligatoire de 10seconde pour chaque annonceur

Période de diffusion:

- 10 heures/ jour
- 60 passages/heure/annonceur
- 1000 passages/ jour/ annonceur
- 16200 passages/ 15 jours/ annonceur

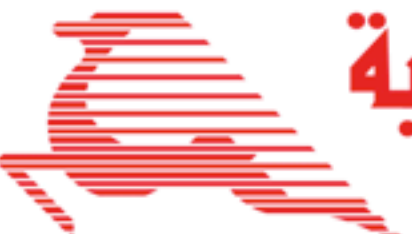
E-mail: mediain@gnet.tn

Tel: 71901505

ODV   

TRANSPORTEUR
OFFICIEL DES JMC 2015

الخطوط التونسية
TUNISAIR



ForFIX
تاليفون العايلة

APPELEZ EN ILLIMITÉ

À PARTIR DE

15 DT/MOIS



Choisissez le ForFIX qui vous convient à 15, 30 ou bien 50 Dinars par mois et profitez de l'ILLIMITÉ vers tous les fixes en Tunisie pour appeler autant que vous voulez votre famille, vos amis et connaissances.

Bénéficiez également de plusieurs heures de communications gratuites* offertes par ForFIX (3, 8 ou bien 20 heures / mois) vers les mobiles de tous les opérateurs en Tunisie ainsi que vers les fixes en Europe (Zone 2) et les fixes et les mobiles en Amérique du Nord.

Pour plus d'informations appelez 1199.



www.tunisiatelecom.tn

MOT
DU DIRECTEUR

MOT DU DIRECTEUR

Après s'être éclipsées pendant plus de quatre ans, les Journées Musicales de Carthage reviennent après la révolution, avec une nouvelle conception et un nouveau visage, imprégné des libertés acquises et toute la diversité dans les choix musicaux qui en ont découlé. Ce qui caractérise cette deuxième session, c'est qu'elle s'est démarquée définitivement des festivals de la chanson et de la musique tunisienne en n'étant plus inscrite dans une période transitoire mais plutôt dans une période de restructuration réelle. Elle instaure ce qu'on a appelé le marché de la musique sud-méditerranéenne, une première dans son genre, qui œuvre à la mise en avant des créations tunisiennes et des différents chaînes de la production musicale en s'ouvrant sur le monde arabe et africain toujours vers le rayonnement et l'excellence.

Cette vision fondatrice est passée d'abord par une restructuration de la compétition officielle des journées en se débarrassant du monopole de la chanson ou la pièce instrumentale unique et en l'orientant vers la notion de «projet musical» qui peut être vocal, instrumental ou un mélange des deux en garantissant à l'artiste toute la liberté que ce soit au niveau des orientations compositionnelles que celui du genre musical choisi qu'il

organisera sous forme de concert solo ou de groupe. Cette refonte assurera, à mon avis, au créateur un suivi de son projet et sa présentation sous forme d'un concert qu'il pourra présenter dans plusieurs festivals et sur d'autres scènes nationales et internationales.

Parmi les piliers de cette nouvelle conception des journées figure le Salon des Industries de la Musique qui aura lieu au Palais des Congrès et qui accueillera un bon nombre d'intervenants dans les industries musicales en Tunisie : luthiers, vendeurs d'instruments, réparateurs et vendeurs de matériel de sonorisation, vendeurs de cahiers et de livres de musique, conservatoires, associations musicales, syndicats artistiques, festivals et autres. L'ouverture sur ces différents domaines est enrichie par une programmation variée englobant des concerts dans différents styles et genres de musique, des ateliers de formation pour des enfants créateurs venant de toutes les régions de la Tunisie et un workshop au profit d'une dizaine d'étudiants spécialisés dans la composition assistée par ordinateur ; un domaine qui ne cesse d'évoluer à grands pas dans le monde des musiques électroniques.

Tous ces événements programmés favorisent une grande interactivité socio-musicale et créent un mouvement culturel que nous enrichissons par l'organisation de tables rondes discutant des métiers de la musique, et menant vers une réelle réflexion autour des besoins de la Tunisie pour structurer ce domaine et pour mettre en place une stratégie évolutive de formation dans ces métiers.

Enfin, nul ne peut ignorer le nouvel acquis des JMC : la création du prix honorifique « Ziryab » qui sera octroyé, à chaque session, à des personnalités éminentes, couronnant leurs carrières dans la recherche, la création et la sauvegarde du patrimoine musical méditerranéen.

À partir de cette deuxième session, les JMC seront le rendez-vous annuel pour tous les musiciens, créateurs et mélomanes. C'est une transition qualitative qui permettra au public tunisien, arabe et africain de suivre les innovations des artistes et les nouvelles du secteur de la musique. Bienvenue à tous nos invités, à tous les participants et à notre cher public dans les Journées Musicales de Carthage.

Hamdi Makhlof
Directeur des JMC

كلمة مدير أيام قرطاج الموسيقية

من ضمن ركائز هذا التصور الجديد للأيام هو صالون الصناعات الموسيقية بقصر المؤتمرات بالعاصمة والذي يستقبل في رحابه نسبة هامة من المتدخلين المباشرين في الصناعات الموسيقية بتونس من صانعي الآلات الموسيقية ومصليحيها وبالصيها. من مصنعي المعدات الصوتية، من بائعي الكتب والكراسات الموسيقية، من مؤسسات تكوينية وجمعيات ونقابات ومهرجانات وغيرهم. ولا يخلو هذا الانفتاح المباشر على كل هذه المجالات من التفكير في مستوى برمجة العروض الموسيقية الموازية والتي تتميز بتنوع الإبداعات وتعقد أنماطها. كما أوليت للطفل التونسي من كامل أنحاء الجمهورية مكانة هامة من خلال برمجة ورشات تكوين في العزف والفناء والإيقاظ الموسيقي ولطلبة الموسيقى أيضا مجال للتكوين في إطار ورشة تأليف موسيقي بالبرمجيات الحديثة. وهو ميدان ما فتى يتطور في مجالات الموسيقى الالكترونية.

كل هذه الفقرات تصب في خانة تفاعلات المجتمع الموسيقي التونسي مما من شأنه خلق حركية ثقافية هامة تزيد تدعيمها بتنظيم لقاءات ونقاشات حول موضوع المهن الموسيقية يكون نتاجها ميثاق فحلي فيما تحتاجه

بعد غياب دام أكثر من أربع سنوات. تعود أيام قرطاج الموسيقية بهيكله وتصور جديدين في تونس ما بعد الثورة. حاملة في طياتها كل الحريات المكتسبة في الإبداع الموسيقي وتنوع الاختيارات الفنية. ولعل أهم ما يميز هذه الدورة الثانية هو خروجها من المرحلة الانتقالية كمنظاهرة بديلة لمهرجان الأغنية والموسيقى التونسية ومرورها إلى مرحلة تأسيسية حقيقية. تركز لإنشاء ما يمكن تسميته بسوق موسيقية جنوب متوسطية. الأولى من نوعها. تعمل على إبراز إبداعات التونسيين وكل الفاعلين في المجال الموسيقي بالأساس وتنتج على محيطها العربي والافريقي لمزيد الإشباع والتألف.

وقد بدأ هذا التصور الهيكلي بإعادة صياغة المسابقات الرسمية لأيام قرطاج الموسيقية عبر الاستفتاء عن عرض الأغنية أو المعزوفة الواحدة والاتجاه إلى صيغة مشاريع العروض الموسيقية. غنائية كانت أم آلية. مع ضمان حرية اختيار الأنماط والاتجاهات التأليفية وتأييدها في شكل عروض منفردة أو جماعية. وتضمن هذه الصياغة حسب رأينا متابعة الفنان لمشروعه وتقديمه في شكل مقترح عرض موسيقي في عديد المهرجانات والمحافل الوطنية وحتى الدولية.

حمدي مخلوف
مدير المهرجان

Attractive City est la **1ère Agence conseil en Marketing territorial en Tunisie**. Les projets de territoires, les initiatives locales et les événements culturels sont pour nous des vecteurs majeurs de l'Attractivité territoriale.



Booster l'attractivité économique pour l'investissement



Valoriser le savoir-faire local et les initiatives citoyennes pour le développement



Accompagner les événements phares pour une visibilité optimale

La Ville en Fête

Journées Musicales de Carthage -JMC

En 2015, Nous sommes partenaires des JMC et nous leur apportons notre savoir-faire pour renforcer leur communication digitale, et pour consacrer Tunis ville de fête, de spectacle et de créativité artistique.

Que la fête soit belle ! Que Tunis reste à jamais rayonnante !

Contactez nous

ATTRACTIVE CITY Consulting
Site web : www.attractive-city.com
Email : manager@attractive-city.com
Adresse : 17 rue Imam Ibn Arafa 2076 La Marsa - Tunis
Tél : 00 216 71 748 783

PROGRAMME GENERAL 2015

	SAMEDI 14 MARS	DIMANCHE 15 MARS	LUNDI 16 MARS	MARDI 17 MARS	MERCREDI 18 MARS	JEUDI 19 MARS	VENREDI 20 MARS	SAMEDI 21 MARS
HÔTEL AFRICA 10H - 12H30	-	-	Tables rondes autour des métiers de la musique			-	-	-
INSTITUT SUPÉRIEUR DE MUSIQUE	-	-	Workshop : les enfants créateurs : 10H - 14H					-
	-	-	Workshop : Composition Assistée par Ordinateur (CAO) : 10H - 12H et 14H - 16H					-
PALAIS DES CONGRÈS 10H - 18H	Salon des Industries de la musique Ouverture 14H	Inauguration 10H	Salon des Industries de la Musique : 10H - 18H					-
	-	Concerts du Palais des Congrès à 14H						-
		Groupe Métis Rebah Hacheni (Tunisie)	Groupe Saxofans Fakher Hakima (Tunisie)	Dobet Gnahoré (Côte d'Ivoire)	Spectacle Mawazine Lotfi Soua (Tunisie)	Tamer Abou Ghazala (Égypte - Palestine)	Musika Shamsiya Marouen Allem et JCT (Tunisie)	
SALLE DU 4E ART 15H	-	-	Compétition des concerts de <i>Nāy Solo</i> Rami Ourabi (Tunisie) Mohamed Ben Salha (Tunisie)	Concert Les Hommes de parole Mekdad Sehilli (Tunisie)	Compétition des concerts de <i>Nāy Solo</i> Tarek Chabir (Tunisie) Ahmed Litayem (Tunisie)	Concert L'autre et moi Alia Sallemi & Souad Ben Selimane (Tunisie)	Concert spécial Le soliste au <i>Nāy</i> Moslem Rahal	Exposition du workshop des enfants créateurs
MAISON DE LA CULTURE IBN RACHIK 16H30	-	Concert « Raconte Sheherazed 2 » Chahrazed Hlel (Tunisie)	Concert « Bakat » Ouannes Khlijène (Tunisie)	Concert « Safar » Imed Alibi (Tunisie - France)	Groupe Tartit Touareg (Tombouctou)	Concert « Ici Jérusalem » Groupe Nawa (Palestine)	Groupe Al-Farabi pour la Musique arabe (Tunisie)	Exposition du workshop de la CAO
AVENUE H.-B. SCÈNE EXTÉRIEURE 18H	Festivités de l'ouverture	Groupe Bargou 08 Nidhal Yahyaoui (Tunisie - France)	Habib Koité (Mali)	Groupe Dima Dima Yasser Jradi (Tunisie)	Concert Rap Balti (Tunisie)	Spectacle Donga Stumbali Chedli Bideli (Tunisie)	OUM (Maroc)	-
THÉÂTRE MUNICIPAL DE TUNIS	21H	Compétition officielle des ensembles musicaux : à partir de 20H						21H
	Cérémonie de remise du Prix « Ziryab » Concert d'ouverture « Nāgūz » Mounir Troudi. Avec la participation de Asma Ben Ahmed et de Sofiene Zaidi	1. « Sur les ailes de la corde » de Anis Kelbi (Tunisie) 2. « Tabala Naby » de Cheikh Sadibou Samb (Sénégal)	1. « Solo » de Zied Zouari (Tunisie) 2. « Ma Ahla al-Habib » de Iteb Jelaili (Tunisie)	1. « Il était une fois » de Mehdi Chakroun (Tunisie) 2. « Tamyourth » de Tahar Guizani (Tunisie)	1. « Âme jumelle » de Bechir Gharbi (Tunisie) 2. « Neeqat » de Hamza Zeramdini (Tunisie)	1. « Heyma » de Abir Nasraoui (Tunisie – France) 2. « Visions » de Mohamed-Ali Kammoun (Tunisie)	1. « Rakch » de Slim Abida (Tunisie – France) 2. « Au cœur des cœurs » de Coulibaly Souleymane (Côte d'Ivoire)	Cérémonie de clôture Concert « Waslat al- Madina » Zied Gharsa Et Palmarès des JMC

السبت 21 مارس	الجمعة 20 مارس	الخميس 19 مارس	الأربعاء 18 مارس	الثلاثاء 17 مارس	الاثنين 16 مارس	الأحد 15 مارس	السبت 14 مارس		
-	-	-	لقاءات ونقاشات حول موضوع المهن الموسيقية			-	-	نزل أمريكا 12:30 10:00	
-	ورشات الطفل المبدع : من 10:00 إلى 14:00						-	-	المعهد العالي للموسيقى
-	ورشات التأليف الموسيقي بالبرمجيات الحديثة : من 10:00 إلى 12:00 ومن 14:00 إلى 16:00						-	-	
-	صالون الصناعات الموسيقية : من 10:00 إلى 18:00					10:00 الافتتاح	صالون الصناعات الموسيقية 14:00	قصر المؤتمرات 18:00 10:00	
-	عروض قصر المؤتمرات على الساعة الثانية بعد الزوال						-		
-	موسيقى شمسية مروان علام ونادي الجاز بتونس	تامر أبو غزالة مصر فلسطين	عرض موازين لطفي صوة (تونس)	دوبي نياوريه الكوت ديفوار	مجموعة ساكسوفانز فاخر حكيمة (تونس)	مجموعة ماتيس رابح الحشاني (تونس)	-		
عرض ورشات الطفل المبدع	عرض خاص عازف الناي مسلم رحال (سوريا)	عرض الأخرى وأنا علياء السلامي وسعاد بن سليمان (تونس)	مسابقة العروض المنفردة على الناي طارق شاير (تونس) أحمد ليتيم (تونس)	عرض أصحاب الكلمة مقداد السهيلي (تونس)	مسابقة العروض المنفردة على الناي رامي العرابي (تونس) محمد بن صالح (تونس)	-	-	قاعة الفن الرابع 15:00	
عرض ورشات التأليف الموسيقى بالبرمجيات الحديثة	مجموعة الفارابي للموسيقى العربية (تونس)	عرض هنا القدس مجموعة نوي (فلسطين)	مجموعة تارتيت طوارف (تمبوكتو)	عرض سفر عماد العليبي (تونس فرنسا)	عرض بكت وناس خليجان (تونس)	عرض أحكي يا شهرزاد 2 شهرزاد هلال (تونس)	-	دار الثقافة ابن رشيقي 16:30	
-	أوم (المغرب)	عرض دونقا اسطيمالي الشاذلي البدالي (تونس)	عرض راب بلطي (تونس)	مجموعة ديما ياسر الجراي (تونس)	حبيب كواتي (مالي)	مجموعة برقو 08 نضال بجاوي (تونس فرنسا)	احتفالات الافتتاح	شارع الحبيب بورقيبة الركح الخارجي 18:00	
الساعة 21:00	مسابقة عروض المجموعات الموسيقية : بداية من الثامنة مساء						الساعة 21:00		
حفل الاختتام مع عرض حصري بعنوان "وصلة المدينة" لزياد غرسة 9 تسليم الجوائز	1 عرض "رقش" لسليم عبيدة (تونس فرنسا) 2 عرض "في قلب القلوب" لكوليبالي سليمان (كوت ديفوار)	1 عرض "هايمه" لعبير النصراوي (تونس فرنسا) 2 عرض "طبع وحكاية" لمحمد علي كمون (تونس فرنسا)	1 عرض "توام" الروح لبيشير الفربي (تونس) 2 عرض "نقاط" لحمزة الزرمديني (تونس)	1 عرض "كان يا ما كان" لمهدي شقرون (تونس) 2 عرض "تمبورث" للطاهر الفيزاني (تونس)	1 عرض "صولو" لزياد (تونس) 2 عرض "ما أحلى الحبيب" لعتاب الجلايلي (تونس)	1 عرض "على جناح الوتر" للأنيس (تونس) 2 عرض "تابالا النبي" لساديبو سامب (السنيفال)	تسليم جائزة زرياب التكريمية 9 حفل الافتتاح مع عرض "نافوز" لمنير الطرودي. بمشاركة أسماء بن أحمد وسفيان الزايدى	المسرح البلدي	



**JURY
INTERNATIONAL**

MARCEL KHALIFE

PRÉSIDENT DU JURY

Marcel Khalife est un compositeur libanais, joueur de luth et interprète de renommée mondiale. Il est connu pour son engagement pour des causes justes, pour sa révolte contre l'injustice, la violence et la guerre et pour son militantisme pour la liberté. Son nom a été associé à celui du grand poète Mahmoud Darouiche dont la poésie a été une des plus lumineuses dans le monde de la littérature arabe.

Marcel Khalife a réalisé plus d'une trentaine d'albums en plus de ses compositions de musiques de films et de musiques dansantes traditionnelles et modernes. Il a composé dans plusieurs styles instrumentaux en ouvrant de nouvelles perspectives autant dans le mélange des timbres musicaux que dans les créations modales et tonales, laquelle a ouvert de nouvelles perspectives, à travers la possibilité de mêler les instruments et les modes orientaux, enrichissant ainsi son expérience artistique et favorisant le dialogue entre les cultures.

Marcel Khalife a reçu différents prix arabes et internationaux pour créations. Il a également obtenu un doctorat honorifique à l'université américaine de Beyrouth pour la totalité de son œuvre.



مرسيل خليفة

رئيس لجنة التحكيم

مرسيل خليفة هو مؤلف موسيقي لبناني، عازف عود ومغني ذو شهرة عالمية. عُرف بالتزامه بالقضايا الإنسانية العادلة، بثورته على الظلم والعنف والحروب وبسموه بالنضال إلى جوهره الأعمق من أجل تحرير الإنسان. اقترن اسم مرسيل خليفة باسم الشاعر الفيلسوف الكبير محمود درويش الذي ساهم بأن يرفع شعره إلى الضوء وفدّم العديد من أعماله. أنجز ما يزيد عن ثلاثين ألبوماً بالإضافة إلى أعماله لتأليفه موسيقى أفلام وموسيقى راقصة تمزج الروح الشعبية والحداثة الشرقية. كما أضاف إلى أعماله الفنائية أعمالاً ألبية أعطى فيها للموسيقى نهجاً جديداً عبر استكشاف قدرتها على المزج بين الآلات والمقامات الشرقية والغربية. مثرياً بذلك الإنتاج الموسيقي العالمي ومحققاً تطلعاته في حوار وتمازج الحضارات. نال عدداً كبيراً من الجوائز التقديرية العربية والعالمية لإبداعه الفني كما تم منحه الدكتوراه الفخرية من الجامعة الأميركية في بيروت تقديراً لمجموع إبداعاته.

LEILA HJAIEJ

MEMBRE DU JURY

Leila Hjaiej est une icône de la chanson classique arabe et tunisienne. Elle est issue d'une famille de mélomanes et en a hérité la beauté et la pureté de sa voix. Son grand-père était un membre de l'école de la Rachidia. Enseignante universitaire, elle est une chanteuse classique et diplômée de musique arabe. Elle a collaboré avec de grands musiciens à l'instar d'Anouar Brahem, Mohamed Garfi, Ziad Gharsa et le regretté Ali Sriti pendant de nombreuses années.

Elle s'est distinguée durant ses participations actives dans différents festivals sur le plan national et international, notamment les festivals internationaux en Tunisie Carthage et Hammamet, la Maison de l'Opéra au Caire, le Festival de Fès au Maroc et celui de la Musique Arabe et l'Opéra du Sultanat d'Oman.

ليلى حجيح

عضو لجنة التحكيم

ليلى حجيح، نضحة من نضحات الطرب الأصيل، أصبحت رائدة من رواد إحياء التراث الموسيقي العربي بشكل عام والتونسي بشكل خاص. وُلدت ليلى التونسية في أسرة تصنف كل شيء له علاقة بالموسيقى. وورثت عن أسرتها صوتها العذب وصفاء أنغامها. كان جدها في مدرسة الرشيدية وهي أستاذة أكاديمية ومطربة كلاسيكية. حاصلة على شهادة في الموسيقى العربية. افتتحت بتجارب مع كبار الموسيقيين في تونس ومن أبرزهم **أنور براهم**. محمد القرقي زياد غرسة والمرحوم علي السريتي الذي استمرت تجربتها معه سنوات طويلة. تتميز بمشاركة في العديد من المهرجانات على الصعيد المحلي والدولي. ومن بينها مهرجان قرطاج والحمامات. ودار الأوبرا المصرية في القاهرة. ومهرجان "فاس" في المغرب. ومهرجان الموسيقى العربية ودار الأوبرا في سلطنة عمان.



ADAM FETHI

MEMBRE DU JURY

Poète tunisien auteur de plusieurs recueils dont *Le souffleur de verre aveugle* (prix Abul kacim Chabbi 2012/ Traduit en Espagnol au Costa Rica 2013). Parolier, ses textes sont chantés par de nombreux artistes tunisiens et arabes. Il est en outre le traducteur de Baudelaire, Gilbert Sinoué, E.M.Cioran. Etc. Il est actuellement le président du centre Tunisien de « Pen International ».



أدم فتحي

عضو لجنة التحكيم

شاعر تونسي. من أحدث مجموعاته الشعرية «نافخ الزجاج الأعمى» (حصل على جائزة أبي القاسم الشابي سنة 2012 وترجم إلى الإسبانية في كوستاريكا سنة 2013). تفتى بقصائده العديد من الفنانين التونسيين والعرب. ترجم إلى العربية أعمالا لبودلير، وسيوران، وسينويه، وغيرهم. هو حاليا رئيس فرع تونس لمنظمة «القلم الدولي».

AMY SACKO

MEMBRE DU JURY

Amy Sacko est non seulement l'élégant pivot vocal du groupe à succès, Ngoniba ; elle est aussi l'une des vocalistes les plus connues et respectées du Mali. Née au nord-ouest du pays à Kayes, à des parents musiciens populaires, elle a appris à chanter d'après le style griot traditionnel.

Amy a fait ses études à l'Institut National des Arts à Bamako et a enregistré trois albums dont le deuxième « Mali Denw » qui a remporté un franc succès.

Elle a également joué et enregistré avec d'autres artistes, tels que Dee Dee Bridgewater et la chanteuse de jazz Leni Stern. Naturellement, elle participe à tous les albums de Ngoniba : « Segu Blue », « I speak Fula », « Jama Ko », et très récemment « Ba Power », où sa voix à la fois douce et puissante transmet le répertoire de la musique traditionnelle de Ségou, et des commentaires sur le monde d'aujourd'hui dans des styles connectés au Rock. En fait, cette musique lui a valu le titre de la « Tina Turner du Mali » proposé par le journal britannique Mojo.

أمي ساكو

عضو لجنة التحكيم

أمي ساكو ليست فقط محور فرقة نفونيبا، ولكنها أيضا إحدى أشهر المطربات في مالي والتي تحظى بتقدير كبير في بلادها.

ولدت أمي في الشمال الغربي بمدينة كاييس من والدين يشتغلان في ميدان الموسيقى الشعبية وتعلمت غناء «الفريوت» وهو نمط تقليدي من الموسيقى في بلادها.

درست أمي في المعهد الوطني للفنون بـمـاكو وسجلت 3 ألبومات ومنها من عرف نجاحا باهرا.

عزفت وسجلت ألبومات مع عدة فنانين على غرار مغنية الجاز لاني ستارن ودي بريجووتر، وكل ألبومات فرقة نفونيبا بصوتها الهادئ والقوي في نفس الوقت. ناقلة الرصيد الموسيقي التقليدي لبلدة سيفو ومنفتحة على أنماط موسيقية جديدة كالروك، مما جعلها تحظى بلقب «تينا تورنير مالي حسب الجريدة البريطانية موجو».



HICHEM BADRANI

MEMBRE DU JURY

Né à Sfax le 27 Mars 1967. Il a commencé à jouer du nay dès son jeune âge et s'est encore plus attaché à cet instrument durant sa scolarité dans le secondaire au sein de la Jeunesse Scolaire. Il a collaboré avec plusieurs troupes musicales à l'instar du Club El Assil. Il a ensuite déménagé vers la capitale en 1988 et a rejoint la Troupe Nationale. Il a poursuivi ses études en musique et a obtenu le Diplôme de Musique Arabe en 1989, ce qui lui a permis d'enseigner la musique au sein des établissements secondaires. À partir de 1995, il a enseigné au Conservatoire National de Musique. Il a ensuite obtenu sa Licence et puis son Master en Musique et Musicologie spécialité interprétation musicale sur l'instrument «Nay». Il prépare



actuellement sa thèse de Doctorat.

Hichem Badrani a joué au sein de nombreuses troupes musicales en Tunisie et à l'étranger. Il a tenté diverses expériences musicales: avec Mohamed Garfi, Fawzi Chkili, Anouar Brahem et Mohamed Zinelabidine. Il a créé différents projets musicaux à l'instar de «Orss Haroun» (Mariage de Haroun), «Bécher Ben Sdira», au Centre des Arts Dramatiques et Scéniques de Gafsa, «Hanon», «Barberousse», «Odyssée» à Carthage Land Hammamet. Il a par ailleurs, collaboré dans la préparation des programmes d'enseignement musical et a participé en tant que membre au sein de la commission des productions musicales au Ministère de la Culture. Il a déjà siégé dans le jury du Festival de la Chanson Tunisienne en 2002.

هشام البدراني

عضو لجنة التحكيم

من مواليد مدينة صفاقس في 27 مارس 1967. مارس العزف على الناي منذ الصغر، وتعلف بها أكثر مع الشبيبة المدرسية طيلة فترة الدراسة الثانوية. كما شارك مع العديد من الفرق الموسيقية مثل نادي الأصيل.

انتقل إلى العاصمة سنة 1988 والتحق بالفرقة الوطنية. وواصل تعليمه الموسيقي. حيث تحصل على دبلوم الموسيقي العربية سنة 1989. فولت له هذه الشهادة مباشرة تدريس الموسيقي بالمعهد الثانوي إلى أن التحق بالمعهد الوطني للموسيقي بتونس سنة 1995.

تحصل على الإجازة في الموسيقي والعلوم الموسيقية وكذلك شهادة الاختصاص في العزف على الناي وشهادة الماجستير، وهو حاليا بصدد إعداد أطروحة الدكتوراه.

شارك داخل وخارج البلاد ضمن عدد الفرق في أنماط موسيقية مختلفة وكانت له عديد التجارب مع محمد القرفي، فوزي الشكيلي، أنور براهم ومحمد زين العابدين. كما كانت له عدة أعمال موسيقية مثل: "عرس هارون"، "بشير بن زديرة" بمركز الفنون الركحية والدرامية قصة، "حنون" و"برباروس" و"أوديسي" قرطاج لند الحمامات كانت له مساهمات في إعداد برامج التعليم الموسيقي وساهم أيضا كعضو ضمن لجنة الإنتاج الموسيقية بوزارة الثقافة. شارك كعضو في لجنة التحكيم لمهرجان الأغنية التونسية سنة 2002.

ISSAM CHRAITI

MEMBRE DU JURY

Issam Chraiti est musicien, arrangeur et producteur résidant en Égypte. Ses activités ont connu beaucoup de succès, surtout avec de artistes de renommée de la scène musicale de l'Orient et des pays du Golfe, à l'instar de Angham, Houcine Jasmi, Mejed Mouhandis, Asma Mounawar, Ahlam, Saber Rebai, Chirine et Abdelmajid Abdallah. Son aventure artistique a commencé avec l'interprétation et l'arrangement musical d'abord en Tunisie et s'est poursuivie ensuite en Egypte.

Il a remporté de nombreux prix en tant que meilleur arrangeur dans le monde arabe. Issam Chraiti est pourvu d'une sensibilité accrue dans le domaine de la production, la composition et la distribution des œuvres musicales. Il se démarque par une grande technicité dans le métissage des musiques et rythmes orientaux et occidentaux. Parmi ses succès : « ya dalloula » de Saber Rebai, « wach jah » de Rached El Mejed, « Halla bich » de Abdelmejid Abdallah.

عصام الشرايطي

عضو لجنة التحكيم

عصام الشرايطي هو ملحن وموزع ومنتج تونسي مقيم في مصر. تألف في عديد من الأعمال و تواصلت نجاحته مع عدد من نجوم الساحة الفئانية العربية والخليجية على غرار أنغام و حسين الجسمي و ماجد المهندس وأسما المنور وأحلام وصابر الرباعي و بشيرين و عبد المجيد عبد الله... بدأ رحلته الفنية في العزف والتوزيع الموسيقي في تونس مع عديد من الفنانين التونسيين ثم انتقل لمواصلة دربه في مصر.

فاز في عديد المرات بجائزة أفضل موزع موسيقي بالعالم العربي. يتميز عصام الشرايطي بحسه العالي في إنتاج وتأليف وتوزيع الألحان الموسيقية. ويعرف بقدرته المتميزة في المزج بين أنغام وإيقاعات المشرف والمغرب ومن بين أنجح أعماله : يا دلولة لصابر الرباعي، وانش جاه لراشد الماجد و هلا بش لعيد المجيد عبد الله.



MOSLEM RAHAL

MEMBRE DU JURY

Moslem Rahal est un compositeur et instrumentiste solo dans l'orchestre Symphonique National Syrie. Diplômé de l'Institut Supérieur de Damas où il a directement enseigné le Nây. Il s'est distingué comme soliste et luthier d'instruments orientaux comme le Nây et la Kawala lorsqu'il a participé en tant que membre de jury au «Groupement de Musique Arabe» en Algérie. Il a présenté plusieurs œuvres pour Nây et orchestre de compositeurs syriens tels que Chafii Badreddine, Elyes Bechoura et Abdessalam Safar etc.

Il a touché dans ses compositions les formes concerto et sonate, la danse, la tahmila etc.

Moslem Rahal a fait l'objet du film documentaire «sawt» du réalisateur Tarek Mostafa. Il a participé à des festivals et manifestations musicales dans le monde entier en tant que soliste avec des compositions orchestrales diverses. Il est aussi membre de l'orchestre dirigé par le grand Jordi Saval.



مسلم رحال

عضو لجنة التحكيم

مسلم رحال هو مؤلف موسيقي وعازف سولو في الفرقة السيمفونية الوطنية السورية. تخرج من المعهد العالي للموسيقى في دمشق واستلم تدريب آلة الناي مباشرة. وبرز كعازف منفرد وصانع آلات شرقية مثل الناي و الكولة. خلال مشاركته في مجمع الموسيقى العربية المنصف في الجزائر كلجنة تحكيم على تطوير آلة الناي.

قدم العديد من المؤلفات المكتوبة للناي والاوركسترا لمؤلفين سوريين مثل شفيق بدر الدين، الياس باشورة وعبد السلام سفروغيرهم وشملت المؤلفات قالب الكونشيرتو والسوناتا والرقصة والتحميلة وغير ذلك. كما تصدّر مسلم رحال محور القلم الوثائقي " صوت" للمخرج طارق مصطفى.

شارك في الكثير من المهرجانات والمحافل الفنية كعازف منفرد ومع تشكيلات اوركسترالية متعددة في جميع أنحاء العالم وهو أيضا عضو في اوركسترا المايسترو الأسباني "جوردي سافال".

YACINE BOULARES

MEMBRE DU JURY

Saxophoniste, compositeur et producteur franco-tunisien résident à New York depuis 2009. Diplômé de la Sorbonne en Philosophie de l'Esthétique, du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris en Jazz et Musiques improvisées et de la New School for Jazz de New York. En 2006, il est élu meilleur soliste du concours Esprit Jazz (endorsement Selmer saxophones). Accompagnateur très recherché sur la scène New Yorkaise, ses récentes collaborations incluent Placido Domingo, Sheila Jordan, Tabou Combo, Richard Bona et Becca Stevens. Yacine Boulares est aussi un auteur compositeur prolifique qui vient de signer son premier album pour le label « Ropeadope » avec AJOYO ainsi qu'une comédie musicale « Amidou & Toya » commissionnée par le French Heritage program présentée en mai 2014 à New York.

ياسين بولعراس

عضو لجنة التحكيم

عازف ساكسفون، مؤلف ومنتج تونسي فرنسي مقيم في نيويورك منذ 2009. متحصل على شهادة علمية في الفلسفة والإستيتيقا ومخرج من المعهد الوطني العالي للموسيقى بباريس في اختصاص الجاز والموسيقى المرتجلة. تُوّج سنة 2006 كأحسن عازف في مسابقة "روح الجاز". تعامل مع العديد من الفنانين مثل بلاسيدو دومينغو، شيلا جوردان، تابو كومبو، ريتشارد بونا وبيكا ستيفانس. كما شارك في عدد كبير من المهرجانات العالمية.



**INSTITUT
FRANÇAIS**

TUNISIE

**JURY
DE PRÉSELECTION**

AMEL MOUSSA,

DOCTEUR ET POËTESSE,
MEMBRE DU JURY DE PRÉ-SÉLECTION

Enseignante universitaire (Université de la Manouba, Tunis) spécialiste en sociologie, connue en tant que poétesse et auteur d'opinion dans les domaines culturel et politique en Tunisie et à l'étranger. Lauréate du prix européen « Lerici Pea » de la Poésie pour l'année 2014. Elle a publié de nombreux recueils de poésie en Tunisie et à l'étranger, notamment « Ontha al mé » (la Femme de l'eau), préfacé par l'écrivain Mahmoud Messaadi, « khajal al yaqout » (la timidité des Perles), « youannathouna marratayn » (elles sont revenues femmes deux fois), « jasad al matar » « Corps de pluie ». Traduite en plusieurs langues, l'italien, l'anglais, l'espagnol, le français, le polonais, le tchèque et le turc, Amel Moussa a participé à plusieurs rencontres en Tunisie, dans les pays arabes et à l'étranger ainsi qu'à de nombreux comités de réflexion et jurys dans les domaines littéraires et artistiques.



أمال موسى

دكتورة و شاعرة
عضو لجنة الفرز والانتقاء،

هي أستاذة جامعية (جامعة منوبة بتونس) في اختصاص علم الاجتماع. معروفة كشاعرة وجامعية وكاتبة رأي ثقافي وسياسي في تونس وخارجها. حائزة على جائزة « ليريتشي بيا » الأوروبية للشعر لسنة 2014. أصدرت عديد المجموعات الشعرية التالية بتونس وخارجها مثل : « أنثى الماء » تقديم الأديب الأستاذ محمود المسعدي، « فجل الياقوت », « بونثني مزّين », « جسد ممطر ». وقد ترجمت أعمالها لعدة لغات كالإيطالية والإنجليزية والإسبانية والفرنسية والبولندية والتشيكية والتركية. شاركت في عدة ملتقيات تونسية وعربية وأجنبية وعديد لجان التفكير و التحكيم في اختصاصات أدبية وفنية.

AMINE BOUHAFI

MEMBRE DU JURY DE PRÉ-SÉLECTION

Amine Bouhafa est un compositeur, arrangeur et chef d'orchestre, compositeur de plus de 30 chansons, 6 films et 4 musiques de variété télévisuelle. Il a composé la musique du film «Timbuktu» du réalisateur Abderrahmane Sissako, primé à plusieurs reprises. Amine Bouhafa a eu récemment le César de la meilleure bande originale du film Timbuktu. Il a collaboré avec plusieurs artistes de renommée dans le domaine du cinéma à travers la composition des films : «Jabal al halel» et «Bab el khalk» avec le grand acteur Mahmoud Abdelaziz. Il a aussi composé la musique de deux films du réalisateur Mohamed Zran tels que «Dégage, le peuple veut» produit par Tarek Ben ammar.

أمين بوخافة

عضو لجنة الانتقاء، والفزر

هو قائد أوركسترا تونسي، موزع ومؤلف لأكثر من 30 لحنا وموسيقى ستة أفلام وأربع منوعات تلفزيونية. عُرف خاصة بتأليفه لموسيقى فيلم تمبكتو للمخرج الموريتاني عبد الرحمان سيساكو والمتحصل على عديد الجوائز العالمية. توج أمين بوخافة مؤخرا بجائزة سيزار لأحسن موسيقى تصويرية عن فيلم تمبكتو. تعامل مع العديد من الفنانين الكبار في المجال السينمائي من خلال تأليف موسيقات أفلام جبل الحلال وباب الخلف من بطولة الفنان محمود عبد العزيز. ألف بوخافة كذلك موسيقى فيلمين للمخرج التونسي محمد الزين مثل «ديفاح الشعب بريد» الذي أنتجه طارق بن عمار.



NABIL ABDMOULEH

MEMBRE DU JURY DE PRÉ-SÉLECTION

Né à Sfax (Tunisie) en 1963, Nabil Abdmouleh étudia la musique arabe et le nây et obtint en 1983 le Diplôme de musique arabe. Soliste dans l'Orchestre du Conservatoire Régional de Sfax, il intégra ensuite l'Orchestre de la Radio régionale, où il brilla par ses interludes solo et surtout par ses improvisations. Parallèlement à ses études à l'Institut Supérieur de Musique depuis 1982, Nabil Abdmouleh fut membre de l'Orchestre de la ville de Tunis puis de la Troupe Nationale de Musique Arabe. Ce fut l'occasion d'effectuer de nombreux enregistrements (en tant que soliste au nây) avec la plupart des vedettes de la chanson tunisienne. Il s'installa à Paris en 1990 où il obtint son DEA en Histoire de la musique et musicologie à la Sorbonne et ensuite un doctorat en Musicologie à l'Université Paris VIII Saint-Denis. En tant que soliste au nây, il a effectué de nombreuses tournées internationales avec des ensembles de musique traditionnelle arabe : l'Ensemble El-Kindi, la Troupe Al-Mawçilli, L'ensemble de la Paix, L'ensemble des Musiciens Arabes de Paris, L'Ensemble al-Adwâr, etc. Il a également participé à l'enregistrement d'un grand nombre d'albums de groupes, d'artistes arabes et européens.



نبيل عبد موله

عضو لجنة الفرز والانتقاء،

ولد بصفاقس سنة 1963 ودرس الموسيقى العربية والنأي وتحصل على دبلوم الموسيقى العربية سنة 1983. عازف منفرد في أوركسترا المعهد الجهوي بصفاقس، التحف بعد ذلك بفرقة الإذاعة الجهوية أين برز بالالزمات الفردية وأرتجالاته.

وتوازيا مع دراسته في المعهد العالي للموسيقى بتونس انتمى إلى فرقة مدينة تونس ثم الفرقة الوطنية للموسيقى العربية حيث وجد فرصة للقيام بعدد التسجيلات كعازف ناي منفرد مصاحبا بذلك كل نجوم الأغنية التونسية.

سافر إلى باريس سنة 1990 أين تحصل على شهادة الدراسات المعمقة بالسوربون ثم الدكتوراه بجامعة باريس الثامنة.

قدم عديد العروض عبر العالم مع فرق تقليدية عربية كفرقة الكندي، الموصل، مجموعة السلام، مجموعة الموسيقيين العرب بباريس، مجموعة أدوار...

كما شارك في تسجيل العديد من الألبومات لمجموعات من الفنانين العرب والأوروبيين.

NACEUR SAMOUD

MEMBRE DU JURY DE PRÉ-SÉLECTION

Né en 1964, originaire de Kélibia et titulaire d'une licence en musique, Naceur Samoud est en cours de finalisation de son mémoire de master à l'Institut Supérieur de Musique de Tunis.

Il a enseigné au sein d'établissements secondaires et au Conservatoire National de Musique, Avenue de Paris. Il a composé de nombreuses chansons à succès pour de nombreux artistes tunisiens ainsi que pour le compte de la télévision tunisienne. Il a été sollicité par de nombreux jury en Tunisie et dans le Monde arabe.

الناصر صقود

عضو لجنة الانتقاء، والفرز

الناصر صقود من مواليد 1964، أصيل مدينة قليبية، متحصل على الإجازة في الموسيقى من المعهد العالي للموسيقى بتونس وهو الآن بصدد إتمام رسالة الماجستير.

درس بالمعاهد الثانوية للبلاد التونسية والمعهد الوطني للموسيقى شارع باريس.

لحن العديد من الأغاني الناجحة للعديد من الفنانين التونسيين وأجر الكثير من الأعمال الموسيقية التلفزيونية.

كما شارك في العديد من لجان التحكيم على المستوى المحلي والعربي.



NABIL KHEMIR

MEMBRE DU JURY DE PRÉ-SÉLECTION

نبيل خمير

عضو لجنة الفرز والانتقاء،

Nabil Khemir, guitariste de jazz international et luthiste, chanteur et compositeur. En 2004, après des années de recherche musicale, Nabil Khemir, crée le modèle d'une guitare/luth à double manche qu'il fait fabriquer aux Pays-Bas. Il le ramène en Tunisie en 2005 en le nommant «RAYJAM» (Rayon d'improvisation musicale). En 2007, Nabil Khemir a reçu un prix d'honneur du concours de la musique Américaine aux USA « HonorAward » là où 2000 candidats de 40 pays du monde ont participé.

Depuis dix ans, Il a signé avec une maison de disque Américaine BCR et tourne en Europe et aux USA. Il a participé à plusieurs festivals Internationaux : Carthage, Hammamet, El-Jem, Ezzahra, Bizerte, Nijmegen et Amersfoort (Pays-Bas), Tanjazz au Maroc, MMC aux États-unies, Beirout, Egypte, Italie, etc. Il a pour son actif sept albums enregistrés englobant la totalité de ses œuvres.

نبيل خمير هو عازف قيثارة وعود، مبدع ومؤلف موسيقي. اخترع نبيل خمير سنة 2004 آلة موسيقية فريدة تجمع بين العود والقيثارة. قام بتصميمها في هولندا وسماها "راي جام" ومعناه شعاع من الارتجال الموسيقي. تحصل نبيل خمير على جائزة شرفية في المسابقة الأمريكية العالمية "هونور أوارد" من بين ألفي مشترك يمثلون أربعين دولة. شارك في العديد من المهرجانات العالمية بتونس والمغرب والولايات المتحدة ومصر وإيطاليا وغيرها من البلدان... في رصيده سبعة ألبومات جمع فيها كل مؤلفاته الموسيقية.



ts Tuniscope

Musique
Théâtre
Expositions
Cinéma ...



Le guide de vos événements
en Tunisie

www.cultart.tn

www.facebook.com/cultart.tn

#cultartmag

**PRIX
ZIRYAB**

PRIX ZIRYAB

POUR LA SAUVEGARDE DU PATRIMOINE MUSICAL ET LA PROMOTION DES RECHERCHES SUR LES MUSIQUES DE LA MÉDITERRANÉE

Ziryab représente une des figures les plus emblématiques de l'histoire de la musique en méditerranée. Son inspiration s'est nourrie aux sources orientales autant qu'occidentales des villes où il a vu le jour (Mossoul), où il a résidé quelques années (Kairouan) et où il a poussé son dernier soupir (Cordoue).

Cet éclectisme d'un artiste constamment à l'écoute de la diversité culturelle l'amena à transposer, dans ses propres compositions, les enseignements recueillis tout au long de ses pérégrinations méditerranéennes, jusqu'aux chants religieux grégoriens et romances profanes élaborées sur la rive nord de la mer commune. A son tour, sa maîtrise du muwashshah, du zajal et du mālūf influença les ménestrels, les troubadours et jusqu'aux interprètes du Flamenco. On pense même que c'est sur un 'ūd de son invention que fut joué la chanson de Roland.

Le compositeur et le virtuose se doubla, chez Ziryab, d'un pédagogue car il créa à Cordoue, une école de musique que l'on peut considérer comme le premier Conservatoire fondé en Europe.

ومواد التجميل بل لعله كان يستفتى فيها.

وكان لزرياب أثر كبير في الأندلس- كما يؤكد ذلك ابن خلدون في مقدمته حيث يقول: «فأورث في الأندلس من صناعة الغناء ما تناقلوه إلى أزمان الطوائف، وطما منها بأشبيلية بحر زاجر، وتناقل منها بعد ذهاب غضايرتها إلى بلاد العدو بإفريقية والمغرب».

وإجلال لهذا الموسيقار العبقري الفذ، وتخليداً لذكرى مروره وإقامته بتونس زمن الأغالية، تم إحداث جائزة تحمل اسم زرياب وهي معدة لتتويج مسيرة مهنية مكرسة للحفاظ على التراث الموسيقي والبحث في موسيقات حوض البحر الأبيض المتوسط.

Comme les grands esprits de son temps, Ziryab fut enfin un polygraphe pratiquant simultanément la poésie, l'astronomie, la géographie. Il fut même, Brummell avant la lettre, l'arbitre des élégances vestimentaires et des arts de la table.

C'est en hommage à ce musicien de génie et en souvenir de son séjour tunisien du temps des Aghlabides qu'un prix portant son nom est créé en Tunisie pour couronner une carrière dédiée à la sauvegarde du patrimoine musical et à la recherche sur les musiques de la Méditerranée.

جائزة زرياب

لحفاظ على الموروث الموسيقي و تميمه والتشجيع على البحث في موسيقات البحر الأبيض المتوسط

يمثل زرياب علما من أكثر الأعلام رمزية في تاريخ الموسيقى بحوض البحر الأبيض المتوسط. وكان متضلعا في كل فروع الفن ذات العلاقة بالموسيقى، وقد نهل، على حد سواء، من المنابع الشرقية والمنابع الغربية في المدن التي مر بها وهي: الموصل التي شهد فيها النور وبغداد التي شب فيها والفهران التي أقام فيها لستين معدودات وفرطية التي فارغ فيها الحياة.

وبفضل الذاكرة الخارقة التي كان يتمتع بها، يقال أن زرياب كان يحفظ عن ظهر قلب أكثر من عشرة آلاف أغنية مع ألحانها ويحذف من الحديث عنها بأسلوب شيق، مفيد جيد. ولئن بعد زرياب من المصنفين في النهج الكلاسيكي، فإنه كان أيضا مبدعا مبتكرا، أفلح بفضل عشرينته في الجمع بين فن إسحاق (الموصلية) وعلم الكندي، وأسهم زرياب في انتشار النظام الموسيقي الغربي في جميع أنحاء أسبانيا المسلمة، من حيث الأسس العملية أو النظرية.

ولم يكن زرياب ملتحا لامها وعازفا ماهرا فحسب، بل كان أيضا معلما حاذقا للموسيقى، وبروي أن الفضل يعود إليه في تأسيس مدرسة للفناء والموسيقى في فرطية، قبل فيها إضافة إلى الطلاب العرب المسلمين ظلما من دول أوروبية عديدة، لذا، يمكن اعتبارها أول معهد للموسيقى يقام في أوروبا، وبالتوازي مع اهتمامه بالشعر والأدب، وعلم الفلك، كان زرياب على غرار العديد من عظماء عصره المتضلعين من المعارف، يكتب في العديد من المباحث و يتعاطى الجغرافيا، كما عرف أيضا بظرفه وكياسته واعتناقه بالماكل والملبس

SALAH EL MAHDI

(TUNISIE)

Connu sous le surnom de Ziryab, de son vrai nom Mohamed Salah Ben Abderrahmane Ibn Mehdi Chérif et né le 9 février 1925 à Tunis, mort le 12 septembre 2014 à Tunis. Il est un musicologue de grande renommée dans le monde arabe, chef d'orchestre et compositeur tunisien.

Après avoir suivi le cycle primaire et le début du cycle secondaire dans une école publique, ou il a appris le coran, il a intégré la mosquée Zitouna. À l'âge de 18 ans, il commence à donner des cours de musique aux élèves débutant à La Rachidia. Il a suivi en parallèle des études de droit à l'école de Droit sous tutelle du ministère de la justice puis réussit au concours de la magistrature et a réussi au concours

de l'ENA (l'école nationale d'administration) et fait partie de la 1ère promotion de cette école. Il obtiendra un doctorat d'état en musicologie en 1981 et un doctorat en lettres comparées à l'Université de Poitiers en 1983.

Il a pour son actif plusieurs ouvrages musicaux et plus de 700 compositions mêlant chants classiques et populaires, musiques instrumentales orientales et occidentales.

صالح المهدي

(تونس)

هو محمد صالح بن عبد الرحمان ابن المهدي الشريف، الملقب بزرياب، ولد يوم 9 فيفري 1925 وتوفي يوم 12 سبتمبر 2014 بتونس.

متخصص في العلوم الموسيقية وذو شهرة عالمية وهو قائد أوركسترا ومؤلف موسيقي. درس القرآن بجامعة الزيتونة بعد متابعتها للمرحلة الثانوية بالمدرسة العمومية وبدأ بتدريس الموسيقى للتلاميذ المبتدئين في سن 18 سنة بالمدرسة الرشيدية.

تابع دراسته في الحقوق ودخل سلك القضاء بتونس وتحصل على الدكتوراه دولة في العلوم الموسيقية سنة 1981 ودكتوراه في الأدب المقارن سنة 1983.

لصالح المهدي العديد من الكتب المنشورة في الميدان الموسيقي وأكثر من 700 مؤلفة موسيقية غنائية وآلية في النمطين العربي والفري.



ZIED GHARSA

(TUNISIE)

Né le 17 mars 1975 à Tunis, est un musicien, compositeur chanteur tunisien. Fils du musicien Tahar Gharsa, il s'initie à la musique tunisienne au sein du foyer familial. Son père, lui-même élève de l'illustre Khemaïs Tamane, lui transmet les bases du malouf tunisien. Diplômé de musique à l'âge de 14 ans, il devient progressivement l'un des meilleurs interprètes du patrimoine musical classique (Mâlouf et Muwashshah) avec sa voix de Ténor. Il joue également de divers instruments de musique : Oud, violon, violoncelle, piano, etc.

زياد غرسة

(تونس)

زياد غرسة موسيقار وملحن ومغني تونسي. ولد في 15 مارس 1975 بمدينة تونس. درس عند والده الموسيقار طاهر غرسة، الذي هو بدوره تلميذ الموسيقار الشهير خميس التريان. الموسيقى التونسية منذ حداثة سنه. وفواعد المالوف التونسي. تخرج في الموسيقى وهو في سن الرابعة عشرة. ثم أصبح تدريجياً من أبرز مطربي التراث الموسيقي التونسي (المالوف والموشحات). يجيد زياد غرسة العزف على العديد من الآلات الموسيقية، كالعود والكمان والكمان الجهير والبيانو وغيرها.

ABEDELAZIZ BEN

ABDELJELIL (MAROC)

Chercheur en Musicologie, né à Mekness au Maroc dans les années 30, il a poursuivi ses études primaires dans sa ville natale et ses études supérieures à l'Université Karaouine à Fes. Il a été à la fonction publique dans les années 50 pour enseigner la langue arabe à l'enseignement secondaire là où il a été nommé directeur. Parallèlement, il a étudié au conservatoire municipal de musique et de danse là où il a eu le premier prix en solfège, en chant lyrique et le prix d'honneur en chant opéral comique. Il a participé en tant que violoniste de l'Orchestre Symphonique du conservatoire municipal. Il enrichit sa formation en participant à plusieurs workshops au Maroc et ailleurs. Il contribue dans l'enrichissement du répertoire des chansons enfantines nationales. Il a représenté son pays dans plusieurs colloques internationaux et il est actuellement membre du bureau exécutif de l'Union arabe pour la Musique. Il a pour son actif plusieurs ouvrages et articles autour de la musique maghrébine et andalouse.

عبد العزيز بن

عبد الجليل (المغرب)

هو باحث في علوم الموسيقى من مواليد مدينة مكناس بالمغرب في الثلاثينات. تلقى تعليمه الابتدائي بمسقط رأسه. ثم انتقل إلى مدينة فاس حيث تابع دراسته بجامعة القرويين. انخرط في وظيفة التعليم في بدايات الخمسينيات. فاشتغل أستاذا للغة العربية بالتعليم الثانوي. ثم مديرا لإحدى الثانويات. وكان في ذات الوقت يدرس الموسيقى بالمعهد البلدي للموسيقى والرقص حيث حصل على الجائزة الأولى في الصولفيج. والجائزة الأولى في الضاء الأوبرالي الكلاسيكي. والجائزة الشرفية في غناء الأوبرا كوميك. ثم عمل عازفا على الكمان في الجوف السمفوني للمعهد المذكور.

عزز تكوينه الموسيقي بالمشاركة في عدة تدريبات ولقاءات داخل في المغرب وخارجه وأسهم في إغناء رصيد الأناشيد الوطنية والمدرسية والكشفية. مثل بلاده في مننديات علمية متعددة في البلاد العربية والأوروبية والإفريقية. وهو عضو المجلس التنفيذي للمجمع العربي للموسيقى. وعضو هيئة تحرير مجلة «البحث الموسيقي» الصادرة عن المجمع. ورئيس «لجنة الدراسات التاريخية» بالمجمع. ومستشار لدى أكاديمية المملكة المغربية في شؤون الموسيقى. وعضو اتحاد كتاب المغرب. صدرت له العديد من الكتب والمقالات حول الموسيقى المغربية والأندلسية.



ALI IMAM

(IRAK)

Ali Imam est joueur de Oud irakien aux doigts d'or. Né en 1944 à al-Adhamiyya en Irak. L'année 1956 a été un tournant important dans sa carrière lorsqu'il était en fin d'études primaires où l'idée de se spécialiser en musique commence à l'interpeller sérieusement. Il a décidé de finir ses études à l'École des Beaux Arts où il se perfectionna chez des grands artistes tels que Jamil Bechir, Ghanem Haddad et Salmen Chokour. Il a participé en 1961 dans une émission télévisuelle « Rokn al Houet » (Coin des amateurs) où son jeu sur le Oud dans ce programme a rencontré un grand succès auprès de plusieurs artistes de renom. Il a participé dans plusieurs projets musicaux composés pour des œuvres dramatiques. Connu par ses compétences pédagogiques aussi, il a formé plusieurs luthistes célèbres de nos jours tels que Salem Abd Al-Karim et Naseer Shamma. Ali Imam a présenté un grand nombre de spectacles autour du monde et il est considéré comme l'un des plus grands luthistes dans le monde arabe.

إليه مما دعا العديد من كبار المطربين والمطربين للاستعانة به. كانت له العديد من المشاركات في الأعمال الموسيقية والتي تشمل الموسيقى الأعمال الدرامية والمسلسلات وأعمال الفنانين العراقيين والعرب وتخرج على يده العديد من العازفين المعروفين كأستاذة في الساحة الفنية اليوم على غرار سالم عبد الكريم. نصير بنومه وقدم عروضاً على آلة العود في كل من بريطانيا، ألمانيا، سويسرا، هولندا، فرنسا، أميركا والبرازيل... يعتبره الكثيرون أحد أهم عازفي العود في العالم العربي وبصفونه ضمن الأوائل الكبار من عازفي هذه الآلة في العالم العربي.

علي الإمام

(العراق)

الفنان علي الإمام عازف العود العراقي ذو الأصابع الذهبية ولد الأستاذ الفنان علي الإمام في سنة 1944 بالأعظمية في العراق. وقد كانت سنة 1956 حاسمة في مشواره عندما كان في نهاية المرحلة الابتدائية حيث راودته فكرة أكمل مشواره الدراسي في الموسيقى. فرسم خطه المستقبلي بأن يكمل دراسته في معهد الفنون الجميلة لدى أستاذة كبار أمثال جميل بشير وغانم حداد وسلمان بنكر. شارك عام 1961 في البرنامج التلفزيوني ركن الهواة. وقد حفظ الفنان علي الإمام نجاحاً كبيراً من خلال عزفه في هذا البرنامج. فحذب الأنظار

JEAN DURING

(FRANCE)

Jean During est directeur de recherche émérite au CNRS (LESC /CREM) et directeur de thèses à Paris X-Nanterre. Spécialiste des cultures du Moyen-Orient et de l'Asie Centrale, il est l'auteur d'une douzaine d'ouvrages sur les musiques de cette aire, en particulier dans ses rapports avec la société, la pensée et la spiritualité musulmanes.

Son approche est autant celle d'un musicien autant que d'un érudit, car au cours d'un séjour de neuf ans en Iran de 1971 à 1981 où il fut entre autre boursier de l'Académie Iranienne de Philosophie et professeur de philosophie, il acquit auprès des meilleurs maîtres, une formation pratique de musique traditionnelle. Après avoir reçu le prix de setâr de la Télévision Iranienne il a donné de nombreux concerts de luths persans et de viole baloutche. En 2012 il a publié en Iran deux CD's d'une trentaine de ses « compositions persanes » innovantes mais fidèles au style de ses maîtres.

Sa démarche envisage les cultures musicales du Maghreb jusqu'au Mashreq et au-delà,

comme une vaste entité dont il importe de dégager les affinités, autant que les différences par un éclairage comparatif et historique. Il a contribué à la promotion des musiques traditionnelles de cet espace commun en organisant de nombreux concerts, conférences et festivals et en publiant une cinquantaine de CDs, fruit de collectes allant de la Turquie jusqu'au Xinjiang.

جون دورينغ

(فرنسا)

هو أستاذ تعليم عالي فخري في المركز الوطني للبحوث العلمية بفرنسا وجامعة نانثير باريس. مختص في ثقافات الشرق الأوسط وآسيا الوسطى وهو مؤلف 12 كتاباً حول الموسيقى الآسيوية مختصة في علوم الاجتماع والفكر الإسلامي. عاش في إيران مدة 9 سنوات وتعلم الموسيقى الإيرانية والعزف على آلاتها في رصيده العديد من العروض الموسيقية ونشر ألبومين ضمًا 30 عملاً من إبداعاته تصد أعمال جون دورينغ الفنية من المغرب إلى المشرف وما بعدهما ذات توجه شامل يبنّي على أسلوب مفاخر مميّز يحترم مبادئ الاختلاف. وقد ساهم من خلال هذه الأعمال في ترويج الموسيقى لكل هذه المساحة الجغرافية.



MIKIS THEODORAKIS (GRÈCE)

Compositeur, chef d'orchestre, mais aussi écrivain et homme politique engagé pour la cause de la culture et de la liberté de la création musicale, Mikis Theodorakis (né en 1925) est un musicien dont la création a laissé une marque indélébile dans l'histoire de la musique grecque contemporaine. Ses créations musicales et son instrumentation originale, puisées aux sources des chansons populaires et de la liturgie byzantine, ont ouvert au monde l'infinie beauté des mélodies grecques.

Son œuvre musicale est à la fois abondante et diversifiée. Il a composé dans toutes les formes : musique de ballet, musique de chambre, musique symphonique, musique lyrique cantates, hymnes et oratorio (dont Canto General basé sur un poème du Chilien Pablo Neruda), musique pour la scène, musique pour films (dont le plus célèbre est incontestablement Zorba le Grec) et enfin chansons, sur des textes de grands poètes grecs tels que Yannis Ristos et Yorgos Seferis (Prix Nobel en 1963). Avec des œuvres telles que «Epitaphios», «Axion Esti» et «Romiosyni», Mikis Theodorakis est parvenu à transformer et à redéfinir la musique populaire grecque et à entamer sa renaissance, suscitant par là-même une révolution culturelle dans sa patrie, dont les conséquences persistent toujours.

ميكييس تيودوراكيس (اليونان)

(1925) مؤلف موسيقي وفائد أركسترا وكاتب وسياسي ملتزم بقضايا الثقافة عامة وحرية الابداع الموسيقي خاصة. وهو من بين أبرز الموسيقيين الذين تركت ابداعاتهم أثرا لا يمحى في تاريخ الموسيقى اليونانية المعاصرة. وقد فتحت ابداعاته الموسيقية وطرافة أسلوبه في التوزيع الموسيقي، المستلهمان من معين الأغاني الشعبية اليونانية والليتورجيا البيزنطية. للعالم نافذة لاكتشاف جمالية وخصوصية الموسيقى اليونانية.

وتتميز أعماله الموسيقية بالتنوع حيث ألف في العديد من القوالب الموسيقية مثل : موسيقى الباليه وموسيقى الحجرة والموسيقى السمفونية والموسيقى الضائية. والكنتاتا والتراويل والأوراتوريو (ولعل من أبرزها «أوراتوريو كانتو خينيرال» الذي يستند الى قصيدة للشاعر الشيلي بابلو نيرودا الحائز على جائزة نوبل)، والموسيقى التصويرية للمسرح والسينما (ولعل أشهرها موسيقى شريط «زوربا اليونانية»). وأخيرا قالب الأغنية. انطلاقا من نصوص لأبرز الشعراء اليونانيين مثل يانيس ريسنتوس وبوروس سيفيريس (الحائز على جائزة نوبل للآداب سنة 1963). وهناك إجماع على أن ميكييس تيودوراكيس أسهم من خلال سلسلة

الأغاني التي وضع ألحانها (ومن بينها «ايتافوس» و«أكسيون استي» و«روميوسيني») في إحداث تغييرات عميقة في الموسيقى الشعبية اليونانية وفي نهضتها. مسهما بذلك في إحداث ثورة ثقافية في بلاده ما تزال آثارها حاضرة.

JULIEN J. WEISS (FRANCE)

Né le 18 octobre 1953 à Paris d'une mère suisse allemande et d'un père alsacien, Julien Weiss, guitariste de formation classique, était tombé amoureux de la musique arabe en 1976 en découvrant l'Irakien Mounir Bachir, grand maître du 'ūd (luth oriental). Abandonnant le 'ūd pour le qānūn, Julien Weiss avait fondé en 1983 l'ensemble instrumental Al-Kindi conçu comme un takht (orchestre traditionnel oriental) consacré à la musique du monde arabe. Il s'était entouré des meilleurs musiciens de Syrie, Tunisie ou d'Irak, et des grandes voix des répertoires classiques traditionnels. Avec Al-Kindi, il a publié quinze disques et s'est produit sur les grandes scènes mondiales.

Poussant toujours plus loin son immersion dans la culture orientale, ce musicien français, fait Officier des Arts et des Lettres en 2001, s'était converti à l'Islam en 2006, devenant Jālal Eddine (Splendeur de la foi) Weiss, en hommage au fondateur de l'ordre des derviches tourneurs Jālal Eddine Rūmi. De 1986 à 1996, Julien Jālal Eddine Weiss a supervisé la programmation musicale de l'Université Euro-Arabe Itinérante. Julien J. Weiss est mort en janvier 2015 à l'âge de 61 ans à Paris des suites d'une longue maladie.

جوليان فايس (فرنسا)

عازف فينارة فرنسي. مثل لقاؤه بعازف العود العراقي منير بشير سنة 1976 منعرجا في حياته المهنية لينطلق بعدها في تعلم العزف على العود. أسس جوليان فايس مجموعة الكندي للموسيقى الآلية العربية سنة 1983 وتخصص نهائيا في العزف على آلة القانون ونشر مع مجموعة الكندي 15 ألبوما وشارك بها في عديد المهرجانات العالمية. من خلال انغماسه في الثقافات الموسيقية الشرقية اعترف جوليان فايس بالإسلام سنة 2006 وأصبح اسمه جلال الدين فايس تيمنا بجلال الدين الرومي. أشرف جلال الدين فايس من 1986 إلى 1996 على البرمجة الموسيقية للجامعة العربية الأوروبية وتوفي في جاني في 2015 عن سن تناهز 61 سنة بعد صراع كبير مع المرض.



Web Tv



Carthage Event[®]
قرطاج الحدث

www.carthageevent.tv
facebook.com/carthageeventtv

SPORT

TOURISM

CULTURE

ECONOMY

WOMAN

CHILDREN

DOCUMENTARY

CONCERT D'OUVERTURE

SAMEDI 14 MARS 2015 À 21H - AU THÉÂTRE MUNICIPAL

CONCERT D'OUVERTURE

«NAGOZ»

MOUNIR TROUDI, SOFIENE ZAIDI
ET ASMA BEN AHMAD

Le projet Nagouz est une expérience unique qui n'a pas cessé d'évoluer et de se métamorphoser au fil des 14 ans écoulés depuis son éclosion, puisant dans des courants musicaux partant de l'authenticité dans son état le plus brut tout en empruntant de toutes les influences musicales traditionnelles et modernes qui ont marqué les musiciens ayant mis la main à la pâte dans ce projet.

Bénéficiant d'une polyvalence musicale hors-pair dont jouit l'artiste tunisien Mounir Troudi, fondateur du projet, des musiciens de différentes écoles et d'influences musicales multiples ont tous réussi à faire cohabiter dans un même répertoire, le bédouin, la musique populaire, la musique traditionnelle, le jazz, le funk, le soul, l'indien l'andalou, le gitan, etc. en toute cohérence et homogénéité.

Nagouz, dans une nouvelle conception, se veut unique, original et conforme aux normes internationales en terme de qualité de réalisation et d'interprétation tout en comptant sur un grand potentiel majoritairement tunisien. Ce spectacle ornera la soirée de l'ouverture des Journées Musicales de Carthage. Doté d'une forte représentativité du paysage musical tunisien, Nagouz est une des meilleures créations de l'année.

حفل الافتتاح

«ناقوز»

منير الطرودي، سفيان الزايدي
و أسماء بن أحمد

مشروع ناقوز هو تجربة فريدة من نوعها لم تكف عن التطور على امتداد أربعة عشرة سنة إذ عمد إلى مزج العديد من التيارات الموسيقية منطلقاً من الأصالة ومتأثراً بالتيارات الموسيقية التقليدية والحديثة فكان لها من التأثير الواضح على الموسيقيين الذين ساهموا جميعاً في هذا المشروع. ولقد استفاد أعضاء هذه المجموعة من دراية منير الطرودي الموسيقية الهائلة وهو ما جعلهم ينجحون في التعامل مع انفس المرجع الموسيقي الريفي والشعبي والتقليدي الى الجاز والفانك والسول والهندي والفجري في تناسف وتناغم ليس له منيل. يتوف ناقوز ففي حلته الجديدة ان يكون فريداً من نوعه واستثنائياً وان يطابق المعايير العالمية على جميع المستويات كالإخراج والأداء وقد تم الاستعانة بخبرة الفنانين التونسيين . يفتح هذا العرض السهرة الأولى من أيام قرطاج الموسيقية وبعتبر «ناقوز» من أجمل إبداعات هذا العام وذلك لما يحمله من تمثيل للمشهد الموسيقي التونسي.





**LES COMPÉTITIONS -
GROUPES MUSICAUX**
AU THÉÂTRE MUNICIPAL

أنيس القليبي

على جناح الوتر

يعتبر أنيس القليبي من أمهر عازفي الكمان في تونس وفي العالم العربي، وقد برزت براعته في التفاسيم مع قدرته الصعبة على التلحين وتمكنه من الموسيقى التونسية والعربية وهو ما جعله يحلف إلى أماكن أخرى بحثاً عن إيقاعات جديدة ومجالات عديدة للتصير. "على جناح الوتر" هو عرض موسيقي يقوده بكل شغف أنيس الذي يدعونا صراحةً لمجموعة الموسيقى "مقامات" ونحننا على افتتاح عالمه الموسيقي البديع والذي يعرض من خلاله ما أذكر من أحنائه أين تمتزج وتنصهر وتتجاوب مع جميع الموسيقى الوطنية والتقليدية والمطاطية.

ANIS KLIBI

SUR L'AILE DE LA CORDE

Anis Klibi, un excellent violoniste, l'un des violonistes les plus brillants en Tunisie et dans le monde arabe. Joueur de rebab, doublé d'un fin compositeur, nourri et imprégné de musique tunisienne et arabe, il ne cesse de rechercher de nouvelles sonorités et de nouveaux espaces d'expression.

Sur L'aile de la corde est un concert instrumental, dirigé par le chef d'orchestre et violoniste soliste Anis Klibi qui, avec son ensemble musical « Maqamet », nous invite à pénétrer dans son univers musical, en présentant un répertoire où se mêlent, se frôlent, des musiques patrimoniales, patriotiques et sentimentales.

CHEIKH SADIBOU SAMB

TABALA NABY

الشيخ ساديبو سامب

طبلا نابي

Cheikh Sadibou Samb, né le 18 septembre 1987 à Mbour dans un quartier appelé Chateau d'eau sud, dans la région de Thiès du Sénégal. Il a commencé à chanter depuis l'âge de 10 ans, il accompagnait son père dans ses programmes, dans la région et un peu partout dans le pays.

Il produit plusieurs albums parlant du Prophète et ses disciples et les grands marabouts du Sénégal et d'ailleurs. Il a joué avec son groupe au Grand Théâtre de Dakar et a été transmis sur la chaîne de télévision privée TFM à l'occasion de « La Nuit du Prophète. »

ولد الشيخ ساديبو سامب في 18 سبتمبر 1987 تحديداً في حي شادو بجهة تياس في السينيغال، ولقد بدأ الغناء منذ نعومة أظافره وكان ذلك في سن العاشرة وكان يرافق والده أثناء غناءها في بعض الحفلات الموسيقية في الجهة وخارجها. وقد أنتج العديد من البثرائط سعيًا منه إلى التفتيح بالرسول وأولياء الله الصالحين في بلاده وخارجها. وقد قدم عرضاً مع مجموعته في المسرح الكبير في دكار بعنوان "ليلة الرسول".



ZIED ZOUARI

SOLO

Né dans une famille de musiciens, Zied Zouari commence à jouer du violon très tôt. Il commence sa carrière professionnelle avec le chanteur libanais Wadi Safi en 1999. Il a commencé une carrière internationale dès 2007 en collaborant avec plusieurs artistes de renom.

L'idée de participer aux JMC dans le cadre de la compétition pour ensemble prend son sens du fait qu'il y ait usage de machines électroniques et d'effets combinant plusieurs pistes en temps réel. Il utilise des onomatopées indiennes pour définir le grove des morceaux. Toutes les pistes entendues qu'elles soient harmoniques, mélodiques ou rythmiques sont enregistrées uniquement avec le violon ou la voix humaine.

زياد الزواري

صولو

ولد زياد الزواري في عائلة فنية موسيقية وقد بدأ في العزف على آلة الكمان منذ الصغر وبدأ مسيرته المهنية مع الفنان الراحل وديع الصافي سنة 1999. نشأت فكرة مشاركته في أيام قرطاج الموسيقية من فكرة تقديم عرض يعتمد على مجموعة من الآلات الالكترونية والمؤثرات الصوتية والتي تجمع عددا من الأصوات في الآن ذاته. يستعين الزواري في عمله بمحاكاة لفظية الهندية لتحديد نسق لحني وإيقاعي خاص لمؤلفاته. بأصوات متناسقة وإيقاعات مسجلة فقط مع آلة الكمان أو بصوت بشري.

MOHAMED ITEB JLAILI محمد عتاب الجلايلي

«MA AHLA AL HABIB»

ما احلى الحبيب

La carrière de Mohamed Iteb Jelaili a débuté en Belgique où il avait étudié la musique et appris à jouer du luth sous la direction du professeur Ibrahim Abdelhamid El-Basri. Il a aussi obtenu un diplôme en chant lyrique.

Mohamed Iteb Jlaïli a toujours eu une approche purement artistique, loin de tout académisme. Au delà de son rôle d'enseignant, Il a toujours fait participer ses étudiants en les considérant comme étant des artistes accomplis dans le domaine de la culture nationale. Il a de ce fait mis sur pieds un ensemble musical accompagnant ces voix remarquables, ce qui lui a ouvert la voie vers la direction d'orchestre, puis vers la composition. Son œuvre a évolué vers la diversité, il en a gardé celles qui sont les plus proches de son cœur, à l'instar du morceau interprété en dialecte tunisien «Douroub», arrangé par Yacine Ben Miloud et un morceau instrumental classique «samai Hijaz» arrangé par Haithem Achour et «Tahmilet Suznak».

بدأ نشاط محمد عتاب الجلايلي بالمهجر وبالتحديد في بلجيكا حيث تعلم الموسيقى والعزف على العود على يد أستاذ عراقي يدعى عبد الحميد البصري. كما تحصل على شهادة في الغناء الأوبرالي.

يؤمن محمد عتاب الجلايلي بضرورة التعامل مع مادته بطريقة فنية خالصة وهو يقدم طلبته كفنانين متكاملين في الحقل الثقافي الوطني ويشارك معهم في جميع التظاهرات تقريبا. أسس مجموعة موسيقية لمصاحبة هذه الأصوات الموهوبة مما فتح له باب القيادة ثم التلحين. اختار من أعماله ما هو مرتبط باختصاصه ومنها معزوفة مختارة باللهجة التونسية «دروب» قام بتوزيعها الأستاذ ياسين بن ميلود ومعزوفة كلاسيكية «سماعي حجاز» وزعها الأستاذ هيثم عاشور و«تحميلة سوزناك».



MAHDI CHAKROUN

IL ÉTAIT UNE FOIS

Diplômé au Oud (luth), il est fondateur du groupe « Hess » avec Lobna Noomene en 2010 et il a participé au Festival International de Hammamet en 2011 avec le spectacle « nouhibbou el-biled ».

Professeur de luth et de maqâmât dans plusieurs Conservatoires Nationaux et privés (2008-2012), il a été Soutenu par British Council pour inaugurer le Festival « Mousiqa wa Salem » au Musée de Carthage en juin 2013 avec le groupe « Hess » dans le cadre d'une résidence artistique avec le musicien marocain Zakaria Houwara en octobre 2013.



مهدي شقرون

كان ياما كان

متحصل على دبلوم في العزف على العود المنفرد ومؤسس لمجموعة « حس » رفقة لبنى نعمان سنة 2010. شارك في مهرجان الحمامات الدولي في 2011 بعرض «حب بلادي». أسنّاد في العود والمقامات بالعديد من المعاهد الموسيقية الوطنية والخاصة. وقد افتتح مهرجان «موسيقى والسلام» بمتحف فرطاج في جوان 2013 بالتعاون مع السفارة البريطانية في إطار إقامة موسيقية في أكتوبر 2013 مع الفنان المغربي زكريا هواره.

TAHAR GUIZANI

TAMYOURETH

Tahar Guizani est un professeur de musique, luthiste et compositeur tunisien né en 1969. Il s'est spécialisé dans la musique de film et a produit de nombreuses œuvres musicales dramaturgiques, pour des films, des feuilletons et des documentaires. Il a composé pour plusieurs chanteurs tunisiens, notamment Sonia Mbarek, Nawal Ghachem et d'autres. Il a été primé à plusieurs reprises au Festival de la Chanson et a obtenu le Tanit d'Or lors de la dernière session des Journées Musicales de Carthage. Il a fondé la troupe «Arabesques» qui a accompagné de nombreux artistes tunisiens et Arabes.

«Tamyoureth» ou « Quand la lune sera pleine », est un spectacle musical, écrit par Mouldi Hassine, composé et arrangé par Tahar Guizani, réalisé par Marouane Riahi, et interprété par la Troupe Arabesque. Tamyoureth est une histoire d'amour. Le héros est épris d'une jeune fille dont il aperçoit l'ombre une nuit de pleine lune. Les événements de cette histoire se déroulent hors de l'espace et du temps. Les sensations s'entremêlent dans un mouvement de va et vient, jusqu'à ce qu'il s'en rende compte que la jeune fille n'est que le fruit de son imagination. La morale de cette histoire, c'est qu'on ne voit dans l'être aimé que ce qu'on a envie de voir de lui, une image souvent illusoire.



الطاهر القيزاني

تمبورت

الطاهر القيزاني أسنّاد موسيقى وعازف عود وملحن تونسي من مواليد 1969. اختص في الموسيقى التصويرية وله العديد من موسيقى الأعمال الدرامية التونسية من سينما ومسرح ومسلسلات تلفزيونية وأشهرها وثائقية. لكن للعديد من الفنانين التونسيين كسنية مبارك ونوال غشام وغيرهن. وتوج في عدة دورات من مهرجان الأغنية وتحصل على التانيت الذهبي في آخر دورة من أيام قرطاج الموسيقية. أسس فرقة أرابيسك التي صاحبت العديد من الفنانين من تونس والعالم العربي.

تمبورت (حين يكتمل القمر) هو عمل موسيقي فرجوي من كلمات المولدي حسين وألحان وتوزيع الطاهر القيزاني وإخراج مروان الرياحي وتنفيذ فرقة أرابيسك. تمبورت قصة حب يتعلق بظلمة بفتاة يلمح خيالها ليلة اكتمال القمر. وتدور أحداثها في زمن غير الزمان ومكان غير المكان وتتداخل الأحاسيس والكر والفر. إلى أن يكتشف أن حبيبته من صنع خياله وقصته وهم من هذا خياله وسراب. والمفزي من هذا كله أننا نسقط على من نصب الصورة التي نريد أن نراه عليها وفي الأغلب تكون وهمية.

يمنع
اصطحاب
الأطفال دون
سن 12

Concert interdit
aux enfants de
moins de 12
ans.

BECHIR GHARBI

ÂME JUMELLE

Dans ce concert, les frères jumeaux Béchir et Mohamed Gharbi présentent une synthèse de leurs créations. Expriment à travers leur musique les attentes et les inspirations de l'artiste en prenant comme point de départ l'identité musicale qui serait à la fois plus enracinée, plus objective et plus ouverte.

Les frères Gharbi ont su exploiter à travers leur projet musical leur virtuosité instrumentale à travers le Oud et le violon. Un dialogue susceptible de faire communiquer des langages musicaux variés, aussi bien tunisiens, orientaux qu'occidentaux. Cela ne peut être atteint qu'en ancrant leur musique dans un terrain familier tirant son essence dans un retour évident aux sources tout en s'ouvrant sur le modernisme en tant que terrain inhabituel. C'est ainsi que se dessine l'acte créatif des frères Gharbi, fondé sur la liberté et l'ouverture musicales comme étant une base de communication et d'interaction avec les autres cultures.



بشير الغربي

توأم الزوج

توأم الزَّوج هو عرض موسيقي يقترح باكورة ممَّا أنتج الأخوان التوأم بشير ومحمد الغربي اللذان عبَّرا عن هواجس وتطلعات الفنَّان باعتماده كنفطة انطلاق نحو مفهوم للهوَّة الموسيقية يكون أكثر عمقا وموضوعية وانفتاحا.

ويصوِّل التَّوأم الغربي، في مشروعهما الموسيقي هذا، على فكرة استثمار تقنيَّات العزف على آليَّ العود والكمان في إنتاج ألحان موسيقية تكون قادرة على وصل لهجات موسيقية متنوِّعة، تونسية ومشرقية وغربية وغيرها بعضها بعض، داخل الأثر الواحد. وهذا لا يمكن تجسيمه إلا تحت شعار الانطلاق من مفردات الأصالة باعتبارها الأريضة المألوفة، والانفتاح على ما هو حديث وجديد باعتباره الأريضة الغير المألوفة، وبذلك يمكن تحقُّق الفعل الإبداعي لتوأم الغربي الذي يعتمد على الحرَّة والانفتاح الموسيقي كمفهوم أساسي في بلورة معاني التَّواصل والتفاعل الإيجابي مع ثقافات الأخر.

HAMZA ZERAMDINI

NEEQAT

Jouant principalement de la guitare et de la guitare basse, Hamza Zeramdini découvre le jazz dans le cadre du festival « Couleurs Jazz ». Depuis, il est actif sur la scène tunisienne de jazz en jouant avec des musiciens de renommée internationale comme Fabrice Allemane et Fawzi Chekili. Il a joué dans plusieurs festivals locaux et internationaux comme le festival de Carthage, festival Musiqât à Ennajma Ezzahra, World Shakespeare festival (2012) en Angleterre, Orient meets occident en Allemagne, etc.

« Neeqat » est la création du guitariste compositeur Hamza Zeramdini. Ce projet contient aussi bien des réarrangements de chansons arabo-africaines connues que des compositions personnelles misant sur une esthétique contemporaine de caractère néo-traditionnel. Hamza s'aventure à revisiter des chansons arabo-africaines qui l'ont marqué depuis son enfance.

حمزة زيرمديني

نقاط

هو بالأساس عازف على القيثارة والقيثاريص، اكتشف حمزة الجاز في إطار مهرجان «ألوان الجاز» من خلال عدة تجارب وورشات تكوينية. ويعرف مع خبرة الموسيقيين العالميين مثل فابريس المان وفوزي الشكيلي. عزف في العديد من المهرجانات المحلية والعالمية مثل مهرجان قرطاج ومهرجان موسيقات في النجمة الزهراء وبلندن سنة 2012 ومسرح «شكسبير» «نقاط» هو إذ مشروع فني لعازف القيثارة والملحن حمزة الزيرمديني. ويحتوي هذا المشروع على توزيعات جديدة لمجموعة من الأغاني العربية والإفريقية المعروفة والحن خاصة برؤية جمالية خاصة، وبمنهفة ضربة حديثة.



ABIR NASRAOUI

HEYMA

Ancrée dans la tradition des cultures et chants arabes, orientaux ou andalous qui ont bercé son enfance puis nourrie par le métissage et la diversité culturelle parisienne, Abir nasraoui a su s'en imprégner et a sorti son premier Album « Heyma » produit par l'Institut du monde arabe à Paris, Cette même diversité l'appela une deuxième fois pour aller vers d'autres cultures notamment le tango argentin qu'elle fusionne avec la musique arabe et qui donnera naissance à son deuxième album « Tango Aravi » dont la sortie est prévue fin 2015.

Abir Nasraoui est présentée aujourd'hui comme la relève de la chanson tunisienne contemporaine, et avec son timbre de voix puissant, mutin et sensuel et son style de musique alliant un chant arabe dialectal tunisien accordé à une musique à la fois traditionnelle (oud, percussions) et internationale (guitare andalouse, basse jazz) elle surprendra et emmènera le public dans un voyage émotionnel sans égal !

عبير النصراوي

هايمه

تتراوح ثقافة عبير النصراوي الموسيقية بين الحاصل في تقليد الثقافات العربية والشرقية منها والأندلسية التي رافقتها منذ نعومة الأظافر وكان لتقافتها الباريسية المتنوعة التأثير على عبير النصراوي لتصدر ألبومها الأول بعنوان "هايمه" إنتاج معهد العالم العربي في باريس هو ذاته التنوع ما دفع عبير النصراوي إلى اكتشاف ثقافات أخرى تحديداً التانغو الأرجنتيني وهو ما وقع دمجه مع الموسيقى العربية. تهذ عبير النصراوي إحدى رؤاد الموسيقى التونسية المعاصرة بما تمتلكه من خامة صوتية قوية وأسلوب موسيقي مع ميلاد ألبومها الثاني "التانغو العربي" والمتوقع إصداره هذا العام. وقد سلكت نهج الأغنية التونسية في لهجتها المزاوجة بين موسيقى الود وموسيقى الفينارة الأندلسية في ذات الآن لتأخذ المستمع إلى عالم شاعري لا مثيل له.

محمد علي كمون

طبع وحكاية

عازف وملحن وموزع للموسيقى العربية الممزوجة بالجاز، ولقد تابع منذ سنة 2006 عروضاً من الإبداع تنصهر فيه الموسيقى التقليدية التونسية ومجموعة متنوعة من الموسيقى الشرقية منها والفريجة. قدم في أبريل 2014 عرضاً بعنوان "طبع وحكاية" خلال سهرة مخصصة لعمله صدى الفرقة الوطنية بتونس. تعني كلمة "طبع" المقام التقليدي للموسيقى التونسية. مع إضافة كلمة "حكاية" وهو وما يعبر عن المعيش وعن رؤية ما يوجد في العرض عديد الألحان والتوزيعات لمحمد علي كمون والتي ترتبط ارتباطاً كلياً بالإرث الموسيقي لتونس الذي ينتمل بشمال إفريقيا والمنتزف العربي.

MOHAMED-ALI KAMMOUN

VISIONS

Pianiste, compositeur et arrangeur de musiques arabes d'influence jazz, il entame depuis 2006 une carrière internationale de leader de projets, présentant des spectacles de création fusionnant musiques traditionnelles tunisiennes et divers langages musicaux orientaux et occidentaux.

Il signe en avril 2014 un spectacle nommé Tba' Wehkeya (Visions), lors d'une soirée consacrée à son œuvre

par l'Orchestre National de Tunisie. Le terme « Tba' » signifie le mode traditionnel en musique tunisienne, mêlé à « hkeya » (dialecte tunisien) qui fait référence à un vécu, une vision... Le spectacle présente plusieurs compositions et arrangements originaux de Kammoun, rattachés à l'héritage nord-africain et arabo-oriental de la Tunisie.

سليم عبدة ومجموعة جاز أويل رقش

تقوم هذه المجموعة على ثنائي الباص والقانون. حيث يقدم سليم عبدة آلة الباص كآلة عزف منفرد وخارج السياف المعروف عنها كونها آلة ثانوية. ويقدم العازف نضال حوة تقنية جديدة في العزف على آلة القانون. ليزرزه خارج إطاره التقليدي. هذه الثنائية أعطت المجموعة شكلا فريدا وهوية استثنائية. ليصير جاز أويل عن انصهار عدة أنماط موسيقية أساسها الجاز والموسيقى التونسية فبالإمكان أيضا إيجاد الفانك واللاتينو والموسيقى الشرقية غير أن الجاز يبقى المحور الأساسي للبحث الموسيقي. سجل سليم عبدة حضوره في الساحة التونسية الموسيقية البديلة حتى سنة 2011 ثم مضى نحو الانتشار العالمي وذلك بتقديم هوية موسيقية تونسية جديدة من خلال عرض بعنوان "رقش".

SLIM ABIDA ET LE GROUPE JAZZ OIL

« RAKCH »

Jazz Oil ou « L'essence du Jazz » est basé sur un duo inattendu qui est la basse et le qanûn : Slim Abida présente la basse comme instrument soliste, hors de son cadre rythmique et accompagnateur habituel ; Nidhal Jaoua propose une nouvelle technique de jeu sur le qanun au Moyen Orient, qu'il sort de son cadre traditionnel. Cette dualité façonne le groupe dans son identité et ses choix esthétiques.

Jazzoil est une fusion entre plusieurs styles, principalement le jazz et la musique tunisienne. Mais on y trouve aussi du funk, du groove, du latino, de la musique orientale. Cependant Le jazz reste toutefois le thème principal de sa recherche musicale.

Présents sur la scène tunisienne alternative jusqu'en 2011, il s'est tourné à la fin de celle-ci vers la scène internationale est principalement française afin de présenter cette nouvelle identité musicale tunisienne à travers un nouveau spectacle intitulé « Rakch ».

COULIBALY SOULEYMANE AU CŒUR DES CŒURS كوليبالي سليمان في قلب القلوب

Artiste comédien dévoué au monde théâtral depuis 1985 au profit du festival de théâtre scolaire Ivoirien. Depuis 2006, date de la création du Groupe « Djarabikan Balafon », il assure la responsabilité artistique et administrative. Son objectif principal est de promouvoir le groupe et l'instrument Balafon.

« Djarabikan balafon » est un groupe musical Afro-Jazz très original. Il est composé de jeunes Ivoiriens qui, à partir d'un orchestre constitué de Balafons uniquement (instruments typiquement africains), font savourer en notes justes toutes les sonorités. Avec sa nouvelle compilation Au Coeur des Coeurs, ils ont participé au Festival des 18 Montagnes à Man (RCI) en Février 2014 et ont donné un concert au Congrès de l'International Libéral à Abidjan (RCI) en 2012.

هو فنان كوميدي كرس حياته لعالم المسرح منذ سنة 1985 لصالح مهرجان المسرح المدرسي العاجي ويتولى المسؤولية الفنية والإدارية منذ 2006 لمجموعة دجارابيكان بلافون هدفه الأساسي هو الحفاظ على صورة لامعة للمجموعة ولآلة البلافون. دجارابيكون بلافون هي مجموعة موسيقية للجاز الإفريقي وتتكون هذه المجموعة من شباب ينحدر من ساحل العاج والذين يتمتعون السامع بأحائهم من خلال اركسترا تتكون من آلات البلافون وهي آلات افريقية شاركوا بعرض "في قلب القلوب" في مهرجان الثمانية عشر جبلا في مدينة مان الايفوارية واحبوا حفلات عديدة بمدينة أبيدجان سنة 2012.





**LES COMPÉTITIONS -
SOLO NÂÛ**
À LA SALLE DU 4^{ÈME} ART

RAMI OURABI

CONCERT NĀY SOLO

Rami Ourabi est joueur de Nāy, né en 1988 à Sfax (Tunisie). Il a obtenu le diplôme de musique arabe en 2006 et le diplôme de Nāy en 2009. Il a participé aux festival international universitaire de Marrakech en 2009 et au festival universitaire « Fimu » en France dans le cadre du projet « Trio Andalus ». Il a reçu plusieurs prix dans diverses manifestations locales et internationales.



رامي العرابي

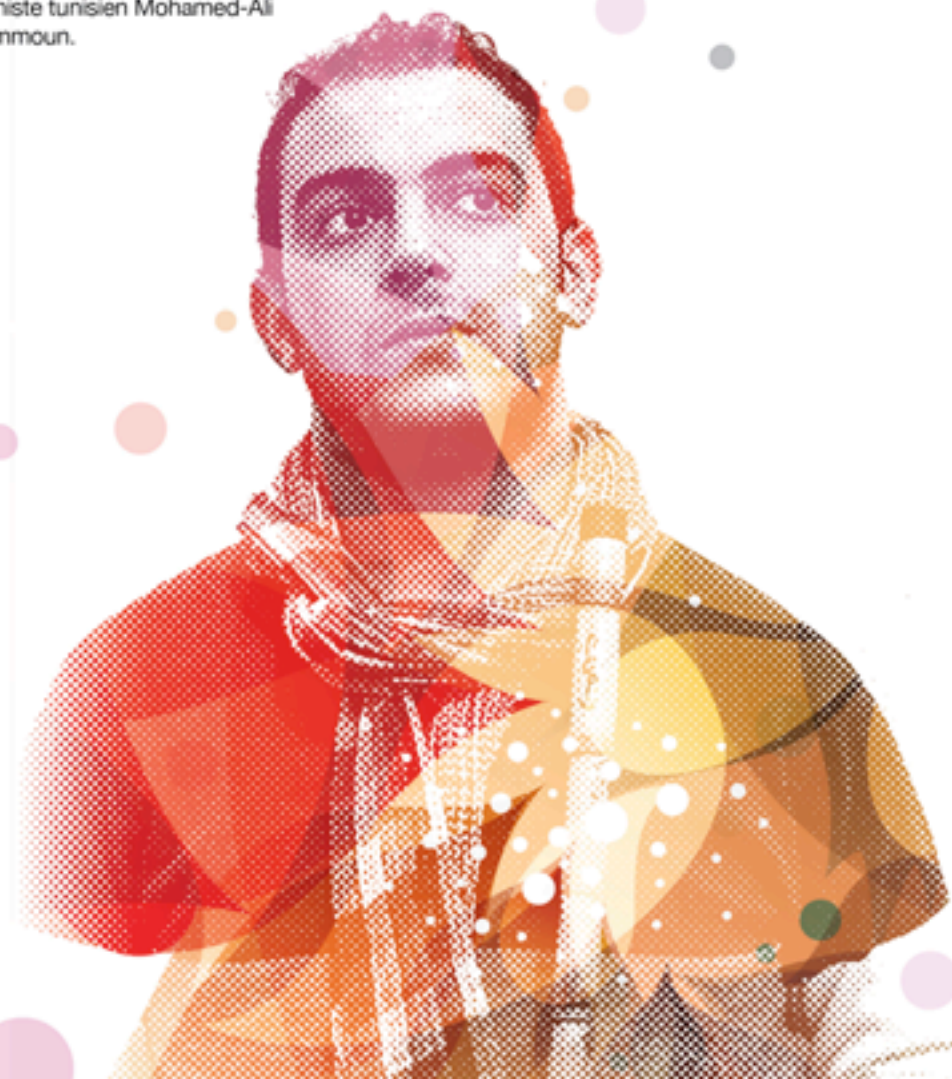
عرض منفرد على الناي

هو عازف ناي مولود في 18 ديسمبر 1988 بصفاقس. متحصل على دبلوم موسيقى عربية سنة 2006 وعلى دبلوم آلة سنة 2009. شارك في مهرجانات عديدة مثل المهرجان الدولي الطالبي بمراتش سنة 2009 والمهرجان الدولي الطالبي بفرنسا « فيمو » ضمن مشروع « ثلاثي الأندلس ». تحصل على عدة جوائز في عديد المناسبات المحلية والدولية من خلال إحيائه لعروض الفردية.

MOHAMED BEN SALHA

CONCERT NĀY SOLO

Né en 1989 à Nabeul, Mohamed Ben Salha est musicien, joueur de Nāy, diplômé de l'Institut Supérieur de Musique de Tunis. À son actif un grand nombre de concerts accompagnant plusieurs artistes tunisiens et étrangers. Il a participé à plusieurs festivals dont « Jeunes virtuoses » en 2014, où il a présenté un spectacle inédit. Mohamed Ben Salha sera accompagné dans ce concert par le pianiste tunisien Mohamed-Ali Kammoun.



محمد بن صالح

عرض منفرد على الناي

ولد محمد بن صالح في نابل سنة 1989 وتحصل على شهادته من المعهد العالي للموسيقى بتونس. في رصيده عدد كبير من الحفلات مع العديد من الفنانين التونسيين والأجانب. شارك في العديد من المهرجانات من بينها «بارعون شبان» حيث قدم عزفا استثنائيا. سيكون محمد بن صالح مرافقا في حفله بالفنان التونسي عازف البيانو محمد علي كمون.

TAREK CHABIR

CONCERT NÂY SOLO

Né en 1988, Tarek Chabir est titulaire d'un Master en interprétation au Nây avec mention très bien. Il maîtrise aussi l'instrument mezwed. Il a accompagné des artistes tunisiens de renom dans plusieurs festivals à l'étranger, notamment en France, en Belgique, en Égypte et en Algérie. Il est actuellement assistant contractuel à l'Institut Supérieur de Musique de Sousse. Dans ce concert il sera accompagné par l'organiste Khaled Kalboussi.

طارق شابير

عرض منفرد على الناي

طارق شابير من مواليد 1988. متحصل على الإجازة بشهادة الماجستير في اختصاص العزف على آلة الناي بملاحظة حسن جدا. له أيضا إحتراف فني في اختصاص آلة المزود سنة 2008. رافق العديد من الفنانين التونسيين المعروفين في عديد الحفلات خارج حدود الوطن: فرنسا، بلجيكا، مصر والجزائر. هو حاليا أستاذ متقاعد بالمعهد العالي للموسيقى بسوسة. يرافقه العازف خالد الكلبوسي على آلة الأورغن.

AHMED LITAIEM

CONCERT NÂY SOLO

Ahmed Litaïem est l'un des plus jeunes joueur de Nây en Tunisie. Né à Tunis en 1996, il a déjà participé à un bon nombre de stages et ateliers de création musicale en tant qu'interprète. Il a participé aussi à de nombreux festivals en Tunisie. Ahmed Litaïem a reçu le premier prix du festival des amateurs à Menzel Temim et le deuxième prix du festival de la création musicale à Sfax. Dans ce concert, il sera accompagné par le pianiste tunisien Mohamed-Ali Kammoun.

أحمد ليتيم

عرض منفرد على الناي

يعتبر أحمد ليتيم من أصغر العازفين. ولد في تونس سنة 1996 وشارك في العديد من الورشات وتربصات في مجال الإبداع الموسيقي والأداء. وقد شارك أيضا في العديد من المهرجانات المحلية رفقة العديد من التونسيين. تحصل أحمد ليتيم على الجائزة الأولى في مهرجان الهواة في منزل تميم والجائزة الثانية في مهرجان الإبداع الموسيقي بصفاقس. وسيرافقه خلال حفله بأبام فرطاح الموسيقية عازف البيانو التونسي محمد علي كعمون.





Réservez ^{en} **5 min** **.tn**
votre nom de domaine
.org .com .info .name .net

~~19^{DT}~~
Seulement
11^{DTHT}



ACTIVATION IMMÉDIATE

SANS PAPERASSE

TOUTES LES EXTENSIONS

DÉCOUVREZ TOUTES NOS OFFRES SUR
www.atlax.com



EMAIL PERSONNALISÉ



HÉBERGEMENT



MON SITE WEB

 /atlaxsarl

**CONCERTS
HORS COMPÉTITIONS**

AVENUE HABIB BOURGUIBA - 18H

NIDHAL YAHYAOUÏ

BARGOU 08

Bargou 08 est né d'une épopée à travers les paysages musicaux presque oubliés du nord et du sud tunisien. Le chanteur Nidhal Yahyaoui et le compositeur Sofiene Ben Youssef revisitent un patrimoine au bord de la marginalisation et transmettent avec générosité cette identité sculptée dans les paroles, les mélodies et les danses. Invitation à la transe qui berce les esprits et allège les cœurs, Bargou 08 est avant tout devenu un Front Musical Populaire !

Nidhal Yahyaoui, originaire de la région de Seliana, a grandi dans une famille où la musique était un rituel quotidien, il souhaitait travailler sur les musiques de sa région. Cette tradition musicale de la région de Seliana s'est conservée grâce à la montagne qui la sépare du reste du pays. D'autre part, ce rempart naturel a empêché que des influences viennent de l'autre versant de la montagne... D'ici Bargou 08 est né, portant le nom de la Montagne, et sous la direction de Sofiene Ben Youssef, jeune musicien/ producteur basé en Belgique.

نضال اليحياوي

برقو 08

ولدت مجموعة برقو 08 من زخم مشاهد موسيقية قاربت النسيان في شمال وجنوب تونس. يستعيد المغني سفيان بن يوسف والمؤلف الموسيقي نضال يحيوي تراثا قارب التهميش لينقلا بسخاء هذه الهوية في كلمات. ألحان ورقصات. المجموعة التي حملت اسم الجبل. والتي يشرف عليها سفيان بن يوسف وهو موسيقي ومنتج شاب يقيم في بلجيكا. هي رحلة عبر مشهد موسيقي يكاد يكون منسيا من شمال وجنوب تونس. هي دعوة للنشوة ورجة للروح وترويح عن القلوب. لتصلح برقو 08 بمثابة جبهة شعبية موسيقية ! نضال يحيوي أصيل منطقة سليانة. نشأ في أسرة كانت الموسيقي فيها أحد الطقوس اليومية. يعمل على إعادة الروح لموسيقى المنطقة التي ينحدر منها. وهي تقاليد موسيقية تم المحافظة عليها بفضل الجبال التي تفصلها عن بقية البلاد. والتي منعت تسلسل بعض التأثيرات الموسيقية من جهات أخرى لتحافظ بذلك على نقاوتها.

**DIMANCHE
15 MARS À 18H**

HABIB KOITE

Bien qu'influencé par son grand-père qui joue du ngoni, un luth malien à quatre cordes, c'est essentiellement en autodidacte qu'Habib Koite, artiste malien à la renommée internationale, apprend à jouer sur une guitare acoustique. Habib accompagne aussi, souvent, sa mère qui chante lors de divers événements de la vie sociale, notamment lors des cérémonies de baptêmes. Habib Koite intègre l'Institut National des Arts de Bamako en 1978. Musicien virtuose, il devient chef d'orchestre de l'INA Star. Il enseignera lui-même à l'Ina jusqu'en 1996.

Vers 1988, il fonde le groupe Bamada (qui signifie littéralement 'dans la bouche du crocodile'). Dès cette époque, Habib Koite marie habilement le poids de sa tradition de griot à une virtuosité instrumentale étonnante. En cela, il est unique car il rassemble différents styles, en proposant une vision pan-malienne qui reflète son esprit ouvert, son intérêt dans tous les genres de musique.

LUNDI
16 MARS À 18H

حبيب كواتي

فنان مالي معروف على الصعيد الدولي، ولد في مدينة "كايس" غرب البلاد في عائلة متكونة من حوالي 20 فرد قبل أن تتحول العائلة إلى العاصمة باماكو في فترة عرضت انتماشة فنية في عهد الرئيس موسى تراوري والذي انتهج سياسة ثقافية أفرزت جيلا جديدا من الفنانين. تأثر كواتي بجده الذي يعزف على آلة "تفوني" وهو عود مالي بأربعة أوتار. وحاول بشكل عصامي تعلم العزف على آلة القيتار ورافق أمه التي كانت تفتي أثناء تجميع الأطفال، ليلتحق في ما بعد بالمعهد الوطني للفنون باماكو سنة 1978. ليصبح لاحقا قائد الأوركسترا الخاصة بالمعهد ومدرسا فيه إلى حدود 1996. أسس في 1988 مجموعة "بامادا" لبدأ في نحت مسيرة ناجحة داخل مالي عنوانها موهبته وانتمائه الفني. ليجد نفسه لاحقا في جولات محلية وعالمية تأهزت الألف حفل.

YESSER JRADI

DIMA DIMA

« Dima Dima » est un groupe tunisien créée en 2004 et spécialisée dans « les musiques du Monde ». Son répertoire renferme douze chansons en arabe dialectal et allie différents genres musicaux de différentes cultures. Leurs représentations sont un florilège constitué de chansons en français, en anglais et en espagnol.

Ce groupe a donné plusieurs spectacles notamment à l'espace El Teatro, Palais El Abdelya, Centre Culturel de Menzah VI, club Culturel Tahar Haddad, etc. Il a été aussi invité en 2011 à l'espace Alambra et a participé à l'inauguration des Nuits de Carthage qui avaient eu lieu à La Goulette, dans le cadre du festival de la Médina. Il a également animé un concert, lors de la commémoration du premier anniversaire de la révolution à l'Ambassade de Tunisie à Malte. Yesser Jradi a aussi participé en 2012 au festival de Printemps organisé par l'organisme El Mawred Ethakafi (Egypte, mai 2012), au festival de Boukornine et à la karaka à La Goulette.

MARDI
17 MARS À 18H

ياسر جرادي

ديما ديما

ديما ديما هي مجموعة تونسية تكوّنت سنة 2004، اختصاصها موسيقى العالم وهو نمط موسيقي يتميز بالمزج بين مختلف الألوان الموسيقية العالمية. لها رصيد متكون من 12 أغنية باللهجة التونسية، بالإضافة إلى إنتاجها الخاص، تؤذي المجموعة في عروضها أغان باللغات الفرنسية، الإنجليزية والإسبانية.

قامت المجموعة بعروض في فضاء التياترو، قصر العبدلية، المركز الثقافي بالمنزه السادس، النادي الثقافي الطاهر الحداد، فضاء الحمراء وشاركت في افتتاح ليالي قرطاج الذي تم في حلف الوادي. مهرجان المدينة 2011. كما تمّت دعوتها من طرف السفارة التونسية في مالطا أين أحييت حفلا في الذكرى الأولى للثورة التونسية. شاركت المجموعة أيضا في مهرجان "مقاومة" في باريس 2012. مهرجان الربيع الذي تعده مؤسسة المورد الثقافي في جمهورية مصر العربية في ماي 2012. مهرجان بوقرنين

ومهرجان الكراكة بحلف الوادي بنفس السنة.



BALTI

CONCERT RAP

Balti est considéré comme un pilier dans le domaine du Rap et figure parmi les premiers qui ont fait émerger la culture Hip-Hop en Tunisie. Il a contribué à faire sortir le rap de son image classique de musique de rue, pour lui donner une nouvelle envergure scénographique.

En 2008, il fonde son groupe X-Tension qui sort son premier album officiel, intitulé « Notre monde en vrai ». En 2012, il revient en force avec deux succès : Stop violence, un message adressé aux jeunes pour les dissuader de commettre des délits, et Yatim, un morceau évoquant la souffrance d'un jeune homme qui vient de perdre ses deux parents.

بلطي عرض راب

يعتبر بلطي من الوجوه البارزة في ميدان الراب وثقافة الهيب هوب في تونس. وقد ساهم في إضفاء بعد سينوغرافي جديد لهذا النمط الموسيقي. أسس بلطي فرقة اكس تينشين سنة 2008 وأنتجت أول ألبوم لها بعنوان عالمنا الحقيقي. عاد بلطي بقوة سنة 2012 بأغنيته " stop violence " وأغنية يتيم.

MERCREDI
18 MARS À 18H

CHEDLI BIDALI

DONGA STAMBALI

Chedli Bidali est l'un des rares maîtres de la musique Stumbali en Tunisie. Fils de Cheikh Mohamed Bidali, il est considéré comme l'héritier de toute une tradition musicale d'origine subsaharienne faisant partie de la culture tuniso-africaine.

Chanteur et joueur du Gumbri, Chedli Bidali a participé dans la documentation et la préservation de la tradition musicale Stumbali dans la phonothèque nationale tunisienne. Il a fondé le groupe « Stemberkan lounge » et a pour son compte un grand nombre de concerts dans de prestigieux festivals en Tunisie et à l'Étranger.

JEUDI
19 MARS À 18H

الشادلي البيدالي عرض افريقيات

الشادلي البيدالي هو أحد العارفين القلائل بموسيقى السطمبالي في تونس. وهو ابن الشيخ محمد البيدالي ويعتبر ورثاً لتقاليد موسيقية تعود إلى منطقة جنوب الصحراء وهي جزء من الثقافة التونسية- الإفريقية. البيدالي مفضل وعازف على آلة القميري. شارك في المحافظة وتوثيق التقاليد الموسيقية ضمن المكتبة الموسيقية التونسية ليكوّن لاحقاً مجموعة "ستمبركانلونغ" التي أحييت عددا كبيرا من الحفلات في مهرجانات مرموقة في تونس وطارجها.



OUM

Diva aux origines sahariennes, Oum, née à Casablanca en 1978, sensuelle, soul et raffinée, enveloppée par les sonorités de sa terre natale, impose d'emblée son mélange impressionnant de puissance et de sensibilité. Chanteuse exceptionnelle au regard étincelle, inspirée par le jazz, le Maghreb, l'Afrique et l'Orient, elle nous offre Soul Of Morocco, son nouvel album qui réussit le tour de force d'être à la fois tout ça mais surtout, et pour le plus grand plaisir de tous, un formidable album de musique d'aujourd'hui qui nous permet de découvrir une personnalité émouvante, sincère, engagée et résolument moderne.

Oum rayonne dans son pays grâce à sa personnalité, son talent et ses engagements : sobriété musicale et interprétation des plus émouvantes. Sa voix est profonde et ses chansons (dont elle écrit textes et musiques) sont le reflet de son fantastique héritage culturel, puisqu'elle tisse des liens délicieux entre soul, jazz, rythmes gnaouas, et hassani dans lesquels ses origines sahariennes trouvent écho.

**VENDREDI
20 MARS À 18H**



أوم

الغناء أمّ الفيت بن الصراوي شهّرت أوم. ذات الأصول الصحراوية، فنانة متعددة الجوانب فهي تجمع في أغانيها بين موسيقى الصول الزنحية الأمريكية والنفحات والإيقاعات الإفريقية (القناوة) والصحراوية والطوارقية والجاز. اعتمادا على نصوص شعرية باللهجة الحشّانية (لهجة بدوية مشتقة من العربية). صدر أول ألبوماتها "ليك - أم" في سنة 2009. وتلاه ألبومان آخران الأول بعنوان "صويرتي" والثاني بعنوان "حارقين" (2012) ويتناول موضوع الهجرة السريّة انطلاقا من إفريقيا جنوب الصحراء. صدر ألبومها الرابع "صول أوف موروكو" سنة 2013 متضمنا

مجموعة من الأغاني التي كتبت كلماتها ووضعت أغانها بنفسها وتكس هذه الأغاني موروثها الثقافي

المتنوع وقد سعت في هذا الألبوم إلى نسج خيوط بين موسيقى الصول والجاز وإيقاعات القناوة والأشعار الحشّانية التي تحيل إلى أصولها الصحراوية. في

جوان 2013 دُعيت أوم للمشاركة في مهرجان الصورة (المغرب) لموسيقى العالم

وموسيقى القناوة. يعود إنشاع أوم في بلدها المغرب إلى شخصيتها وموهبتها والتزامها وكذلك إلى رصانتها وأدائها المرهف الإحساس.

**MAISON
DE LA CULTURE
IBN RACHIK -
16H30**

CHAHRAZED HELAL

RACONTES SHÉHÉRAZADE 2

Chahrazed Helal est titulaire d'un Doctorat en Musique et Musicologie. Elle a participé à plusieurs festivals internationaux à plusieurs reprises en Tunisie et à l'étranger. Son spectacle « Raconte Shéhérazade » dans sa première version fut l'un de ses plus grands succès (Hammamet 2014). Chahrazed Helal a reçu, en 2010 et en 2013, le prix de la meilleure interprétation vocale au Festival International de la chanson arabe, organisé respectivement en Alexandrie (Égypte) et à Tunis (Tunisie). Chahrazed Helal a collaboré avec un grand nombre d'artistes tout en étant elle-même compositrice. Elle a édité plusieurs albums et chansons dans différents styles et genres musicaux en s'inspirant des modes et des rythmes traditionnels tunisiens.

DIMANCHE
15 MARS À 16H30

أنش مازال* في فيفري 2015. هذه الأغاني تسافر بنا في جولة حول الطوبوع والإيفاعات التونسية مؤكدة إصرار شهرزاد هلال على الأصالة و التعمق في مخزوننا التراثي.



شهرزاد هلال

احكي يا شهرزاد 2

شهرزاد هلال أستاذة جامعية متحصلة على دكتوراه في العلوم الموسيقية. شاركت في عديد المهرجانات الدولية داخل تونس و خارجها من بينها مهرجان المدينة، خمس دورات من مهرجان قرطاج الدولي و من أهم عروضها "احكي يا شهرزاد" الذي قدمته بمهرجان الحمامات الدولي في دورته لسنة 2014. من أبرز عروضها خارج تونس عرض موسيقي مع مجموعة البحر الأبيض المتوسط بمصاحبة الأوركسترا السمفوني باليونان سنة 2011 وعرض بمهرجان أصوات نسائية بتطوان سنة 2014. توجت بجائزة أفضل صوت و أحسن أداء في مهرجان الإسكندرية الدولي للأغنية العربية عن أغنية "أبن عقلي" و ذلك سنة 2010. كما توجت في ماي 2013 بجائزة أفضل أداء في الدورة السادسة عشر من مهرجان الأغنية العربية المنتظم في تونس و ذلك عن قصيدة "ما أظلمك" لها تجربة محترمة في مجال التلحين بالإضافة إلى تعاملها مع مجموعة من الملحنين المحترفين و امتلاكها لإنتاج خاص نال استحسان الجمهور. من إصداراتها ألبوم لو تنسى سنة 2010 وألبوم سهرة طرب سنة 2012 وأغنية منفردة "يا حمامة طارت" سنة 2014 وأغنية منفردة

وناس خليجان

بكت

"بكت" حفل موسيقي للشعر الفئالي كتبه وناس خليجان للرباعي السوبرانو. باريتون، البيانو والكوترياباص. هذا الحفل يضم ثمانية أعمال موسيقية منها (الماء) (مئي) للكوترياباص والبيانو وتمت كتابة القطع الموسيقية الثمانية بلغة متعددة الألحان مدروسة بإتقان من أجل إنشاء تماسك بين اللحنين من اللغات الموسيقية النغمية والشكلي. تشمل "بكت" أيضا سبعة نصوص من مختلف الشعراء العرب (جبران خليل جبران، معروف الرصافي، يوسف رزوقة و جلال الدين الرومي) تتمحور أساسا حول الحب الجمال، والمصالحة من الرجل مع نفسه والقدرة على التحمل. وناس خليجان هو ملحن وموزع موسيقي تونسي. مقيم سابق بالمدينة العالمية للفنون باريس. يملك العديد من الأعمال الموسيقية التي تؤديها الأوركسترا السمفونية التونسية، أوركسترا جرة تونس ومجموعة الموسيقى المتوسطية والمجموعة الأوركستراية التونسية.



OUANÈS KHLIGÈNE

BAKAT

Bakat, (elle à pleurer) est un concert de chant lyrique écrit par Ouanès Khligène pour un quartet de soprano, Barython, Piano et contrebasse. Ce concert comporte huit œuvres musicales dont une (Al Mé) pour contrebasse et piano. Les huit œuvres sont écrites dans un langage polyphonique bien recherché dans le but d'instaurer une cohérence intrinsèque entre les deux langages musicaux modal et tonal. Bakat comporte aussi sept textes de différents poètes arabes (Gibrane Khalil Gibrane, Maïrouf Errousaf, Youssef Rzouga, Jalel Edin Erroumi) dont le thème principal est l'amour, la beauté, la réconciliation de l'homme avec soi même et l'endurance.

Ouanès Khligène est compositeur et arrangeur tunisien. Ancien résident de la Cité International des Arts de Paris, il a pour son compte plusieurs œuvres musicales interprétées par l'orchestre symphonique tunisien, l'orchestre de chambre de Tunis, l'ensemble de musique méditerranéenne et l'ensemble orchestral de Tunisie.

LUNDI
16 MARS À 16H30

IMED ALIBI

SAFAR

Depuis quelques années l'émergence d'une génération de musiciens issue du Maghreb et du moyen orient, laisse entendre une nouvelle musique mêlant l'intelligence féroce du Hi-Tech aux identités traditionnelles profondes, jetant leur son comme autant de passerelles entre l'orient et l'occident. Le premier album d'Imed Alibi, percussionniste tunisien virtuose et prolifique, est une épopée joyeuse où résonne l'âme de ces révolutions. Il virevolte de rythmes aériens soufis en fracassants galots Berbères. Zied Zouari, fait planer ses violons aux émotions orientales sur les orchestrations riches de Stéphane Puech, soutenues par de fines lignes de dub et de beats électro. « Safar est l'album du renouveau Arabe du 21e siècle. » Justin Adams (Producteur et guitariste de Robert Plant et producteur de ce premier album d'Imed Alibi)

MARDI
17 MARS À 16H30

عماد عليبي

سفر

هو ملحمة جميلة بين الأصوات حيث برن صدى روح هذه الثورات. يرفرف بإفاعات صوفية مدوّية بهيئة بربرية. بصاحبه زياد الزواري ليلقي بكمنتاجاته للعواطف والإفحالات الشرفيّة من خلال التوزيعات الموسيقية الفنية لستيفان بوباش مدعومة بدفقة دقيقة من موسيقى "الدوب" (DUB) وبتس إلكترو " (beats électro). سفر هو اليوم النهضة العربية للقرن الـ21.

شهدت السنوات الماضية ظهور جيل جديد من الموسيقيين في المغرب العربي والشرف الأوسط. ويخلط هذا الجيل في موسيقاه بين الهويات التقليدية العميقة وبين منتجات التكنولوجيا الحديثة. يمتلكين بأصواتهم جسورا بين الشرف والغرب. الألبوم الأول لعماد عليبي عازف الإيقاع التونسي الموهوب.

TOUAREG TARTIT

TOMBOUCTOU

Le groupe de femmes Tartit est issu du peuple nomade, les kel tamasheq. A l'instar du célèbre groupe Tinariwen, les femmes de l'ensemble qui viennent toutes de la région de Tombouctou se sont « réunies » (traduction littérale du mot tartit) dans un camp de réfugiés durant la rébellion des Touaregs contre le gouvernement malien. Par contre, elles n'ont pas choisi d'électrifier leurs instruments et accompagnées de leurs griots au Tehardent et à l'imzad (sorte de guitare et de violon), elles chantent leur vie, leur tradition et jouent les Tindé (percussions). C'est dans les camps qu'on leur propose de venir jouer au festival Voix de Femmes en Belgique en décembre 95. A cette occasion, le groupe prend une forme définitive. Elles tourment de plus en plus et en 1997 elles enregistrent « Amazagh », leur premier album. En 2000 sort Ichichila et en 2003, elles participent au Festival au Désert. Aujourd'hui, elles participent entre autres au spectacle « Desert Blues » qui leur fait partager la scène avec les musiciens maliens Habib Koité et Afel Bocoum.

MERCREDI
18 MARS À 16H30

طوارق - تارتيت

تمبكتو

تارتيت مجموعة نسائية من البدو الرُّبَل الكلتماشك مثل المجموعة الشهيرة تيناريوين. تنحدر كل نساء الفرقة من نفس المنطقة تمبكتو "مجمعات" (الترجمة الحرفية لكلمة تارتيت) في مخيم للاجئين خلال تمرد الطوارق ضد الحكومة المالية. لكنها اختارت أن تزود آلاتها بالطاقة الكهربائية مصحوبة بgriots و Tehardent و imzad (نوع من الفيتار والكمان). تفتين حياتهن وتقاليدهن و تلصن التاندي Tindé (آلات الإيقاع). ولما كن في المخيمات تم اقتراح حضورهن في مهرجان أصوات النساء في بلجيكا في ديسمبر 1995. وبهذه المناسبة تشكلت المجموعة نهائيا. أصبحت الفرقة تقوم بجولات أكثر وسنة 1997 سجلت ألبوم "أمازاع". ألبومهم الأول. في عام 2000 أصدرن ألبوم Ichichila وفي عام 2003. شاركن في مهرجان في الصحراء اليوم. تشاركن في عرض "بلوز الصحراء" (Desert Blues) التي تحصلن تشاركن خشيبة المسرح مع الموسيقار المالي حبيب كواتي وأيضا أفيل بوكوم.

GROUPE « NAWA »

ICI JÉRUSALEM

Le groupe « Nawa » s'est spécialisé dans la relecture du patrimoine musical en revivifiant les musiques des plus grands artistes palestiniens d'avant 1948. Il a édité deux albums majeurs, « Ici Jérusalem 1 et 2 » qui constituent une réelle documentation des œuvres de Rawhi Khammach et Mohamed Ghazi en tant que deux grands musiciens palestiniens.

مجموعة « نوى »

هنا القدس

تعرف مؤسسة « نوى » شيئاً واحداً عظيم الشأن : تعرف أن للفلسطينيين تاريخاً موسيقياً يوازي في الشفافية والإبداع والحرفية. ما أنتجه كبار الموسيقيين العرب خارج فلسطين. أخرجت نوى إلى النور. في سياق إحيائها لأعمال عابرة للموسيقى العربية من الفلسطينيين. ألبوم « هنا القدس 1 » إحياء لأعمال الفنان روجي الخماش .

استكمالاً لنهجها في التركيز على نبش الملف الموسيقي الفلسطيني قبل عام 1948 وتتبع رحلته وتقصى أثره في مختلف مناطق الشتات. تطلق مؤسسة نوى. ألبوم ألبومها الثاني « هنا القدس 2 » وفيه توثق مجموعة أثيره من الموشحات والقطع الغنائية للموسيقار والمطرب « محمد غازي ». وبصفته مطرباً وملاحاً بمحطة « هنا القدس » في القدس ومحطة الشرف الأدنى في يافا. فقد أحدث في المحطتين أثراً فنياً هو جزء من هوية المحطتين وتاريخهما.

CLUB AL-FARABI

POUR LA MUSIQUE ARABE

Créée en 1980, le club Al-Farabi est une association qui s'est voué à l'interprétation du patrimoine musical arabo-oriental dans toutes ses formes : Wasla, Taqtûqa, Samâ'i, Muwashah, Dawr, etc. Les membres du club ont donné plusieurs concerts en Tunisie et à l'Étranger en participant à un grand nombre de festivals nationaux et internationaux. À travers leur ré-interprétations des œuvres classiques arabes, ils ont su rendre hommage à l'âge d'Or de la chanson orientale à travers Om Kolthoum, Abd Al-Wahab, Sunbati, Jammoussi et bien d'autres.

Aujourd'hui, le Club souffle sa 35e bougie en passant vers une nouvelle étape de créativité et d'innovation. Ses membres se focalisent aujourd'hui sur la composition de nouvelles œuvres en collaborant avec plusieurs artistes tunisiens de renom comme Mohamed Mejri et Lotfi Bouchnak.

نادي الفارابي

للموسيقى العربية

نادي الفارابي للموسيقى العربية جمعية ثقافية تأسست سنة 1980. عند تأسيسها كان هدفها إعطاء الفرصة للجمهور العربي لاكتشاف روائع كانت في أغلب الأحيان مخبأة بين رفوف القنوات الإذاعية و التلفزيونية. منذ تأسيسه. التزم النادي بتقديم التراث الموسيقي العربي الأصيل الذي يقدم في شكل «الوصلة» و «الموشحات» و «الدور» و «الطفاطيف».

هذا وقد قدم النادي عروضاً محلية و دولية في عديد المناسبات. إذ أنه أحيى عديد السهرات و قدم عديد العروض بالمسرح البلدي بتونس في مهرجان المدينة و بمناسبة تقديمه عروضاً لفائدة جمعيات خيرية. كما يشارك النادي في إطار المهرجان الدولي للموسيقى العربية بدار الأوبرا بالفاهر عداوة عن مشاركتها عدة فرق في «معهد العالم العربي الفرنسي بباريس». أين قام بتكريم عمالقة الفن العربي أمثال السيدة أم كلثوم، السيد درويش. رياض السنياطي. عليه . محمد الحموشي وآخرون.

يحتفل اليوم نادي الفارابي للموسيقى العربية بمرور 35 سنة على ميلاده و ينتقل في هذه المناسبة إلى محطة جديدة في مسيرته. فهو إلى جانب ولعه بالتراث الموسيقي العربي يقبل اليوم على الإنتاج و الخلف الموسيقي بتقديم ثلاثين جديدة لأعضاء النادي أو لموسيقيين أجلاء من أصدقاء النادي أمثال الدكتور محمد المجاري و الفنان لطفي بوشناق.

JEUDI
19 MARS À 16H30

VENDREDI
20 MARS À 16H30

**PALAIS
DES
CONGRÉS -
14H**

RABEH HACHENI

GROUPE METIS

C'est un groupe de jeunes artistes tunisiens qui ont réussi très rapidement à enchaîner les concerts avec succès et ont su s'imposer comme le cover band le plus demandé sur la scène musicale en Tunisie.

La musique du groupe est un mélange de plusieurs genres musicaux ; d'où le nom « Metis ». Il a composé le générique de l'émission « Labes », une des émissions les plus populaires de la chaîne « al-Hiwar Al-Tounsi ». Le premier disque de Metis sera édité très bientôt.

رابح الحشاني

فرقة ماتيس

هي فرقة متكونة من موسيقيين تونسيين شبان نجحوا بسرعة مذهلة في القيام بالعديد من العروض المميزة وتمكنوا من فرض انفسهم كاهم فرقة موسيقى منوعات مطلوبة جماهريا على الساحة الموسيقية التونسية. وتعد الموسيقى المنجزة من قبل "ماتيس" كخليط من الانماط الموسيقية الممتزجة بعضها البعض. وقد ألفت الفرقة موسيقى جينيريك "لاباس" بقناة الحوار التونسي وهي بصدد إعداد أول ألبوم لها سيصدر قريبا.

**DIMANCHE
15 MARS À 14H**

FAKHER HAKIMA

SAXOFANS

Créé en 2008 par le saxophoniste Fakher Hakima (Musicien et docteur en Musicologie), Saxofans est le premier « Big Band » arabe. C'est un groupe constitué essentiellement d'instruments à vent, plus particulièrement des saxophones et des trompettes et qui interprète un répertoire de musique arabe et tunisienne avec une nouvelle orchestration et arrangement dans le style du Jazz-Funk. Depuis sa création Saxofans participe à plusieurs manifestations régionales et internationales : Festival des « Nuits des Solistes », « 50 heures de musique » à Hammamet Dar Sébastien, ouverture du « Printemps de Sousse 2009 », Festival de la Médina de Sousse 2009, Festival de la Médina de Monastir 2010, Festival de la Médina de Kasserine 2010, Festival de la médina de Kairouan 2008, et récemment le spectacle de la clôture de la « Centenaire de Saliha » au palais d'Ennejma Ezzahra (CMAM) le 20/12/2014.

فاخر حكيمه

ساكسوفانز

تكونت الفرقة سنة 2008 من قبل عازف الساكسوفون فاخر حكيمه (موسيقي ودكتور في العلوم الموسيقية). وتمتد الفرقة أول مجموعة "بيغ باند" عربية. تتكون الفرقة أساسا من آلات النفخ وبالخصوص آلات الساكسوفون والآبواق وتؤدي رصيذا موسيقيا عربيا وتونسيا بتوزيع أركستراي حديث يعتمد على أسلوب "الجاز فانك". ومنذ نشأت فرقة الساكسوفانز برزت من خلال العديد من التظاهرات الجهوية والدولية على غرار "مهرجان مدينة القيروان 2008" مهرجان "ليالي العزف المنفرد" - "50 ساعة من الموسيقى" بالحمادات دار سيبياستيان - "ربيع سوسة 2009" - مهرجان مدينة سوسة 2009 - "مهرجان مدينة المنستير 2010" - "مهرجان مدينة القصيرين 2010" وأخيرا عرض اختتام مائوية "صليحة" بقصر النجمة الزهراء 20/12/2014.

DOBET GNAHORÉ

Chanteuse, danseuse et percussionniste ivoirienne, Dobet Gnahoré a hérité de la force des traditions Bété de son père Boni Gnahoré, chanteur et maître percussionniste. Dobet a été formée aux arts de la scène au sein de la Compagnie Ki Yi Mbock d'Abidjan, dirigée par Werewere Liking. Elle y rencontre en 1996 Colin Laroche de Féline, guitariste français venu s'imprégner des musiques panafricaines qui sera le guitariste du Ki yi pendant trois ans et avec qui elle compose ses premières chansons. Après un passage dans la célèbre compagnie de danse Tché Tché en 1999, elle s'installe en France où elle forme avec Colin le duo "Ano Neko", qui signifie en langue Bété "Créons ensemble".

La musique de Dobet Gnahoré est un savoureux mélange de sonorités panafricaines urbaines et traditionnelles. Sur scène, sa voix et son charisme, nourris de plusieurs années de travail théâtral et chorégraphique font l'unanimité auprès du public. Elle chante en différentes langues africaines : bété, fon, baoulé, lingala, malinké, mina, bambara, swahili, xhosa ou wolof. Elle évoque les affres et les plaies, les richesses et les espoirs de l'Afrique, mêlant les langues et les rythmes de ce continent qu'elle chérit. Avec énergie, drôlerie, douceur, colère ou ironie.

دوبي نياهوري

هي فنانة، رافضة وعازفة إيقاع إيفوارية ورثت عن أبيها معالم الموسيقى التقليدية "بانا". حصلت على تكوين في فنون الفرقة في مؤسسة "كي يي ميوك" في أبيدجان. أين التقت سنة 1996 عازف القيثارة الفرنسي كولين لاروش دو فيلين. وألفت معه أولي أغانيها على امتداد ثلاث سنوات. استقرت بفرنسا سنة 1999 وكونت ثنائيا موسيقيا مع كولين. يمكن اعتبار موسيقى دوبي نياهوري مزيجا من الأصوات الإفريقية الحضرية والتقليدية. كما تكتسي عروضها حضورا ركبيا متميزا وتغني بعده لهجات إفريقية محلية.

LUNDI
16 MARS À 14H

MARDI
17 MARS À 14H



LOTFI SOUA

MAV AZINE

Lotfi Soua est professeur de musique et diplômé de l'Institut Supérieur de Musique de Tunis « spécialité percussions ». Le groupe de Lotfi Soua s'est formé pour donner l'exemple réel de la complémentarité du savoir, de la théorie et du don. C'est une fusion magique qui s'est installée entre les artistes de ce groupe, conduisant à une entente parfaite. L'idée du spectacle a démarré sous le slogan particulier : faire des différents genres rythmiques une composition personnelle utilisant une panoplie d'instruments de percussions tels que le Cajon, le Djembé, les Congas, la Darbouka, le Riq, le Bendir, les Castagnettes, le Tbal, les Tablas, etc.

MERCREDI
18 MARS À 14H

لطفى صوة موازين

لطفى صوة هو أستاذ إيقاع، خريج المعهد العالي للموسيقى بتونس. تتكون مجموعة لطفى صوة في عرض موازين من موسيقيين متميزين يجسدون التكامل بين المعرفة النظرية والإبداع الفني. يتميز أداء عناصر فرقته بالتناسق والاندماج. وتتجسد فكرة العرض في شعار خاص وهو التأليف بين عديد الأنماط الإيقاعية باستعمال آلات مثل الكاخون، الدجيمبي، الكونفا، الدربوكة، الزف، البندير، الشفانيف، الطبل والطبلة الهندية.

TAMER ABU GHAZALEH

Tamer Abou Ghazala présente un spectacle vivant et innovateur, il compose, arrange et écrit ses propres chansons et maîtrise par là même plusieurs instruments tels que le luth, le bouzouk et la guitare basse. Il excelle aussi bien dans les modes classiques que dans le jazz. Ces dernières années, il a collaboré dans plusieurs projets. Son premier album et sorti en 2001 "Thaourat al qalaq" (Révolution de l'ennui) et son dernier projet, il l'a présenté avec le groupe Alif qui propose une vision actuelle et avant gardiste de la musique arabe.

Tamer Abou Ghazalah est né au Caire dans une famille palestinienne et a vécu entre le Caire et Ramallah, il a étudié la musique au Conservatoire et a commencé la composition à l'âge de 10 ans. Son propre projet accompagné par des instrumentistes de différents horizons (d'Égypte, d'Irak de Syrie et de Liban) et qui porte son nom, a connu beaucoup de succès. Sont rendues célèbres ses chansons sur les textes de Mahmoud Darwich. Sa popularité a connu une nette expansion après la diffusion de la video clip "Khabar ajal" qui a connu un taux d'audience important sur le net.

JEUDI
19 MARS À 14H

تامر أبو غزالة

ولد تامر في مصر لعائلة فلسطينية وعاش بين القاهرة ورام الله. درس الموسيقى بشكل أكاديمي في الكونسرفتوار وبدأ في التلحين وهو في سن العاشرة. قدم تامر أبو غزالة من خلال مشروعه الخاص الذي يحمل اسمه عروضاً ناجحة وذلك بمصاحبة عازفين من مصر والعراق وسوريا ولبنان واشتهر بفناء قصائد الشاعر الكبير محمود درويش. زادت شعبيته ومعرفة الجمهور به بعد تصوير فيديو كليب "خبر عاجل" وتحقيقها بسبب مشاهدة عالية على مواقع الانترنت.

يقدم تامر أبو غزالة عروضاً حية مفعمة بالحياة والموسيقى المبتكرة. يلحن ويوزع ويكتب أغانيه بنفسه وبجيد العزف على آلات العود والبزف والباص قيتار وغيرها. ويفني المقامات الطربية بنفس الكفاءة التي يفني بها على موسيقى الحاز الغربي. عمل ضمن مجموعات ومشاريع موسيقية عديدة في السنوات الأخيرة وأصدر أول ألبوماته سنة 2001 بعنوان "تورة أليف". آخر مشاريعه هي فرقة الألف التي تقدم رؤية معاصرة وطيبة للموسيقى العربية.



MAROUEN ALLEM ET COLLECTIF JCT

MOUSIKA CHAMSIYA

Marouen Allem est un musicien-compositeur tunisien, joueur de Basse électrique. Il a participé dans plusieurs festivals en Tunisie et à l'étranger et a collaboré avec beaucoup d'artistes tels que Fawzi Chekili, Pierre Vaiana, Davis Berkman et Nabil Khemir.

Son nouveau projet « Mousika Chamsiya » est une réelle synthèse de son expérience, travaillant ainsi sur un matériau musical d'influences Jazz, musiques arabes et musiques du monde. Ce mélange se caractérise par une liberté harmonique et rythmique que le collectif JCT (Jazz Club de Tunis) et leur guest Vasileios Panagiotopoulos interprètent avec beaucoup de sensibilité.

مروان علام ومجموعة نادي الجاز بتونس

موسيقى شمسية

مروان علام مؤلف وموسيقي تونسي وعازف قيثارة باس. شارك في الكثير من المهرجانات في تونس وخارجها مصاحبا عديد الفنانين مثل فوزي الشكيلي، بيار فايانا، دافيس بيركمان ونيل كمبر. يشكل مشروعه الموسيقي بعنوان "موسيقى شمسية" خلاصة تجربته الفنية التي تعتمد على مكونات موسيقية مستلهمة من الجاز والموسيقى العربية وموسيقى العالم. يعتبر مروان علام أن المزج بين هذه الأنماط مثلا للحرية الهرمونية "harmonique" والإبداعية والتي يتميز بها أعضاء نادي الجاز بتونس. يستضيف مروان علام في عرضه عازف الباتري اليوناني فاسيليوس باناجيوتوبولوس.



VENDREDI
20 MARS À 14H

SALLE
4^{ÈME} ART-
15H

MEKDAL SEHILI

ASHAB AL-KILMA (LES HOMMES DE PAROLE)

"Ashab al Kilma" est un groupe de musique engagé fondé en 1979 par l'artiste tunisien Mekdad Sehili et un groupe de ses amis. Ce groupe a contribué avec d'autres formations tels que Amazighen et le Quintet de la Musique Arabe.

مقداد السهيلي

اصحاب الكلمة

اصحاب الكلمة هي مجموعة موسيقية ملتزمة أسسها الفنان التونسي مقداد السهيلي سنة 1979 صبة نخبة من رفاقه تلاميذ معهد ابن شرف وبعض أصدقاء الحي الشعبي - الحفاوين مثل فوزي السهيلي ومحمد الرقيقى وجلال العويني ورياض الصمعي وشكري زغان و المرحوم فاضل الفرش.

ولقد ساهمت هذه المجموعة في إثراء الساحة الموسيقية الملتزمة صبة بعض المجموعات الأخرى مثل مجموعة إيمازيغن وحماسي الموسيقى العربية ومجموعة الحمايم البيض وأولاد بومخلوف وذلك بتقديم برنامج غنائي خاص بها ساهمت في إعداده ثلة من الشعراء مثل المرحوم السيد الهداجي و الصحفي محمد الفريقي والشاعر عبد المجيد الجملي .

عرفت المجموعة تذبذبا في نشاطها الفني منذ سنة 1983 لأسباب سياسية لتعود بقوة إبان ثورة 14 جاني 2011 ببرنامج غنائي يجمع بين القديم والجديد إيمانا منها بأن حرية التعبير هي مفتاح الإبداع الفني.

MARDI
17 MARS À 15H

« L'AUTRE ET MOI »

ALIA SELLAMI & SOUAD BEN SLIMANE

Ce spectacle est une rencontre entre Alia Sellami, chanteuse lyrique et compositrice expérimentale et Souad Ben Slimane comédienne-auteur. Il raconte, par le mot, le chant et l'humour leur petit pays qu'est la Tunisie, tel qu'il était, à leurs yeux, et tel qu'il est devenu après les fameuses élections du 23 octobre 2011.

L'une écrit des textes, dont le contenu en dit long sur ses états d'âme en cette période de transition; l'autre les détourne en musique et chants. La pièce ira au gré de l'humeur des deux artistes, parfois nostalgiques, parfois satiriques, parfois rêveuses ou naïves, mais souvent cinglantes et tranchantes. C'est ainsi qu'elles ont choisi d'aborder le projet, en se dissociant de la situation pour mieux la rendre, l'humour et la dérision aidant.

Alia Sellami est née à Paris le 14 mai 1970. Sa formation artistique associe dès son jeune âge des arts et des techniques de genre différents : musique arabe, classique, jazz et danse africaine, classique jazz et contemporaine.

Souad Ben Slimane est auteur, comédienne et journaliste de profession, au quotidien en langue française « La Presse de Tunisie ». Elle est également Maître praticien en programmation neurolinguistique systémique et dirige des ateliers de développement de la créativité.

JEUDI
19 MARS À 15H

« الآخر وأنا »

علياء السلامي و سعاد بن سليمان

يشكل هذا العرض لقاء بين المغنية الأوبرالية والمؤلفة التجريبية علياء السلامي، وبين المؤلفة والممثلة سعاد بن سليمان.

يحكي هذا العرض عبر الكلمات والغناء والسخرية أيضا، عن وضع البلاد كما تراها عيناهن وكما أصبحت بعد انتخابات 23 أكتوبر 2011.

في هذا العمل تتقاسم الأدوار بين من يكتب نصا يعبر فيه عن حالته النفسية في تلك الفترة الإنتقالية وبين من يحول هذا النص إلى موسيقى وغناء.

تتقلب فصول هذا عرض بين فصول عدة وبحسب الحالة النفسية للشانيتين. بين الحنين والسخرية وبين الحلم والسذاجة، ولكنها في أغلب الأحيان لاذعة وحادة.

هكذا اخترن أن يتناولن مشروعهن، عبر أخذ مسافة ما عن الوضع القائم للتعاظمي معها بشكل أفضل سلاحهن في ذلك السخرية.

ولدت علياء السلامي سنة 1970 وتلقت تكوينها فنيا منذ صغرها وفي ميادين عديدة على غرار الموسيقى العربية، الكلاسيكية، الجاز والرغبي... الإفريقي.

أما سعاد بن سليمان فهي روائية، ممثلة وصحفية بحريّة لابراس الناطقة باللغة الفرنسية، وتمارس البرمجة اللغوية العصبية، وتدير ورشات لتنمية ملكة الإبداع.

MOSLIM RAHAL

CONCERT SPÉCIAL AU NÂÏ SOLO

Moslem Rahal est un compositeur et instrumentiste solo dans l'orchestre Symphonique National Syrie. Diplômé de l'Institut Supérieur de Damas où il a directement enseigné le Nây. Il s'est distingué comme soliste et luthier d'instruments orientaux comme le Nây et la Kawala lorsqu'il a participé en tant que membre de jury au "Groupement de Musique Arabe" en Algérie. Il a présenté plusieurs œuvres pour Nây et orchestre de compositeurs syriens tels

que Chafi Badreddine, Eyles Bechoura et Abdessalam Safar etc.

Il a touché dans ses compositions les formes concerto et sonate, la danse, la tahmila etc. Moslem Rahal a fait l'objet du film documentaire "sawt" du réalisateur Tarek Mostafa. Il a participé à des festivals et manifestations musicales dans le monde entier en tant que soliste avec des compositions orchestrales diverses. Il est aussi membre de l'orchestre dirigé par le grand Jordi Saval.

مسلم رحال

في عرض خاص على آلة الناي

مسلم رحال هو مؤلف موسيقي وعازف سولو في الفرقة السيمفونية الوطنية السورية. تخرج من المعهد العالي للموسيقى في دمشق واستلم تدريس آلة الناي مباشرة، وبرز كعازف منفرد وصانع آلات شرقية مثل الناي و الكولة. خلال مشاركته في مجمع الموسيقى العربية المنعقد في الجزائر كلجنة تحكيم على تطوير آلة الناي.

قدم العديد من المؤلفات المكتوبة للناي والاوركسترا لمؤلفين سوريين مثل شفيق بدر الدين، الياس باشورة وعبد السلام سفروغيرهم وشملت المؤلفات غالب الكونشيرتو والسوناتا والرقصة والتحميلة وغير ذلك. كما تصدر مسلم رحال محور الفلم الوثائقي " صوت" للمخرج طارق مصطفى.

شارك في الكثير من المهرجانات والمحافل الفنية كعازف منفرد ومع تشكيلات اوركسترالية متعددة في جميع أنحاء العالم وهو أيضا عضو في اوركسترا المايسترو الأسباني "جوردي سافال".

**VENDREDI
20 MARS À 15H**

الإذاعة التونسية

التلفزة التونسية
TELEVISION TUNISIENNE



**SALON DES
INDUSTRIES DE LA
MUSIQUE**
AU PALAIS DES CONGRÈS

SALON DES INDUSTRIES DE LA MUSIQUE DES JOURNÉES MUSICALES DE CARTHAGE

DU 14 AU 20 MARS 2015 DE 10H À 18H

Le Salon des Industries de la Musique est considéré comme l'une des manifestations des plus importantes fondées par le comité des Journées Musicales de Carthage dans sa deuxième session. De ce fait, c'est une première dans le Monde arabe et en Afrique. Il fait appel à tous les intervenants dans le secteur des métiers, des artisanats et des services en matière de musique et cela par l'exposition de leurs produits pour les spécialistes et au grand public.

Le palais des congrès de la capitale est le lieu choisi pour cette manifestation qui aura lieu du samedi 14 au vendredi 20 mars. Le Salon accueillera ses visiteurs durant toute cette période, de 10 h à 18h afin de les faire découvrir les différents aspects des métiers de la musique et de profiter des six spectacles musicaux tunisiens et étrangers journaliers de qualité qui auront lieu de 14h à 15h.

Le Salon œuvre à mettre en avant les connaissances, les compétences, les métiers musicaux, de mettre l'accent sur l'importance de la musique en tant que secteur économique prometteur en Tunisie, susceptible de créer des emplois et d'accroître la richesse nationale. Or, contrairement aux idées reçues, le secteur de la musique ne se limite aux métiers exclusivement musicaux (compositeurs, interprètes, instrumentistes et

des arrangeurs), mais s'ouvre plutôt sur une multitude d'autres métiers et des spécialités connexes à l'instar de l'enseignement et la formation musicale avec ses différentes spécialités, la recherche musicologique, la phonologie, la fabrication d'instruments de musique, ainsi que la réparation, la restauration et la rénovation, l'archivage des enregistrements et des partitions, les techniques de prise de son, les opérations d'enregistrement et de diffusion, construction et montage du matériel musical numérique électronique, la réparation et la commercialisation des amplificateurs, l'organisation logistique des concerts, la publicité pour le produit musical et sa promotion. Ces métiers de la musique peuvent s'étendre aux domaines de la musicothérapie, l'orthophonie et le traitement des autistes.

A noter que plusieurs industries et métiers de la musique sont considérés comme des spécialités très pointues et sont très demandés tant au niveau national qu'international. C'est qu'ils ne se limitent pas aux représentations et aux moyens audiovisuels mais touchent aussi des domaines tels que la muséologie, la technologie, la médecine et l'environnement.

Le salon vise à se faire une place dans l'univers des exposants internationaux des métiers de la musique organisés dans les pays

européens, l'Asie orientale et l'Amérique du Nord. La position stratégique de la Tunisie permet d'occuper une place centrale au sud de la méditerranée créant des liens entre les pays arabes et africains et les représentants des institutions et des sociétés internationales spécialisées dans les métiers de la musique.

Le salon hébergera lors de la présente édition plus de 40 participants tunisiens et étrangers venant d'Égypte, de Syrie, d'Irak, du Sénégal, de Turquie, de France. Ils exposeront leurs produits qui comprennent la lutherie, les livres concernant la musique, les partitions, les enregistrements, les appareils de prise de son, les équipements des studios de musique, les logiciels de musique et de traitement de son, des représentants de sociétés de diffusion et de production. Sans compter la présence de nombreuses institutions, organismes, établissements musicaux, festivals et associations influents dans le domaine musical. Le Salon permettra de mettre en contact les professionnels et les musiciens, d'échanger leurs expériences, et de planifier des projets d'avenir. Par ailleurs, les visiteurs bénéficieront d'importants rabais sur les prix des instruments de musique exposés, les pièces de rechange, les livres et les cahiers de musique.

إذ يمكنه بفضل الموقع الاستراتيجي لتونس أن يصبح سوقا محوريا بجنوب المتوسط يربط ما بين الدول العربية والإفريقية وبقية ممثلي المؤسسات والشركات العالمية المختصة بالصناعات الموسيقية.

سيضم الصالون في هذه الدورة أكثر من أربعين مشاركا من التونسيين والأجانب القادمين من مصر وسوريا والعراق والسنتغال وتركيا وفرنسا وسيعرضون مختلف تخصصاتهم والتي تشمل صناعة الآلات الموسيقية وإصلاحها والكتب الموسيقي والمدونات وأجهزة النطاق الصوت ومعدات استوديوهات الموسيقى والبرمجيات الرقمية الخاصة بالموسيقى والصوت. إلى جانب حضور بعض شركات ترويج الموسيقى وتسويقها. هذا علاوة على تواجد العديد من المؤسسات والمنظمات والمعاهد الموسيقية والمهرجانات والجمعيات النافذة في المجال الموسيقي. وسيوفر الصالون الفرصة للمهنيين للتعارف وتبادل الخبرات فيما بينهم والالتقاء مع الموسيقيين لاستشراف مشاريع مستقبلية. كما سيحظى زوار الصالون بتخفيضات هامة بالنسبة للألمان الآلات الموسيقية المعروضة وقطع غيارها والكتب والكراسات الموسيقية.

وللإشارة فإن العديد من الصناعات والمهن الموسيقية تعد كتحصيات دقيقة وهي جد مطلوبة لا على المستوى الوطني فقط بل على المستوى العالمي. إذ لا تقتصر على سوق العروض الفرجوية والوسائط السمعية البصرية بل تتجاوزها إلى ميادين متحفية وتكنولوجية وطبية وبيئية.

وبرنو الصالون مستقبلا إلى حيازة موقع له ضمن معارض الصناعات الموسيقية التي تقام ببعض دول أوروبا وآسيا الشرقية وأمريكا الشمالية.

صالون الصناعات الموسيقية أيام قرطاج الموسيقية

من 14 إلى 20 مارس 2015 من الساعة 10 إلى الساعة 18

مهن وحرف وتحصيات موازية على غرار التعليم والتكوين الموسيقي بمختلف تخصصاته والبحث في العلوم الموسيقية والصوتيات وصناعة الآلات الموسيقية وإصلاحها وصيانتها والابتكار فيها وتوثيق التسجيلات والمدونات الموسيقية وتقنيات النطاق الصوت وهندسته وعمليات التسجيل والبيت واختراع وتعديل البرمجيات الرقمية الموسيقية وتصنيع وتركيب الأجهزة الموسيقية الإلكترونية ومضخمات الصوت وإصلاحها وتسويقها والإعداد اللوجستي للعروض الموسيقية والإشهار للمنتوج الموسيقي وترويجه. كما تتعدى الصناعات الموسيقية هذه المجالات لتشمل ميادين العلاج بالموسيقى وتكوين النطق وتنشيط المتوحدين (autistes).

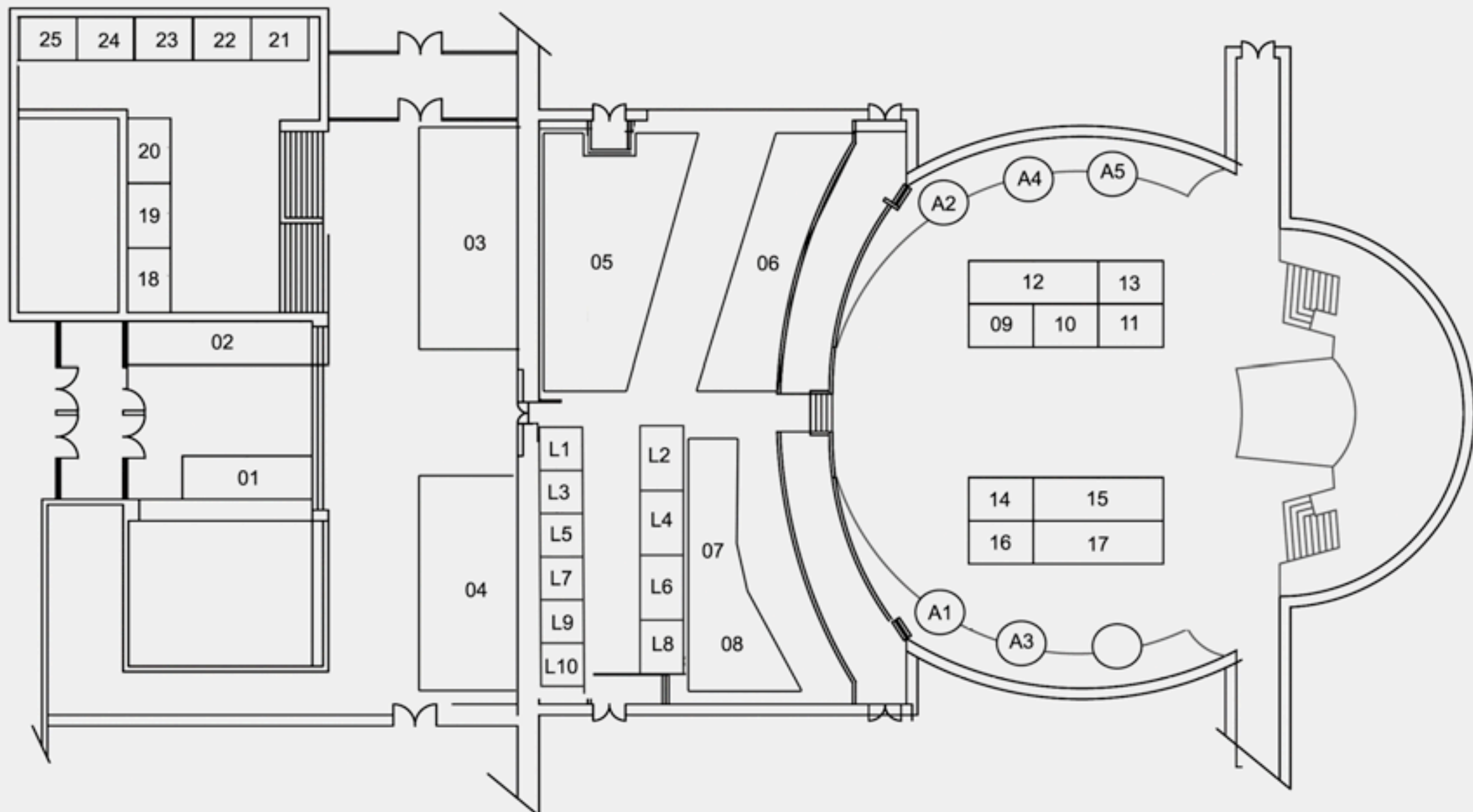
وإلى الإشارة فإن العديد من الصناعات والمهن الموسيقية تعد كتحصيات دقيقة وهي جد مطلوبة لا على المستوى الوطني فقط بل على المستوى العالمي. إذ لا تقتصر على سوق العروض الفرجوية والوسائط السمعية البصرية بل تتجاوزها إلى ميادين متحفية وتكنولوجية وطبية وبيئية.

وبرنو الصالون مستقبلا إلى حيازة موقع له ضمن معارض الصناعات الموسيقية التي تقام ببعض دول أوروبا وآسيا الشرقية وأمريكا الشمالية.

بعد صالون الصناعات الموسيقية من أهم الفعاليات التي أحدثتها هيئة أيام قرطاج الموسيقية في دورتها الثانية. إذ أنه أول معرض من نوعه في العالم العربي وإفريقيا سيعمل على تجميع كل المتدخلين في قطاع المهن والصناعات والخدمات في المجال الموسيقي. وذلك للتعرّف بمنتجاتهم والدعاية لها وعرضها للمختصين والعموم. وقد خصّص قصر المؤتمرات بالعاصمة لإقامته وذلك خلال الفترة المتراوحة من يوم السبت 14 مارس 2015 إلى يوم الجمعة 20 مارس 2015. وسيفتح الصالون أبوابه للزائرين طيلة تلك المدة من الساعة العاشرة صباحا إلى الساعة السادسة مساء وذلك لمعاينة مختلف أوجه الصناعات الموسيقية كما سيتمتعون بسنة عروض موسيقية متميزة تونسية وأجنبية كل يوم من الساعة الثانية إلى الساعة الثالثة بعد الزوال.

ويهدف الصالون إلى تثمين المعارف والخبرات والمهن والحرف والصناعات الموسيقية وتبيين مكانتها الهامة كقطاع اقتصادي واعد بتونس قادر على توفير مواطن شغل وخلف ثروة وطنية. فخلافًا للإحكام المسبقة فإن القطاع الموسيقي بتونس لا يضم فقط المهن الموسيقية البحتة (من ملحنين ومؤدبين وعازفين وموزعين) بل عدة

PLAN DU SALON



N° stand	Nom	Pays	Activité
01	Bureau d'accueil des JMC		
02	MUSIQUE EN GROS	Tunisie	Vente des instruments de musique et de matériel de sonorisation www.meg.com.tn
03	SYBEL	Tunisie	Vente, installation et location de matériel de sonorisation et éclairage. www.sybel.com.tn
04	MEDIACOM	Tunisie	Vente, installation et location de matériel de sonorisation et éclairage. www.mediacom.tn
05	KMT Perfection du show acoustique	Tunisie	Vente de matériel de sonorisation
06	PRO AUDIO & LIGHT	Tunisie	Installation et location de matériel de sonorisation et éclairage. www.pal.tn
07	ALIBABA MUSIC	Tunisie	Vente d'instruments de musique et matériel de sonorisation. www.alibabamusic.com
08	Centre Butterfly Tunisie	Tunisie	Conservatoire de musique
09	Quest Trading	Tunisie	Vente de matériel de sonorisation www.questtrading.com
10	Conservatoire El Kindy	Tunisie	Conservatoire de musique. www.conservatoire-elkindy.com
11	DEBO	Tunisie	Studio et Boite de production.
12	JARRAYA AUDIO	Tunisie	Vente des instruments de musique et de matériel de sonorisation www.meg.com.tn
13	TABALA	Sénégal	Instruments de musique du Sénégal
14	Festival International de Carthage	Tunisie	Festival. www.festivaldecarthage.com
15	Scoop Organisation	Tunisie	Organisateur et producteur de concerts www.scooporganisation.com
16	JS Musique	France	Vente des instruments à vent. www.jsmusique.com
17	Edition Lugdivine	France	Vente des instruments et des livres de musique. www.lugdivine.com
18	CMAM	Tunisie	Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes - Ennajma Ezzahra. www.cmam.nat.tn
19	Eka3	Égypte	Boite de production. www.eka3.org
20	SOTUMEDIAS	Tunisie	Maison de distribution de livres.
21	Ibrahim Bahloul	Tunisie	Photothèque : Collection privée de photos sur la musique tunisienne.
22	ISM Tunis	Tunisie	Institut Supérieur de Musique de Tunis
23	ISM Sfax	Tunisie	Institut Supérieur de Musique de Sfax
24	ACAM	Afrique subsaharienne	Association Culturelle Afrique-Méditerranée Exposition des instruments de musique traditionnels africains
25	EBEA	Tunisie	Maison d'édition de livres de musique
L1	Bilel Boudala	Tunisie	Luthier (Molon)
L2	Hedi Belasfar (CMAM)	Tunisie	Luthier (Instruments de musique traditionnels tunisiens)
L3	Faïçal Touhri	Tunisie	Luthier (Dud)
L4	Salah Warghil	Tunisie	Luthier (Instruments afro-tunisiens)
L5	Fabrice Villars	France	Luthier (Guitare électroacoustique)
L6	Ramazan Çalay	Turquie	Luthier (Dud)
L7	Chokri Guaddeh	Tunisie	Luthier (Nây)
L8	Staheddine El-Manaa	Tunisie	Luthier (Nây)
L9	Fadhel Yaroub	Irak	Luthier (Dud)
L10	Tahar Ben Souissi	Tunisie	Luthier (Dud)
A1	OTPA	Tunisie	Organisme Tunisien des Droits d'Auteur et des Droits Voisins. www.otdav.tn
A2	ATIS	Tunisie	Association tunisienne des ingénieurs du son www.atis.org.tn
A3	ATUREMM	Tunisie	Association Tunisienne pour la Recherche en Musique et Musicologie. www.aturemm.tn
A4	ANM	Tunisie	Association Nationale de Musicothérapie
A5	OTRAV	Tunisie	Organisation Tunisienne de la Recherche en Audiovisuel otrav.unblog.fr

الجناب	التسمية	البلد	النشاط
01	مكتب استقبال الخاص بإيام فرطاج الموسيقية		
02	موزيك أون غرو	تونس	بيع آلات موسيقية ومعدات صوتية. www.meg.com.tn
03	سببال	تونس	بيع وتركيب وكراء أجهزة البث الصوتي والإضاءة. www.sybel.com.tn
04	مدياكوم	تونس	بيع وتركيب وكراء أجهزة البث الصوتي والإضاءة. www.mediacom.tn
05	ك م ت	تونس	بيع معدات صوتية.
06	برو أوديو أند لايت	تونس	تركيب وكراء أجهزة البث الصوتي والإضاءة. www.pal.tn
07	علي بابا موزيك	تونس	بيع آلات موسيقية ومعدات صوتية. www.alibabamusic.com
08	مركز بترفلدي تونس	تونس	معهد موسيقى خاص
09	كوست ترايدينغ	تونس	بيع آلات موسيقية ومعدات صوتية. www.questtrading.com
10	معهد الكندي	تونس	معهد موسيقى خاص. www.conservatoire-elkindy.com
11	ديو	تونس	استوديو وشركة إنتاج موسيقى
12	دراسة أوديو	تونس	بيع آلات موسيقية ومعدات صوتية
13	طبالا	السنغال	مجموعة آلات موسيقية تقليدية من السنغال
14	مهرجان فرطاج الدولي	تونس	مهرجان دولي. www.festivaldecarthage.com
15	سكوب أرنيزيشن	تونس	منظم حفلات ومنتج عروض. www.scooporganisation.com
16	ج آس موزيك	فرنسا	بيع آلات موسيقية هوائية. www.jsmusique.com
17	لودفينغ للنشر	فرنسا	بيع آلات وكتب موسيقية. www.lugdivine.com
18	مركز الموسيقى العربية المتوسطة- النجمة الزهراء	تونس	مركز الموسيقى العربية المتوسطة- النجمة الزهراء. www.cmam.tn
19	إشباع	مصر	شركة إنتاج موسيقى. www.eka3.org
20	سوتومديا	تونس	بيع كتب موسيقية.
21	إبراهيم بعلول	تونس	معرض صور فوتوغرافية خاصة بالمشهد الموسيقي التونسي.
22	المعهد العالي للموسيقى بتونس	تونس	عرض لمنشورات المعهد العلمية
23	المعهد العالي للموسيقى بصفاس	تونس	عرض لمنشورات المعهد العلمية
24	الجمعية الثقافية الإفريقية المتوسطية	تونس	عرض مجموعة آلات موسيقية جنوب صحراوية
25	التدويري للنشر الفني	تونس	بيع كراسات وكتب موسيقية.
L1	بالل بودية	تونس	صانع ومصطلح آلة الكمنجة.
L2	الهادي بالأصغر	تونس	صانع الآلات الموسيقية التقليدية التونسية.
L3	فيصل الطوهرري	تونس	صانع آلة المود.
L4	صالح الورعلي	تونس	صانع الآلات الموسيقية الإفريقية التونسية.
L5	فابريس فيلار	تونس	مصطلح آلة الغيتار الكهربائي.
L6	رمضان شلاي	تركيا	صانع آلة المود التركي.
L7	شكري فداح	تونس	صانع آلة ناي وكولة.
L8	صالح الدين الصانع	تونس	صانع آلة ناي.
L9	فاضل يعرب	الأردن	صانع آلة عود السحب.
L10	الطاهر بن السوسبي	تونس	صانع آلة عود من ألياف الكربون.
A1	المؤسسة التونسية لحقوق المؤلف والحقوق المجاورة	تونس	مؤسسة. www.otdav.tn
A2	الجمعية التونسية لمهندسي الصوت	تونس	جمعية. www.atis.org.tn
A3	الجمعية التونسية للبحث في الموسيقى والفنون الموسيقية	تونس	جمعية. www.aturemm.tn
A4	الجمعية الوطنية للعلاج بالموسيقى	تونس	جمعية.
A5	المنظمة الوطنية للبحث السمعي البصري	تونس	منظمة. otrav.unblog.fr



Votre Agenda Culturel

*Découvrez ce qui se passe
autour de vous! Out.tn, Votre
agenda culturel mis à jour
quotidiennement sur*

www.out.tn



**WORKSHOP -
ENFANTS
DE LA TUNISIE**

WORKSHOP DE LA FORMATION DE L'ENFANT CRÉATEURS

COORDINATION : RIDHA BEN MANSOUR
INSTITUT SUPÉRIEUR DE MUSIQUE DE TUNIS

La direction des Journées Musicales de Carthage œuvre à offrir à l'enfant créateur une place privilégiée dans cette édition pour le rôle central qu'il occupe dans la chaîne de la créativité et afin de dynamiser le mouvement et assurer la continuité dans la production musicale du pays. La session de « l'enfant créateur » réside dans le fait d'assurer un cycle de formation dans le domaine instrumental, le chant et l'éveil musical à des enfants venant des différents régions de la Tunisie.

La première étape de ce projet consiste en la sélection des enfants créateurs dans les différents gouvernorats de la Tunisie. Des enfants dont les âges varient entre 8 et 16 ans seront formés par des spécialistes dans l'optique de faire évoluer leurs capacités artistiques. Le travail de sélection a été fait durant tout un mois dans les quatre coins de la Tunisie: Sfax pour les régions du sud, Sousse pour les régions du centre-est et ouest, Beja pour les régions du nord-ouest, et Tunis pour les régions du nord-est.

L'ensemble de ces workshops qui seront supervisés par Ridha Ben Mansour, Docteur en Musicologie et chercheur dans le domaine de l'éveil musical, sera assuré par une équipe composée par Gérard Authelain, un expert international en éveil et pédagogie musicale, Amina Sanheji, Amel Msakni et Amira Bou Ali, étudiantes en troisième cycle spécialité éveil musical et un bon nombre de spécialistes dans les domaines du chant et de l'interprétation instrumentale.

Parmi les objectifs de ces workshops :

- Permettre aux enfants créateurs des différentes régions tunisiennes de présenter leurs capacités créatives au public
- Donner l'occasion aux enfants de jouer et chanter en collectivité histoire de les motiver davantage
- Dynamiser le secteur musical à travers l'installation d'un climat propice à la créativité de la petite enfance

ورشات تكوين الطفل المبدع

إشراف : رضا بن منصور
المكان : المعهد العالي للموسيقى - شارع باريس

تسعى إدارة أيام قرطاج الموسيقية إلى إلقاء الطفل المبدع مكانة خاصة لما يمثله من النواة واللبنة الأولى لدفع الحركة الموسيقية بالبلاد ومواصلة إنتاج المبدعين في المجال الموسيقي. وتتمثل فقرة "الطفل المبدع" ضمن هذه الأيام في ورشات تكوين في مجالات العزف والغناء والإيقاظ الموسيقي لفائدة الأطفال من جميع أنحاء الجمهورية التونسية.

يتمثل برنامج هذه الورشات في مرحلة أولى في اختيار أطفال مبدعين من كافة ولايات الجمهورية. تتراوح أعمارهم من 8 إلى 16 سنة وتكونهم في مجالات العزف والغناء والإيقاظ الموسيقي. على يد مختصين. لتمكينهم من مزيد تطوير قدراتهم الفنية. وقد بدأ العمل في هذا الإطار بتنظيم حصص اختيار الأطفال من مختلف الولايات على مدى شهر في أربع مراكز تجميع : مركز تجميع في صفاقس بالنسبة لولايات الجنوب، مركز تجميع في سوسة بالنسبة لولايات الوسط الشرقي والغربي، مركز تجميع في باجة بالنسبة لولايات الشمال الغربي وأخيرا مركز تجميع في تونس بالنسبة لولايات الشمال الشرقي.

يتكون فريق هذه الورشات بإشراف رضا بن منصور، دكتور في العلوم الموسيقية وباحت في مجال الإيقاظ الموسيقي لدى الأطفال، من جيرار أوتلان Gérard Authelain (فرنسا)، خبير دولي في الإيقاظ الموسيقي والبيداغوجيا الموسيقية، أمينة الصنهاجي، أمل مساكني، أميرة بوعلي، وهن طالبات مرحلة ثالثة في اختصاص الإيقاظ الموسيقي، مع مجموعة من الأساتذة في اختصاصات العزف والغناء.

من أهداف ورشات تكوين الطفل المبدع :

- تمكين الأطفال المبدعين من كافة ولايات الجمهورية من فرصة لإظهار مواهبهم في العزف والغناء.
- توفير الفرصة للأطفال المبدعين للالتقاء والعزف الجماعي لما فيه من حافز لمزيد المتابعة في العزف.
- مزيد دعم الحركة الموسيقية بالبلاد عبر توفير الأرضية الخصبة للإبداع الموسيقي الذي يبتدئ منذ السنوات الأولى لعمر الطفل.



PROGRAMME

Du 16 au 18 Mars 2015

- Atelier du chant individuel.
- Atelier d'instrument.
- Atelier d'éveil.

Du 18 au 20 mars

- Atelier d'interprétation collective.

21 mars

- Concert de clôture englobant le fruit de ce travail de formation.

البرنامج

من 16 إلى 18 مارس 2015

- ورشة الغناء الفردي والفنائي
- ورشة العزف الفردي للآلات
- ورشة الإيقاظ الموسيقي

من 18 إلى 20 مارس 2015

- ورشة العزف الجماعي

يوم 21 مارس 2015

- عرض موسيقي يضم جميع هذه المواهب في العزف الفردي والجماعي والغناء الفردي والجماعي وبعض الألعاب الموسيقية.



MEDIANET

VOTRE PARTENAIRE MULTIMEDIA

**WORKSHOP -
COMPOSITION
ASSISTEE PAR
ORDINATEUR (CAO)**

COMPOSITION ASSISTÉE PAR ORDINATEUR (CAO) - WORKSHOP DE CRÉATION MUSICALE

COORDINATEUR : SKANDER BESBES

LIEU : INSTITUT SUPÉRIEUR DE MUSIQUE DE TUNIS

L'atelier de composition assistée par ordinateur (CAO), dispensé par Skander Besbes met l'accent sur l'approche pratique des méthodes et techniques qui s'offrent aux musiciens à travers le logiciel Ableton Live. Cet atelier, sera l'occasion de passer en revue les fonctions basiques et avancées du logiciel mais également les différentes manières de les utiliser dans le contexte de la composition, du mixage et de l'intégration de l'outil informatique à la performance.

L'objet de ce workshop est de permettre aux participants de parfaire leurs bases techniques et de les accompagner dans les différentes étapes du processus créatif, de la composition à l'exécution publique de leurs morceaux.

Skander Besbes aka SKNDR, musicien éclectique et sound designer créatif, s'active depuis près d'une vingtaine d'années au service de la musique en Tunisie. Depuis, il a défendu sa vision de la musique sur de nombreux fronts, en club, ou sur les scènes du FEST devenu E-FEST, des festivals Nuits Sonores, Riddim collision, et à l'Institut du Monde Arabe à Paris.

En marge de son activité dance floor, il explore des processus génératifs de composition, qu'il met au service de dispositifs immersifs. En témoignent ses collaborations avec l'artiste Haythem Zakaria sur les oeuvres Nun et Raqs, inspirées de la mystique Sufi. Mais aussi Syndroms, performance en Quadriphonie, exécutée au palais du Baron d'Erlanger en 2011. Dans ces contextes, SKNDR tente de conter et de provoquer l'émotion de l'auditeur en aménageant un espace d'interprétation et d'appropriation. Il officie également depuis 2012, aux machines et à la guitare au sein du groupe d'avant garde arabe Speed Caravan aux côtés de Mehdi Haddab.

ورشة التأليف الموسيقي باستعمال البرمجيات الحديثة

إشراف اسكندر بسباس

المكان: المعهد العالي للموسيقى بتونس

توفر ورشة التأليف الموسيقي باستخدام البرمجيات الحديثة بإشراف الفنان فيصل بسباس، تكويناً حول المناهج والتقنيات التأليفية التي تميز برمجية أبلتون لايف "Ableton Live". وهو برنامج رقمي متعدد الأنظمة يمنح الموسيقيين وسائل صوتية ورقمية للتأليف الموسيقي الحي. يتمثل موضوع هذه الورشة في تمكين الطلبة المشاركين من تطوير تكوينهم التقني والفني عبر مراحل تأليفية إبداعية ومن ثمة إنتاج عرض موسيقي مبتكر.

اسكندر بسباس هو موسيقي ومختص في التصميم والتركيبات الصوتية الإلكترونية، يتجسد تصوّره الموسيقي الحديث في عدد العروض الفنية في إطار مهرجانات عالمية مثل إيفاست، ليالي صوتية، ردم كوليزيون وبمعهد العالم العربي بباريس. إضافة إلى إحياءه عديد السهرات الإلكترونية الراقصة، تعاون اسكندر بسباس مع هيثم زكرياء في أعمال مستوحاة من الموسيقى الصوفية والموسيقى الكوادريفونية (موسيقى تستمع لها من الاتجاهات الأربعة) والتي قدمها في قصر البارون دبرلانجي سنة 2011. في هذا الإطار برنو اسكندر بسباس إلى استفزاز المستمع وتحريك أحاسيسه عبر تملكه لفضاء العرض، يتعامل منذ 2012 مع الفنان الجزائري مهدي حذاب وفرقة سيد كارافان.



PROGRAMME

Lundi 16 mars : Introduction à l'environnement // outils // sampling

Introduction aux Outils & Instruments électroniques

- Historique Global
- Synthétiseurs (analogiques, numériques, FM)
- Le Sampling et les Sampleurs // rechercher des sons et des textures dans des enregistrements
- Fonctionnement général et Set-ups

Overview du Programme et des outils

- Ableton : interface Session VS interface arrangement
- les instruments virtuels
- les Effets Audio
- Les Outils MIDI
- Fonctions Basiques, Workflow & les raccourcis clavier importants

Travaux Pratiques

Mardi 17 mars : Fonctions Avancées // Design sonore // Composition

Fonctions Avancées & Design sonore

- Automations
- Resampling
- Sculpter un son (sound design)
- Techniques diverses
- Gestion des ressources
- Utilisation de plug ins

Travaux Pratiques

Mercredi 18 mars : Composition // Arrangements // travail du son

Exercices par groupes de deux ou trois

- introduction : process de création d'un morceau
- écriture rythmique
- écriture harmonique
- arrangement basique d'un morceau
- introduction aux bases du mixage

Travaux Pratiques

Jeudi 19 mars : arrangements // mixage // corrections sonores // équilibrage

- Préparation des morceaux en vue de la représentation.
- De la composition à l'arrangement
- De l'arrangement au mixage
- Retour au mode scène d'Ableton Live en vue de la présentation au public.

Vendredi 20 mars : Mise en place // répétitions // ajustements

Travaux Pratiques

- Mise en condition & mise en place technique
- Répétitions
- Derniers ajustements

Samedi 21 mars : représentation // balances // installation

- Installation sur le site
- Balances
- dernière répétition
- Représentation



DESSANGE
PARIS

www.dessange.com

23, rue du Lac Tibériade - LES BERGES DU LAC - 71 861 607

DESSANGE Tunis 

شمس FM

بنزرت
95.7 FM

تونس الكبرى
101.7 FM

قفصة
88.7 FM

صفاقس
96.2 FM

الوطن القبلي
106.5 FM

القيروان
107.0 FM

المنستير
90.6 FM

سوسة
93.7 FM



TABLES RONDES

SAMIR BECHA

Musicien, universitaire, maître de conférences en musique et musicologie à l'Institut Supérieur de Musique de Tunis (ISMT). Il a occupé au sein du même institut la fonction de directeur du département de la formation musicale (2008-2010). Il est également coordinateur scientifique au Laboratoire de Recherche en Culture, Nouvelles Technologies et Développement (CUNTIC), où il a dirigé des colloques et donné nombreuses conférences. Ses champs d'intérêt scientifique se précisent autour de "La Sémiologie musicale", "L'identité et l'altérité musicales", "L'acculturation et l'interculturalité musicales", "L'histoire des arts lyriques". Il est aussi auteur de nombreux ouvrages et articles.



سمير بشة

هو موسيقي وجامعي، أستاذ محاضر في الموسيقى والعلوم الموسيقية بالمعهد العالي للموسيقى بتونس، شغل خطة مدير الدراسات والتكوين الموسيقي من 2008 إلى 2010 وهو حاليا المشرف العلمي لمخبر البحث في الثقافة والتكنولوجيات الحديثة والتنمية، حيث أدار عديد الندوات العلمية، تتمحور بحوثه حول سيميولوجيا الموسيقى، الهوية والقيمة الموسيقية والثقافة والتأقاف الموسيقي وتاريخ الفن. نشر العديد من الكتب والمقالات العلمية.

TABLES RONDES RENCONTRES, DÉBATS

JOURNÉES DU 16,17 ET 18 MARS

RÔLE DES MÉTIERS MUSICAUX DANS L'INDUSTRIE MUSICALE

DÉBATS AUTOUR DE LA DIALECTIQUE DE LA RELATION ET LA LÉGITIMITÉ DU SECTEUR

La problématique qui est posée ici est celle qui met en relation les différents intervenants dans le secteur musical que ce soit en tant qu'individus ou en tant que groupes et structures, institutions ou entreprises privées et publiques, ainsi que tous ceux qui déploient des mécanismes, des moyens techniques et artistiques, artisanaux et publicitaires en relation avec le métier de la musique ainsi que tous les participants à la production des différents modes d'expression musicale.

Mais si nous voulons présenter quelques avis émanant de quelques intervenants dans ce secteur, force est de remarquer que ces derniers se répartissent en enseignants, compositeurs, transcripteurs, interprètes, distributeurs, chefs de troupes, régisseurs de la scène, photographes, luthiers et les superviseurs de l'opération d'enregistrement, tels que les ingénieurs et techniciens du son et ceux dont la tâche

consiste à commercialiser la produit musical, les imprésarios, et les organisateurs des festivals nationaux et internationaux.

Ajoutons à cela l'activité inhérente aux associations à vocation musicale et les institutions académiques qui s'intéressent à la recherche scientifique dans le domaine musical tels que les unités de recherche, les laboratoires, les centres de recherche, les organes de presse écrite et audiovisuelle, des organismes syndicaux réunissant les métiers musicaux, des centres des arts de la scène et ceux qui travaillent sur la mémoire musicale à travers l'entretien, la restauration, l'archivage des musiques traditionnelles de différents genres, qu'elles soient populaires, bédouines ou citadines, les directeurs des musées d'instruments de musique, s'occupant entre autres de leur entretien.

Vu leur interrelation systématique et obéissant souvent à des intermédiaires opérant en dehors des

circuits officiels parfois non professionnels, il devient urgent d'effectuer un effort de coordination entre les dirigeants de ce secteur.

D'un autre côté, le manque d'accès à ces parcours et l'ambiguïté de ces spécialités, rend important d'identifier ces rôles pour faciliter la mobilisation des ressources, de réunir ces compétences, créer des postes d'emploi, déployer les ressources humaines et matérielles nécessaires.

Elucider ces points pourrait contribuer à concevoir des projets musicaux et les réaliser dans une optique de rentabilité culturelle susceptible de satisfaire tous les intéressés et attirer ainsi l'appui des investisseurs.

D'un autre côté et sur un plan juridique, malgré l'existence du cadre juridique relatif aux droits des créateurs ainsi que tous les intervenants des métiers en rapport avec la musique et malgré la reconnaissance du droit inhérent à la propriété intellectuelle du créateur

dédiée principalement aux inventions (instruments de musique, les graphiques dont elles dépendent, les labels commerciaux, les logiciels, les applications informatiques ..), la propriété intellectuelle et artistique (droits du poète, du compositeur et de l'interprète) les droits voisins (l'instrumentiste, l'arrangeur, le transcripteur, le technicien, le producteur des

enregistrements sonores et audiovisuels), la propriété intellectuelle relative à la recherche musicologique. C'est que la mise en application des ces lois comporte jusqu'à présent de nombreuses lacunes dues probablement au conflit d'intérêt qui existe entre les différents intervenants dans le secteur, ou encore aux activités anarchiques, ou parfois à la mauvaise gestion dans le secteur des métiers de la musique.

Face à l'intérêt du rôle de tous les domaines, du nombre des intervenants dans ce secteur, et la

multiplicité des spécialités mises en œuvre, la direction des Journées Musicales de Carthage organisera le 16,17 et 18 mars 2015 une table ronde ayant pour objectif de débattre des problématiques relatives au secteur des métiers de la musique, de réfléchir sur la possibilité d'explorer des voies scientifiques claires susceptibles de pousser tous les protagonistes du secteur à travailler en étroite collaboration. Dans ce cadre seront invités des acteurs et des intervenants dans le domaine des métiers la musique autour d'une table ronde.

Les Centres d'intérêts

- L'enseignement musical et la formation pédagogique
- La recherche scientifique dans le domaine des métiers de la musique
- L'interprétation et son exécution musicale
- La fabrication des instruments de musique et leur entretien

• Les liens dialectiques existants entre l'imprésario et les structures culturelles, les troupes musicales et les comités des festivals

• L'ingénierie du son et l'enregistrement sonore et audiovisuel

• La régie et la réalisation des spectacles musicaux

• Les droits de propriété intellectuelle et artistique (lois et législations)

• La documentation sonore et audiovisuelle

• Le management culturel

• Le professionnalisme dans le domaine de la musique

• Les syndicats, associations et les clubs de musique

• La musique et la publicité

• La critique musicale

• Les sociétés de production et d'investissement dans le secteur musical

• La diffusion à travers les nouvelles technologies de l'information

• Divers

PROGRAMME

Lundi 16 mars

1^{ère} séance : *La musique, les structures syndicales et la direction artistique*

10h Allocution du Directeur des Journées Musicales de Carthage **M. Hamdi Makhlouf**

Modérateur : Samir Becha, musicien, chercheur en sciences musicales, l'Institut Supérieur de Musique

10h15 : **Mikded Shili**, chanteur, compositeur et président du syndicat des artistes.

«Le syndicat des artistes, ses buts et ses projets».

10h30 : **Nawel ben salah**, secrétaire général chargée de l'information auprès du syndicat des métiers musicaux :

«Rôle du syndicat des métiers musicaux face aux défis réels affrontés par le secteur»

10h45 : **Ghassen salah** (Liban), manager du violoniste Jihed Aql : « La direction artistique : l'expérience libanaise comme modèle »

11h : Débat

Mardi 17 Mars

2^{ème} séance : *L'enseignement, la recherche et les droits d'auteur dans le domaine musical*

10h : **Riadh Fehri**, luthiste, compositeur et directeur d'un école privée de musique :

« Réflexion autour de l'expérience de l'enseignement spécialisé de la musique en Tunisie »

10h15 : **Anas Ghrab**, chercheur spécialisé en musicologie, Institut supérieur de Musique de Sousse

«Que peuvent apporter les recherches musicales à la musique?»

10h30 : **Ahmed Ben Hassana**, Avocat en Droit Privé:

«La musique et les droits d'auteur entre l'ambition de la législation et la difficulté de la mise en pratique »

10h45 : Débat

Mercredi 18 Mars

3^{ème} séance : *la publicité, la créativité et la commercialisation à travers la technologie de la communication*

10h : **Rim Jallouli**, chercheur spécialisée dans la direction des arts et de la culture, directrice de l'Ecole Supérieure de l'économie numérique (université de la Manouba):

«L'économie numérique et la commercialisation de la musique à travers la nouvelle technologies de la communication»

10h15 : **Rim Guidouz**, journaliste, chef du service culturel au journal tunisien «al-Sahafa»

«Musique, publicité et promotion en Tunisie»

10h30 : **Karim Bouzouita**, chercheur en musicologie et spécialiste media en analyse du discours:

«La musique et la commercialisation à travers la technologie de la communication».

10h45 : Débat

الأربعاء 18 مارس

الجلسة الثالثة: الدعاية، الابتكار والتسويق عبر تكنولوجيا الاتصال

10h **ريم الجلولي**، باحثة، متخصصة في إدارة الفنون والثقافة، مديرة المدرسة العليا للاقتصاد الرقمي (جامعة منوبة)

«الاقتصاد الرقمي والتسويق الموسيقي عبر تكنولوجيا الاتصال الحديثة»

10h.15 **ريم قيدوز**، إعلامية، رئيسة القسم الثقافي بجريدة «الصحافة اليوم» التونسية

«الموسيقى، الإشهار والدعاية الإعلامية في تونس»

10h.30 **كريم بوزويطة**، باحث في العلوم الموسيقية وإعلامي متخصص في تحليل الخطاب

«الموسيقى والتسويق عبر وسائل تكنولوجيا الاتصال»

10h.45 نقاش

الثلاثاء 17 مارس

الجلسة الثانية: التعليم، البحث وحقوق التأليف في مجال الموسيقى

10h **رياض الفهري**، عازف عود، ملحن ومدير معهد خاص للموسيقى

«قراءة في تجربة التعليم الموسيقي المتخصص في تونس»

10h.15 **أنس غراب**، باحث في اختصاص العلوم الموسيقية، المعهد العالي للموسيقى بسوسة

«ماذا أضافت البحوث الموسيقية للموسيقى؟»

10h.30 **أحمد بن حسانة**، محامي متخصص في القانون الخاص

«الموسيقى وحقوق التأليف بين طموح التشريع وصعوبة التطبيق»

10h.45 نقاش

البرنامج

الاثنين 16 مارس

الجلسة الأولى: الهياكل النقابية وإدارة الأعمال الفنية

10h. كلمة مدير أيام قرطاج الموسيقية السيد **حمدي مخلوف**

يدير الحوار: سمير بشة، موسيقي، باحث في اختصاص العلوم الموسيقية، المعهد العالي للموسيقى تونس

10h.15 **مقداد السهيلي**، مغني، ملحن ورئيس نقابة الفنانين

«نقابة الفنانين التونسيين: أهدافها ومشاريعها؟»

10h.30 **نوال بن صالح**، كاتبة عامة مكلفة بالإعلام لنقابة المهن الموسيقية

«دور نقابة المهن الموسيقية في مواجهة القضايا الحقيقية للقطاع»

10h.45 **غسان الصالح** (لبنان)، مدير أعمال عازف الكمنجة جهاد عقل

«إدارة الأعمال الفنية، التجربة اللبنانية نموذجاً»

11h نقاش

لقاء ونقاش

أيام 16، 17 و18 مارس 2015

حول دور المهن الموسيقية في صناعة الموسيقى مناقشات في جدلية العلاقة ومشروعية القطاع

يطرح المجال سؤال العلاقة بين كافة المشتغلين في القطاع الموسيقي كأفراد ومجموعات ومنظمات وهيكل ومنشآت ومؤسسات خاصة وعمومية وكل الذين يستخدمون آليات ووسائل تقنية وفنية وصناعية ودعائية وتسويقية لها علاقة بصناعة الموسيقى وجميع المساهمين في إنتاج النماذج الموسيقية المعهدة للاستقبال والاستهلاك من طرف القواعد الاجتماعية الداعمة لها كل حسب اختياراته وميولاته وتفضيلاته الذوقية. وإذا أردنا أن نستعرض بعض المتدخلين في هذا القطاع، للاحظنا أنهم يتوزعون بين مدرسين وملحنين ومدونين وعازفين وموزعين ومؤدين وفناني فرج وموضي ريج ومصورين فوتوغرافيين وحرفيين مختصين في صناعة الآلات الموسيقية ومشرفين على عملية التسجيل من مهندسي وتقنيي الصوت والقائمين على تسويق الإنتاج الموسيقي ومتصدي الحفلات الموسيقية والمشرفين على إدارة المهرجانات الوطنية والدولية. هذا إلى جانب نشاط الجمعيات

الموسيقية وأعمال المؤسسات المهتمة بالبحث العلمي في المجال الموسيقي في إطار أبحاث وحدات ومخابر ومراكز البحوث، والمؤسسات الإعلامية المساهمة في الدعاية المكتوبة والمرئية والمسموعة والمنظمات النقابية للمهن الموسيقية ومراكز الفنون الركحية والمشتغلين على الذاكرة الموسيقية من خلال صيانة وترميم وأرشيف الموسيقى التقليدية بأشكالها وأصنافها الشعبية والبديوية والحضرية والمشرفين كذلك على مناهج الآلات الموسيقية وصيانتها... وغيرهم من المنتسبين إلى هذا القطاع سواء كان ذلك بصفة المتدخل الفاز أو بصفة المتدخل الموازي.

وإذا اعتبرنا أن منطقتنا الداخلية بين كل هذه الاختصاصات المهنية هو قائم بشكل طبيعي ويستغل بالآليات عملية وسائط حرة تنشط أغلبها خارج المسالك الرسمية وتفتقد نسيبًا إلى الحد الأدنى من الحرفية والمهنية. فإن العمل على التنسيق بين القائمين على هذا المجال يعد مطلبًا ملحا في وقتنا الراهن. كما أن

البحث في غموض مسالكه وتنسب اختصاصاته بقصد تحديد أدواره. قد يسهل على الجميع كيفية تحفيز الإمكانيات وتجميع الكفاءات وخلف فرص التشغيل وتوفير الموارد البشرية والمادية الضرورية من أجل تحقيق برامج وتحويلها إلى مشاريع موسيقية ذات مردودية ثقافية تخاطب جميع المستوعبين لها وتكون مسنودة بشركات اقتصادية مستثمرة فيها ومدعمة لها. ليس من الجانب المادي واللوجستي فحسب، بل كذلك من حيث الدعاية والترويج.

من جهة أخرى، وعلى المستوى الحقوقي وبالرغم من وضوح الإطار التشريعي المتعلق بحماية حقوق المبدعين وكافة المشتغلين في مجالات المهن الموسيقية حيث مكن المشرع الحف للمبدع في الملكية الصناعية الخاصة بمجال الاختراعات (الآلات الموسيقية - الرسوم التجارية- البرمجيات الموسيقية. التطبيقات المعلوماتية...) والملكية الأدبية والفنية (حقوق الشاعر والملحن والمؤدي...) والحقوق المجاورة (العازف والموزع والمدون والتقني

ومنتج التسجيلات السمعية والسمعية البصرية...) وحقوق الملكية الفكرية الخاصة بالبحوث والدراسات العلمية في المجال الموسيقي. فإن تنزيل تلك القوانين على أرض الواقع ظل إلى الآن يشوبه نقائص عدة لعل أسبابها ترجع إلى فضية تشابك المصالح بين الأطراف المتدخلة في القطاع وأحيانا إلى الانتصاب الفوضوي وأحيانا أخرى إلى عدم القدرة على استيعاب حجم قطاع المهن الموسيقية برمتها وصعوبة مجابهة المشاكل المحفوفة به.

في إطار ذلك، ونظرا لأهمية الدور الذي تضطلع به هذه المجالات. وبحكم كثرة المتدخلين فيها وتعدد الاختصاصات التابعة لها. تنظم إدارة مهرجان أيام قرطاج الموسيقية مائدة مستديرة أيام 16 و17 و18 مارس 2015 وذلك من أجل التباحث في مشكلات وقضايا قطاع المهن الموسيقية والنظر في إمكانيات خلف مسالك عملية واضحة من شأنها أن تدفع إلى العمل المشترك بين كافة المشاركين فيه. وتسضيف في هذا الإطار أهم الفاعلين والمتدخلين في قطاع المهن الموسيقية.

محاور النقاش

- شركات الإنتاج والاستثمار في القطاع الموسيقي
- الترويج عبر تكنولوجيات الاتصال الحديثة
- محاور أخرى
- التعليم الموسيقي والتكوين البيداغوجي.
- البحث العلمي في مجال المهن الموسيقية.
- الأداء والتنفيذ الموسيقي.
- صناعة الآلات الموسيقية وصيانتها.
- متعهد الحفلات وعلاقته بالهيكل الثقافي والفرد الموسيقية وهيئات المهرجانات.
- هندسة الصوت والتسجيل السمعي والسمعي البصري.
- التوضيب وإخراج العروض الموسيقية
- الحقوق الملكية الأدبية والفنية (الفنانين والتشريعات)
- التوثيق السمعي والسمعي البصري
- إدارة الأعمال الفنية
- الاحتراف والمحترفين في المجال الموسيقي
- النقابات والجمعيات والنوادي الموسيقية والإعلامية
- النقد الموسيقي



CONCERT DE CLOTURE

SAMEDI 21 MARS 2015 À 21H - AU THÉÂTRE MUNICIPAL

CONCERT DE CLÔTURE

ZIED GHARSA

« WASLAT AL-MADINA »

Zied Gharsa est un chanteur et un compositeur tunisien. Il s'est spécialisé dans le patrimoine musical tunisien et andalous. Il a pour son actif de nombreuses créations musicales inspirées du Malûf. Il est issu d'une école prestigieuse fondée par l'artiste tunisien Khemais Tamane qui a légué à son disciple, l'artiste Tahar Gharsa, un patrimoine extrêmement riche. Ziad Gharsa est un virtuose qui maîtrise tous les instruments traditionnels. Il est considéré comme l'un des maîtres de la musique traditionnelle à travers toute la méditerranée.

Waslat Al-Madina

Ziad Gharsa présente lors de la soirée de clôture un spectacle intitulé « Waslat Al-Madina », une création originale qui fait partie de ses projets musicaux futurs. Il s'agit d'un florilège d'œuvres dont la musique est inspirée du patrimoine Maghrébin.

عرض الاختتام

زياد غرسة

«وصلة المدينة»

زياد غرسة هو مطرب وملحن وموسيقي تونسي. اخص بالمفاريحي الأندلس والموسيقية المد مدرسة أصيلة من خميس التران الفنان الطاهر غرس الآلات التقليدية أعلم الموسيقى في أرجاء المنوس

يقدم زياد غرسة حصريا بعنوان "ود ضمن مشاريعه المستقبليّة. وه من الأعمال التي مستلهما موس من التراث المغار





**COMITÉ
DIRECTEUR**
ET ÉQUIPE DES JMC

HAMDI MAKHLOUF

DIRECTEUR

Né le 05 juin 1980 à Tunis (Tunisie), Hamdi Makhlof est musicien, joueur de 'ûd (luth arabe), auteur-compositeur, interprète, docteur en musique et musicologie de l'Université de Paris Sorbonne (Paris IV) et Maître Assistant à l'Institut Supérieur de Musique de Tunis. Il a étudié le luth auprès du maître tunisien Wahid Triki et a obtenu son diplôme de soliste en 2003. Il a pour son actif un grand nombre de concerts en Tunisie et à l'étranger et a publié plusieurs articles scientifiques autour des musiques instrumentales actuelles. Il a collaboré avec des artistes de renommée internationale : l'album « Jasmine » avec Wajdi Cherif (France – Tunisie), musique du film « Coco » de Gad El-Maleh (France – Maroc - 2009), l'album « 7+1 » avec Kevin Blechdom (États Unis – Tunisie – 2011-2013), l'album « Belso Tenger » avec Eszter Vácz (Hongrie – 2013).



حمدي مخلوف

المدير

حمدي مخلوف هو موسيقي تونسي عازف عود، مؤلف وملحن من مواليد سنة 1985. متحصل على الدكتوراه في العلوم الموسيقية من جامعة السربون بباريس، وهو حاليا أستاذ مساعد بالمعهد العالي للموسيقى بتونس. درس آلة العود على يد الأستاذ وحيد التريكي وتحصل على شهادة اختصاص في العزف سنة 2003. قدم العديد من العروض في تونس وخارجها ونشر عدد من المقالات العلمية حول الموسيقى الآلية المعاصرة. شارك حمدي مخلوف في عدة مهرجانات عالمية مصاحبا فنانين كثر من ذوي الصيت العالمي، من بينهم ألبوم "جاسمين" مع ودي الشريف (فرنسا - تونس)، موسيقى فيلم "كوكو" لجاد المالح (فرنسا- المغرب 2009)، ألبوم "7+1" مع كيفين بلاكدوم (الولايات المتحدة- تونس 2011-2013)، ألبوم "بلسو تانغر" مع ايستر فاتزي (المجر 2013).

LASSAD SAID

SECRETÉAIRE GÉNÉRAL

Directeur d'une administration centrale au Ministère de la Culture, Secrétaire Général du Festival International de Sousse durant les années 1995, 1996 et 1997. Il a supervisé l'organisation du Festival Méditerranéen du Théâtre d'Enfants et celui du Théâtre en plein air quand il était Délégué Régional de la Culture de Ben Arous. Il a exercé la fonction de secrétaire général de la Foire Internationale du Livre en 2013. Il avait assuré la coordination générale de toutes les manifestations culturelles dans le cadre du programme de coopération internationale ainsi que de toutes les manifestations culturelles qui rendent hommage aux Hommes de culture et aux créateurs tunisiens. Cadre du programme de coopération internationale ainsi que de toutes les manifestations culturelles qui rendent hommage aux hommes de culture et aux créateurs tunisiens.

لسعد سعيد

الكاتب العام

مدير إدارة مركزية بوزارة الثقافة . كاتب عام اللجنة الثقافية الوطنية سبق له أن تحصل مسؤولية كاتب عام مهرجان سوسة الدولي سنوات 1995 - 1996 - 1997 أشرف على تنظيم المهرجان المتوسطي لمسرح الأطفال والمهرجان الدولي لمسرح الهواء لما كان مندوبا جهويا للثقافة بين عروس. تولى مهمة كاتب عام معرض تونس الدولي للكتاب سنة 2013 . كما اضطلع بمهمة التنسيق العام لمختلف التظاهرات المندرجة في إطار برنامج التعاون الثقافي الدولي والتظاهرات التي تحتفي بأعلام الثقافة والإبداع في تونس.



ANIS MEDDEB

SECRETÉNAIRE GÉNÉRAL ADJOINT,
COORDINATEUR DU SALON DES
INDUSTRIES DE LA MUSIQUE

Né à Tunis en 1969, Docteur en Musique et Musicologie. Il a enseigné la musique au Conservatoire Régional de Musique de Mahdia, il a ensuite été nommé directeur du Conservatoire Régional de Musique de Hammam Lif de 1996 à 2001. Il a enseigné à l'Institut Supérieur de Musique de Sousse jusqu'à 2007. Depuis, il a été recruté en tant que Maître Assistant à l'Institut Supérieur de Musique de Tunis où il occupe actuellement le poste de Directeur de Département de Musicologie et de formation générale. Auteur de nombreux articles, il a intervenu à plusieurs reprises dans des rencontres scientifiques autour de l'histoire de la musique en Tunisie et l'étude des instruments de musique. Il a collaboré et a supervisé la mise en pratique de nombreux programmes pédagogiques universitaires autour des métiers de la musique, telles que les technologies musicales et les techniques de prise du son ainsi que la lutherie. Par ailleurs, il a exercé en tant que violoncelliste dans la troupe du grand musicien Mohamed Saada ainsi que l'Orchestre Symphonique Tunisien. Il a aussi été conseiller musical de la télévision tunisienne.



أنيس المؤدب

كاتب عام مساعد
مشرف على صالون الصناعات
الموسيقية

أنيس المؤدب، من مواليد 1969 بتونس، دكتور في الموسيقى والعلوم الموسيقية، استقل بتدريس الموسيقى بالمعهد الجهوي للموسيقى بالمهدية ثم مدير المعهد الجهوي للموسيقى بحمام الأنف من سنة 1996-2001 وانتقل بعدها للتدريس بالمعهد العالي للموسيقى بسوسة إلى سنة 2007. ويعمل حاليا أستاذا مساعدا بالمعهد العالي للموسيقى بتونس ومدير قسم العلوم الموسيقية والتكوين العام. له عدة مقالات منشورة ومدخلات علمية حول تاريخ الموسيقى بتونس ودراسة الآلات الموسيقية، وقد ساهم في إعداد العديد من البرامج التعليمية الجامعية الخاصة بالمهن الموسيقية كتكنولوجيات الموسيقى وتقنيات التقاط الصوت وصناعة الآلات الموسيقية وأشرف على تنفيذها. وقد سبغ له وأن عمل كعازف تشيللو مع الفنان محمد سعادة والاركسترا السنفوني التونسي ومستشار موسيقى بالتلفزة التونسية.

KHALED OUESLATI

TRÉSORIER

Khaled Oueslati est diplômé depuis 1996 en gestion financière de la faculté des sciences économiques et de gestion de Sfax. Il est chef de service financier depuis 2004 et administrateur conseillé depuis 2007 à l'Agence de Mise en Valeur et de Promotion Culturelle au Ministère de la Culture et de la Sauvegarde du Patrimoine. Il a été trésorier de plusieurs manifestations culturelles nationales depuis 2010.

خالد الوسلاتي

أمين المال

تحصل خالد الوسلاتي على شهادة في التصرف المالي من كلية العلوم الاقتصادية بصفاقس سنة 1996، وهو مدير مصلحة مالية منذ 2004 ومستشار إداري منذ 2007 بوزارة الثقافة والحفاظ على التراث. وقد شغل خطة أمين مال في العديد من التظاهرات الثقافية منذ 2010.



KHALED TEBOURBI

CONSEILLER MÉDIATIQUE

Khaled Tebourbi, 69 ans. Licencié en droit 1971 faculté de droit et de sciences économiques de Tunis. Formé au luth et au mālūf tunisien dès 1960, au club de musique du Lycée khaznadar (sous la direction de Taoufik Dhoulou) et, conjointement, à la Rachidiya, avec pour maître Tahar Gharsa, là où il exercé (luth et "req") de 1962 à 1973. Il entre, définitivement, au journal "La Presse" en 1974. En 1979, il rejoint la revue Dialogue où il dirige le service culturel jusqu'à 1985. De 1985 à 1987, il a occupé le poste du chef de service culturel au journal "L'Action". En 1987, il retourne au journal "la Presse" comme rédacteur en chef principal et directeur du "Magazine" dominical. Il a reçu le prix national de la critique culturelle en 2000 et le prix de la critique musicale (Association tunisienne de Musicologie) en 2008. Il a été également membre du comité de réflexion sur les JMC en 2009.



خالد الطبري

مستشار اعلامي

خالد الطبري، 69 سنة، تحصل على شهادة في الحقوق سنة 1971 من كلية الحقوق بتونس. تحصل على تكوين في المالوف منذ الستينات بنادي الموسيقى بمعهد خزندار تحت إشراف توفيق الذويدي، ثم في معهد الرشيدية تحت إشراف الأستاذ الطاهر غرسا حيث تمرن على العود من 1962 إلى 1973. التحق بجريدة لابراس سنة 1974، ليعمل لاحقا في سنة 1979 بجريدة الديالوغ حيث أدار المصلحة الثقافية حتى سنة 1985. ومن سنة 1985 إلى 1987 أدار المصلحة الثقافية للجريدة "اكسيون" ليعود في نفس السنة إلى جريدة لابراس ويشغل خطة مدير التحرير. تحصل على الجائزة الوطنية للنقد الثقافي سنة 2000 وجائزة النقد الموسيقي سنة 2008. وقد كان عضوا ضمن لجنة التفكير لأيام قرطاج الموسيقية سنة 2009.

SAIMA SAMOUD

CONSEILLÈRE ARTISTIQUE

Saima Samoud, maître assistante à l'Institut supérieur de Tunis, elle y occupe actuellement le poste de directrice du Département Musique. Elle a obtenu son doctorat en Histoire de la Musique et Musicologie à Paris IV/Sorbonne en 2008. Violoniste, elle a intégré l'Orchestre Symphonique Tunisien dès l'âge de 17 ans et elle est actuellement membre de l'Ensemble Orchestral de Tunisie. Très active depuis quelques années dans le domaine associatif, elle a participé dans l'organisation de plusieurs événements culturels.

سيمة صمود

مستشارة فنية

سيمة صمود مستشارة فنية أستاذة جامعية في المعهد العالي للموسيقى وتُشغل حاليا خطة مديرة قسم الموسيقى. تحصلت على الدكتوراه من جامعة السوربون في تاريخ وعلم الموسيقى، وهي عازفة على الكمان وناشطة في الأوركسترا السمفونية منذ سن السابعة عشر وتعزف حاليا بالمجموعة الأوركستراية التونسية ولها دور فعال في العمل الجمعياتي وساهمت في تنظيم العديد من التظاهرات الثقافية.



ADEL BONDKA

CONSEILLER ARTISTIQUE

Adel Bondka, musicien tunisien qui a composé pour la majorité des chanteurs tunisiens ainsi que pour de nombreux artistes arabes, notamment Wael Kfoury et Folla Ababsa. Il a dirigé des projets qui portent son nom où il a présenté des expériences avec des artistes tunisiens et étrangers à l'instar de la troupe Flamenco et de l'orchestre symphonique allemand Nord Deustch Dymphonietta ainsi que la troupe 1+21 de percussion, le groupe Hiwar d'Allemagne. Il a composé aussi la musique de plusieurs films télévisés à l'instar de «El Bahhar» et «twaqafa al nazif» (l'hémorragie s'est arrêtée). Il a aussi participé à des variétés, et a composé la musique de nombreux génériques de Néjib al Khattab et Hatem Ben Amara. Il a obtenu des prix au Festival de la chanson et a fait partie de nombreux jury organisés par le Ministère de la Culture, le comité de réflexion du Festival de la Chanson, le comité de soutien en plus du comité national de la Caisse d'encouragement à la création musicale



عادل بندقة

مستشار فني

عادل بندقة موسيقي تونسي لحن لجل المطربين التونسيين كما كان له تعامل فنانين عرب على غرار وائل كفوري وفلة عبابسة. خاض مشاريع خاصة به على غرار قدم فيها تجارب مع فنانين تونسيين و أجانب على غرار فرقة الفلامنكو والاركسترا السينفوني الألماني (Nord Deustch Dymphonietta) وفرقة 1+21 للديفاج ومجموعة حوار من ألمانيا. كما لحن موسيقى أشرطة تلفزيونية البحار وتوقف النزيف إضافة لمشاركته في المنوعات ووضع موسيقى العديد من الجنرلات لتجيب الخطاب وحاتم بن عمارة. متحصل على جوائز بمهرجان الأغنية وكان عضوا للعديد من اللجان التابعة لوزارة الثقافة ولجنة التفكير في مهرجان الأغنية ولجنة الدعم إضافة للجنة الوطنية لصندوق التشجيع على الإبداع.

FATHI AJMI

CONSEILLER ADMINISTRATIF

Fathi Ajmi est né en 1962. Il est conseiller culturel, Directeur du Département de Musique et de Danse depuis 2011. Il obtient en 2004 une maîtrise en Animation Culturelle et bénéficie d'un stage de formation à la Sorbonne en vue de l'obtention d'un Diplôme de Hautes Études en matière de tourisme, de culture et de développement.

فتحي العجمي

مستشار إداري

فتحي العجمي من مواليد 1962 وهو مستشار ثقافي وبشغل خطة مدير إدارة الموسيقى والرقص منذ سنة 2011. متحصل على الأستاذية في التنشيط الثقافي كما شارك في دورة تكوينية بجامعة السربون بباريس للحصول على شهادة الدراسات العليا المختصة في السياحة والثقافة والتنمية خلال السنة الجامعية 2003-2004.



ÉQUIPE DES JMC

EQUIPE PRESSE ET COMMUNICATION



Jihène Turki
Chargée de communication et partenariats



Mehdi Boubaker
Conseiller image et visuels



Mohamed Amine Ben Helel
Attaché de presse



Fares Khiari
Attaché médias audiovisuels



Wiem Zouari
Coordinatrice du bureau de presse



Karama ben Amor
Réseaux sociaux



Haikal Slama
Webmaster



Aly Mrabet
Communication vidéo

EQUIPE TECHNIQUE PRINCIPALE



Tarek Tiba
Régisseur Général - Son et Lumière



Mohamed Belkhir
Assistant régie technique générale



Tarek Mbarek
Ingénieur de son principal



Slim Achour
Ingénieur de son principal



kais Louati
Ingénieur de son principal



Elyes Zaghdoudi
Light Design



Samir Hmaidi
Opérateur lumière



Slim Zoubeidi
Opérateur vidéo

EQUIPE D'ORGANISATION



Youssef Chihaoui
Opérateur vidéo



Kais Rostom
Conception scénographique



Marwen Abouda
Réalisation scénographique



Sihem Belkhouja
Scénarios ouverture-clôture



Hajer Zahzeh
Cellule du Salon des Industries de la Musique



Mounir Hentati
Coordination Prix Ziryab



Abir Sfar
Coordination logistique



Mehrez Kelibi
Coordination logistique



Mohamed Seimi
Coordination logistique



Sana Gannouni
Coordination logistique



Mohamed Snoussi
Hébergement / Repas



Haykal Labidli
Coordinateur
d'accompagnement des
musiciens



Ammar Haddad
Accompagnement des
artistes tunisiens



Naceur Ferchichi
Accompagnement des
artistes tunisiens



Bakhta Oueslati
Accompagnement des
artistes tunisiens



Saida Bourguiba
Accompagnement des
artistes étrangers



Hamadi Ben Amara
Accueil Aéroport



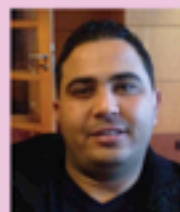
Mohamed Meddeb
Accueil Aéroport



Faïçal Ghozlen
Transport local



Saleh Kammoun
Chef de parc



Nader Hammemi
Chauffeur de l'équipe



Saïfeddine Abbassi
Chauffeur de l'équipe



Lassaad Ben Nejma
Coordination régie scène



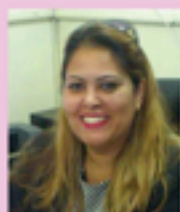
Mourad Sehilli
Régie scène



Khmayes Mejri
Régie scène



Nabil Ouelhazi
Régie scène



Nabila Riahi
Secrétariat



Samia Khalsi
Secrétariat

ÉQUIPE PHOTOGRAPHIE



Roua Bida
Tri des photos et
retouches



Alaeddine Khiari
Photographie



Wiem Ben Amor
Photographie



Elyes Aouinet
Photographie



Fatma Trabelsi
Photographie



Imen Ben Ali
Photographie



Ines Zaïbi
Photographie



Mouna Lihitheb
Photographie



Aida Raïs
Photographie



Youssef Hsine
Photographie



Yousri Skandrani
Photographie

شكر خاص لمساهمة كل من

وزارة الداخلية
بلدية تونس
الوكالة الوطنية لإحياء التراث والتنمية الثقافية
اللجنة الثقافية الوطنية
المعهد العالي للموسيقى بتونس
المعهد العالي للفنون الجميلة بتونس
المنذوبيات الجهوية للثقافة بالجمهورية التونسية
حسناء السوسي
وحيدة البلطاجي
محمد قبقة
وسام غرس الله
عمار المقدمي

وكل من ساهم في إنجاح هذه الدورة



ATTRACTIVE
CITY



Carthage Event*
00 98 21 21 21 21



INSTITUT
FRANÇAIS
TUNISIE



Transporteur Officiel

avec le soutien de



نلتكس
FM

التلفزة التونسية
TELEVISION TUNISIENNE



MEDIANET
VOTRE PARTENAIRE MULTIMEDIA

DESSANGE
PARIS



ts Tuniscope

Cultart

Out
.tn

تونس
وتونس



